



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG12331

Version: 10/2025

IAN 497034\_2504



**KFZ-DIAGNOSE- UND -AUSLESEGERÄT /  
VEHICLE DIAGNOSTICS & SCANNER TOOL /  
APPAREIL DE DIAGNOSTIC ET LECTEUR DE CODES  
POUR VOITURE OBDII USOBD A1**

DE AT BE CH

**KFZ-DIAGNOSE-  
UND -AUSLESEGERÄT**

Bedienungsanleitung

GB IE

**VEHICLE DIAGNOSTICS &  
SCANNER TOOL**

User manual

FR BE

**APPAREIL DE DIAGNOSTIC  
ET LECTEUR DE CODES POUR  
VOITURE**

Manuel d'utilisation

NL BE

**DIAGNOSE- EN  
UITLEESAPPARAAT VOOR  
VOERTUIGEN**

Gebruikershandleiding

PL

**URZĄDZENIE DO  
DIAGNOSTYKI I ODCZYTU  
POJAZDÓW**

Instrukcja obsługi

CZ

**DIAGNOSTICKÉ A ČTECÍ  
ZAŘÍZENÍ VOZIDLA**

Návod k použití

SK

**DIAGNOSTICKÉ A ČÍTACIE  
ZARIADENIE VOZIDLA**

Používateľská príručka

ES

**DISPOSITIVO DE  
DIAGNÓSTICO Y LECTURA  
PARA VEHÍCULOS**

Manual del usuario

DK

**APPARAT TIL  
DIAGNOSTICERING OG  
AFLÆSNING AF KØRETØJER**

Brugsvejledning

IT

**APPARECCHIO PER  
AUTODIAGNOSI E LETTURA  
DATI DI AUTOVEICOLI**

Manuale di istruzioni

HU

**AUTÓDIAGNOSZTIKAI  
ÉS -LEOLVASÓ KÉSZÜLÉK**

Használati útmutató

IAN 497034\_2504

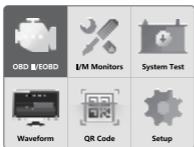
DE BE NL CZ

GB FR PL SK

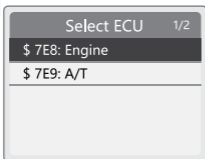
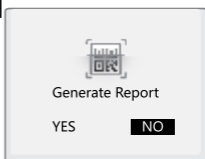
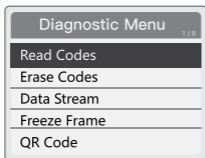
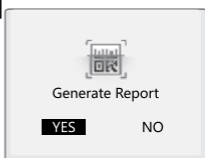
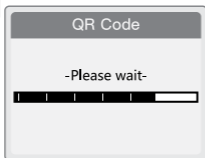
AT DK HU IT ES

DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	10
GB/IE	User manual	Page	44
FR/BE	Manuel d'utilisation	Page	76
NL/BE	Gebruikershandleiding	Pagina	110
PL	Instrukcja obsługi	Strona	142
CZ	Návod k použití	Strana	175
SK	Používateľská príručka	Strana	205
ES	Manual del usuario	Página	237
DK	Brugsvejledning	Side	269
IT	Manuale di istruzioni	Pagina	300
HU	Használati útmutató	Oldal	332

**A**

**B****B1**

Monitor Status	
DTCs in this ECU	0
Monitors OK	0
Monitors INC	0
Monitors N/A	0
Ignition	Spark

**B2****B3****B4****B5****B6****B7**




### Diagnostic Result

**VIN** Vehicle ID Number

**I/M** I/M Readiness

MIL		IGN	spark
DTC		Pd DTC	
MIS		EVAP	
FUEL		AIR	
CCM		O2S	
CAT		HTR	
HCAT		EGR	
ACRF			

 Freeze Frame

DTCFRZF

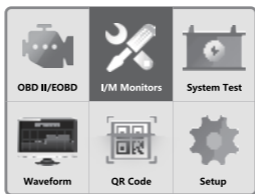
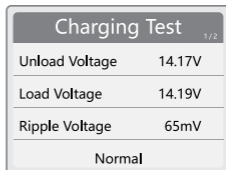
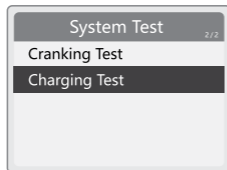
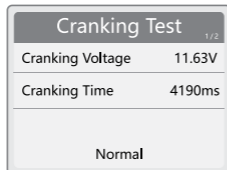
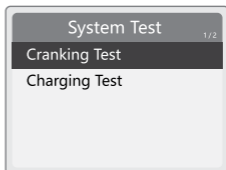
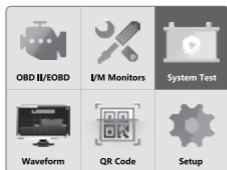
U3FFF

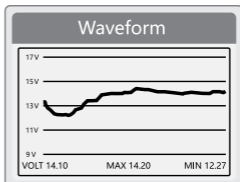
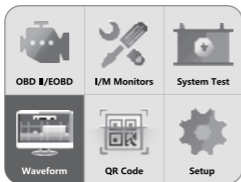
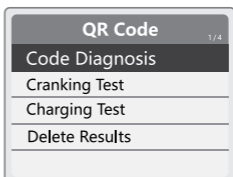
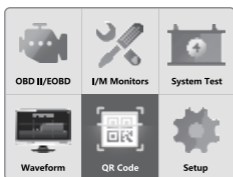
 VEHICLE BRAND

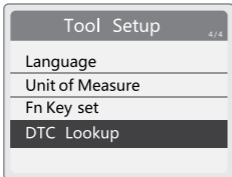
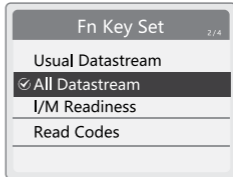
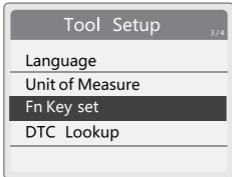
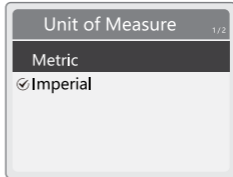
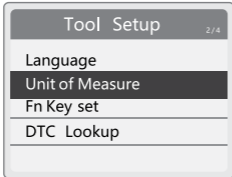
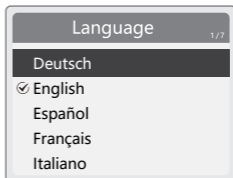
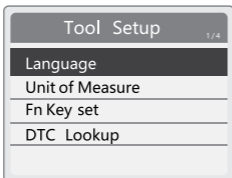
—

 TIME

2024-07-12 15:29:53

**C****D**

**E****F**

**G**

**G1**

## DTC Lookup

P0010



Change Digit



Exit



Confirm

**G2**

## DTC Lookup

P0010

1/1



---




A Camshaft Position  
Actuator Circuit/Open  
Bank 1

<b>Liste der verwendeten Piktogramme</b> . . . .	Seite	12
<b>Einleitung</b> . . . . .	Seite	14
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . .	Seite	15
Lieferumfang. . . . .	Seite	15
Teileliste . . . . .	Seite	16
Technische Daten . . . . .	Seite	17
Diagnosefehlercode (DTC) . . . . .	Seite	17
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> . . . . .	Seite	19
<b>Erste Inbetriebnahme des Produkts</b> . . . . .	Seite	23
Auspacken des Produkts . . . . .	Seite	23
<b>Vorbereitung</b> . . . . .	Seite	24
Lage des Data Link Connector (DLC). . . . .	Seite	24
Betrieb des Produkts. . . . .	Seite	24
<b>Dual-System-Auswahl</b> . . . . .	Seite	24
QR-Code . . . . .	Seite	25
Diagnose-Menü . . . . .	Seite	26
<b>I/M Bereitschaft</b> . . . . .	Seite	27
<b>Systemtest</b> . . . . .	Seite	30
<b>Anlassertest</b> . . . . .	Seite	30
Auswahl des Anlassertests . . . . .	Seite	30
Durchführung des Anlassertests . . . . .	Seite	31

<b>Ladetest</b> .....	Seite	31
Auswahl des Ladetests .....	Seite	32
Durchführung des Ladetests .....	Seite	32
Test ohne Last .....	Seite	32
Test mit Last .....	Seite	32
Ripple-Test .....	Seite	33
<b>Wellenform</b> .....	Seite	34
<b>QR-Code</b> .....	Seite	34
<b>Einstellungen</b> .....	Seite	36
Einstellungen .....	Seite	36
Sprache .....	Seite	36
Maßeinheit .....	Seite	36
Fn-Schlüsselsatz .....	Seite	36
Fehlercode suchen .....	Seite	37
<b>Fehlerbehebung</b> .....	Seite	37
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite	38
<b>Lagerung</b> .....	Seite	39
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	39
<b>Garantie</b> .....	Seite	41
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	42
Service .....	Seite	43

## Liste der verwendeten Piktogramme

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	<b>GEFAHR!</b> – Weist auf eine Gefahr mit hohem Risiko hin, die bei Nichtvermeidung zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt (z. B. Erstickungsgefahr)
	<b>WARNUNG!</b> – Weist auf eine Gefahr mit mäßigem Risiko hin, die bei Nichtvermeidung zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann (z. B. Stromschlaggefahr)
	<b>ACHTUNG!</b> – Weist auf eine Gefahr mit geringem Risiko hin, die bei Nichtvermeidung zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann (z. B. Verbrühungsgefahr)
	<b>HINWEIS!</b> – Warnt vor möglichen Sach-/Produktschäden bei Nichtvermeidung (z. B. Kurzschlussgefahr)
	<b>INFO:</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Info“ liefert zusätzliche nützliche Informationen.
	Gleichstrom/-spannung
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Bereichen.

	Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt geltenden EU-Richtlinien.
 	Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisung
OBD II EOBD	OBD II/EOBD - On-Board-Diagnose II/ Europäische On-Board-Diagnose
VIN CIN CVN	VIN, CIN und CVN - Vehicle Identification Number (Fahrzeugidentifikationsnummer), Calibration Identification Number (Kalibrierungsidentifikationsnummer), Calibration Verification Number (Kalibrierungsverifizierungsnummer)
PCM	PCM - Antriebsstrang-Steuergerät
DTC	DTC - Diagnostic trouble code (Diagnosefehlercode)
MIL	MIL - Malfunction Indicator Lamp (Fehlfunktions- Warnleuchte)

# KFZ-DIAGNOSE- UND -AUSLESEGERÄT

## ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.



Sie können dieses und zahlreiche andere Handbücher unter [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) herunterladen und ansehen. Durch Scannen dieses QR-Codes werden Sie direkt auf die Lidl-Service-Website ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) weitergeleitet, wo Sie durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 497034\_2504 Ihre Bedienungsanleitung öffnen können.

## ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Dieses Produkt ist für folgende Zwecke bestimmt:
  - Durchführung von Analysetests für ein OBD II-Diagnosegerät mit vollem Funktionsumfang für alle OBD II-Fahrzeuge
  - Prüfung des 12-V-Fahrzeugstartsystems und -Ladesystems
- Das Produkt zeigt die Testergebnisse auf einem Smartphone durch Scannen des QR-Codes an.
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Bereichen.
- Das Produkt ist nur für den Privatgebrauch vorgesehen und ist nicht für gewerbliche Zwecke geeignet.

## ● **Lieferumfang**

Prüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in gutem Zustand sind. Entfernen Sie vor dem Gebrauch alle Verpackungsmaterialien.

- 1 KFZ-Diagnose- und -Auslesegerät
- 1 Kurzanleitung

## ● Teileliste

(Abb. A)

- 1 Display
  - 2 ▲ (Nach oben-Taste)
  - 3 ▼ (Nach unten-Taste)
  - 4 ↶ (Zurück-Taste: zum Unterbrechen oder Abbrechen eines Vorgangs, zum Verlassen des Vollbildmodus)
  - 5 ↷ (Auswahl treffen oder Änderung speichern)
  - 6 **Fn** (Shortcut zur OBD II-Testfunktion)
  - 7 OBD II-Stecker
  - 8 **Grüne LED** – Zeigt an, dass die Motorsysteme normal laufen (die Anzahl der Überwachungssysteme im Fahrzeug, die aktiv sind und ihre Diagnosetests durchführen, liegt im zulässigen Bereich, und es liegen keine DTCs vor).
  - 9 **GELBE LED** – Zeigt an, dass möglicherweise ein Problem vorliegt. Es liegt ein „potenzieller“ DTC vor und/oder einige der Abgasüberwachungssysteme des Fahrzeugs haben ihre Diagnosetests noch nicht durchgeführt.
  - 10 **ROTE LED** – Zeigt an, dass ein Problem in einem oder mehreren Systemen des Fahrzeugs vorliegen. Die rote LED wird auch verwendet, um anzuzeigen, dass DTCs vorhanden sind. Die DTCs werden auf dem Display des Scanners angezeigt. In diesem Fall leuchtet die MIL-Lampe auf dem Armaturenbrett des Fahrzeugs dauerhaft.
- ❗ **INFO:** Die Bildschirmfotos (Abb. B bis G) dienen nur als Referenz.

## ● Technische Daten

Modellnummer:	HG12331
Eingangsspannungsbereich:	8 V bis 25 V ---
Umgebungstemperatur:	0 °C bis +60 °C
Luftfeuchtigkeit:	max. 95 %, nicht kondensierend
Höhe:	max. 2000 m über dem Meeresspiegel

## ● Diagnosefehlercode (DTC)

OBD-II-Diagnosefehlercodes sind Codes, die vom Bordcomputer-Diagnosesystem als Reaktion auf ein im Fahrzeug festgestelltes Problem gespeichert werden. Diese Codes identifizieren einen bestimmten Problembereich und geben Ihnen einen Anhaltspunkt, wo ein Fehler im Fahrzeug auftreten könnte. OBD-II-Diagnosefehlercodes bestehen aus einem fünfstelligen alphanumerischen Code. Das erste Zeichen, ein Buchstabe, gibt an, welches Kontrollsystem den Code meldet. Die anderen vier Zeichen, allesamt Zahlen, liefern zusätzliche Informationen darüber, woher der DTC stammt und welche Betriebsbedingungen ihn ausgelöst haben. Nachfolgend finden Sie ein Beispiel zur Veranschaulichung der Struktur der Ziffern.

## DTC Example

# P0202

### Systeme

B = Karosserie

C = Fahrwerk

P = Antriebssystem

U = Netzwerk

Identifizierung

spezifischer

Fehlfunktionen in den

Systemen

### Code-Typ Allgemein (SAE):

P0, P2, P34-P39

B0, B3

C0, C3

U0, U3

### Herstellerspezifisch:

P1, P30-p33

B1, B2

C1, C2

U1, U2

### Untersysteme

1 = Kraftstoff- und  
Luftzumessung

2 = Kraftstoff- und  
Luftzumessung

3 = Zündsystem oder  
Fehlzündung

4 = Zusätzliche  
Abgasregelung

5 = Fahrzeuggeschwindig-  
keits- und Leerlaufrege-  
lung

6 = Computerausgangssig-  
nale

7 = Getriebe

8 = Getriebe



## Allgemeine Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITSHINWEISEN UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE UNTERLAGEN MIT!

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung entstehen, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Für Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise entstehen, wird keine Haftung übernommen!

### Kinder und Menschen mit Behinderungen





**⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR SÄUGLINGS- UND KINDER!**

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial spielen. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Kinder sollten jederzeit von dem Produkt ferngehalten werden. Dieses Produkt ist kein Spielzeug.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und die vom Benutzer durchzuführende Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder dürfen unter keinen Umständen mit dem Produkt spielen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist.
- Beschädigte Produkte stellen eine Lebensgefahr durch Stromschlag dar!
- Schützen Sie das Gerät vor folgenden Bedingungen:
  - extreme Temperaturen
  - starke Vibrationen
  - hohe mechanische Belastungen
  - direkte Sonneneinstrahlung
  - FeuchtigkeitAndernfalls besteht die Gefahr einer Beschädigung des Produkts.
- Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch falsche Handhabung, Nichteinhaltung der Bedienungsanleitung oder Manipulation des Produkts durch unbefugte Personen verursacht werden.

- Das Produkt darf unter keinen Umständen zerlegt werden. Unsachgemäße Reparaturen können den Nutzer in erhebliche Gefahr bringen. Reparaturen sollten nur von Fachpersonal durchgeführt werden.
- Halten Sie das Produkt sauber.
- Schützen Sie das Gerät vor folgenden Umgebungsbedingungen:
  - extreme Hitze oder Kälte
  - extreme TemperaturschwankungenAndernfalls kann es zur Bildung von Kondenswasser kommen. Warten Sie, bis das Produkt die Raumtemperatur erreicht hat, bevor Sie es verwenden.
- Lesen Sie vor der Inspektion die Anweisungen des Herstellers für die jeweilige Batterie.
- Motorteile werden bei laufendem Motor sehr heiß. Vermeiden Sie den Kontakt mit heißen Motorteilen, um schwere Verbrennungen zu vermeiden.
- Wenn der Motor läuft: Seien Sie vorsichtig, wenn Sie in der Nähe der folgenden Bauteile arbeiten:
  - Zündspule
  - Verteilerkappe
  - Zündkabel
  - ZündkerzenBei diesen Teilen handelt es sich um Hochspannungsbauteile, die einen Stromschlag auslösen können.
- Blockieren Sie immer die Antriebsräder. Lassen Sie ein Fahrzeug während der Prüfung niemals unbeaufsichtigt.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder Feuchtigkeit in das Produkt eindringt.

- Kraftstoff- und Batteriedämpfe sind leicht entzündlich. Rauchen Sie während der Prüfung nicht in der Nähe des Fahrzeugs.
- ⚠ **WARNUNG!** Bevor Sie den Motor zu Testzwecken oder zur Fehlersuche starten, vergewissern Sie sich, dass die Handbremse fest angezogen ist. Schalten Sie das Getriebe in den Leerlauf.
- ⚠ **VORSICHT!** Wenn der Motor läuft, drehen sich viele Bauteile (z. B. Riemenscheiben, Kühlmittelgebläse, Riemen usw.) mit hoher Geschwindigkeit. Um schwere Verletzungen zu vermeiden, sollten Sie immer aufmerksam sein und einen Sicherheitsabstand zu diesen Bauteilen einhalten.
- Wenn die Isolierschicht des Kabels beschädigt ist, kann dies zu einem Kurzschluss führen. Stellen Sie die Verwendung des Produkts sofort ein und schicken Sie es zur Reparatur ein.
- Nach der Prüfung: Ziehen Sie den OBD II-Stecker  aus der Steckerbuchse. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen des Geräts oder zur Beschädigung der Batterie kommen.
- Verwenden Sie zum Abwischen des Produkts keine Flüssigkeiten auf Alkoholbasis. Das Produkt könnte Risse bekommen.
- Achten Sie darauf, dass kein Motoröl an den Metallteilen des OBD II-Steckers  haftet. Dies kann zu einem schlechten Kontakt führen.

- Nur zur Verwendung in trockenen Bereichen. Das Produkt sollte keinem Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden. Verwenden Sie das Produkt nicht in nassen oder feuchten Bereichen.
- Wenn das Produkt in einer Weise verwendet wird, die nicht vom Hersteller angegeben ist, kann der Schutz, den das Produkt bietet, beeinträchtigt werden.
- Öffnen Sie das Produkt nicht. Es befinden sich keine vom Benutzer austauschbaren oder zu wartenden Teile im Inneren. Wenden Sie sich für Reparaturen an Fachpersonal.

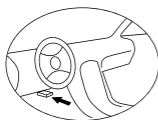
## ● **Erste Inbetriebnahme des Produkts**

### ● **Auspacken des Produkts**

1. Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial sowie jegliche Plastikverpackungen.
2. Vergewissern Sie sich, dass alle aufgeführten Teile enthalten sind (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob das Produkt und alle Teile in gutem Zustand sind. Wenn Sie Schäden oder Mängel feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern befolgen Sie die im Kapitel „Garantie“ beschriebenen Schritte.

## ● Vorbereitung

### ● Lage des Data Link Connector (DLC)



Dieser wird verwendet, um den Motor aller OBD II-konformen Fahrzeuge zu überprüfen. 12 V Spannung mit standardisiertem 16-poligem Stecker **7**. Lage des Data Link Connector (DLC) Der

DLC befindet sich bei den meisten Fahrzeugen ca. 30 cm (12 Zoll) von der Mitte des Armaturenbretts entfernt, über oder in der Nähe der Knie des Fahrers.

### ● Betrieb des Produkts

1. Auswahl eines Menüpunkts:  
Drücken Sie **▲** **2** oder **▼** **3**.
2. Bestätigung der Auswahl: Drücken Sie **↩** **5**.

### ● Dual-System-Auswahl

(Abb. B)

#### **i** **INFO:**


- Starten Sie den Motor des Fahrzeugs und stecken Sie den OBD II-Stecker **7** in die OBD II-Schnittstelle des Fahrzeugs. Öffnen Sie die Hauptbenutzeroberfläche. Klicken Sie auf die Taste **↩** **5**, um das Fahrzeug (DLC)-System zu scannen.
- Anzeigen eines Überwachungsstatus Abb. B1. Drücken Sie die Taste **↩** **5**, um fortzufahren.

- Wenn zwei Systeme erkannt werden, wählen Sie das zu diagnostizierende System aus.

(1) \$7E8: Engine.....Motorsystem

(2) \$7E9: A/T.....Getriebesystem

(Abb. B2)

- Bei Anzeige von „Bericht erstellen - NEIN“ (Abb. B3), drücken Sie die Taste  5, um das DIAGNOSEMENÜ zu öffnen. (Abb. B4)
- Wenn Sie einen Bericht erstellen möchten, drücken Sie die Taste „▲“ 2 oder „▼“ 3, um „JA“ in der Ansicht „Bericht erstellen“ auszuwählen. Sie müssen einige Sekunden warten, bis der QR-Code im Display angezeigt wird. (Abb. B5 bis Abb. B7)

## ● QR-Code

- Verwenden Sie diesen, um das Diagnoseergebnis zu erstellen.
- Verwenden Sie das Smartphone, um den QR-Code zu scannen. Der OBD II Diagnosebericht erscheint daraufhin. Wenn Fehlercodes vorliegen, werden diese mit den Definitionen angegeben. (Abb. B8)

## ● Diagnose-Menü

1. Fehlercodes lesen: Lesen Sie den Diagnosefehlercode (DTC) im Motor- oder Getriebesystem aus und zeigen Sie die Standarddefinition an.
2. Fehlercodes löschen: Löschen Sie alle DTCs im System.
3. Live Daten: Lesen und zeigen Sie alle unterstützten Sensordaten an, bis zu 249 Sensortypen.
4. Freeze Standbild: Die Freeze Standbild-Daten zeichnen die Informationen zum Betriebszustand des Fahrzeugs (Fehlercode, Fahrzeuggeschwindigkeit, Drehzahl, Wassertemperatur usw.) zum Zeitpunkt des Auftretens eines emissionsbezogenen Fehlers auf.
5. QR-Code
  - Verwenden Sie diesen, um das Diagnoseergebnis zu erstellen.
  - Verwenden Sie das Smartphone, um den QR-Code zu scannen. Der OBD II Diagnosebericht erscheint daraufhin. Wenn Fehlercodes vorliegen, wird diese mit den Definitionen angegeben. (Abb. B8)

**Bereitschafts-Codes:** Die I/M Bereitschaftsfunktion wird verwendet, um den Betrieb des Abgassystems bei OBD II-konformen Fahrzeugen zu überprüfen. Bei einigen neueren Fahrzeugmodellen können zwei Arten von Bereitschaftstests durchgeführt werden.

- A. Seit Löschung der DTCs – zeigt den Status der Überwachungssysteme seit der Löschung der DTCs an.

B. Dieser Fahrzyklus – zeigt den Status der Überwachungssysteme seit Beginn des aktuellen Fahrzyklus an.

„**OK**“: Abgeschlossene diagnostische Tests

„**INC**“: Nicht abgeschlossene diagnostische Tests

„**N/A**“: Nicht unterstützt

Fahrzeuginformationen:

Überprüfung der Fahrzeugidentifikationsnummer (VIN)

Kalibrierungsidentifikationsnummer (CIN)

Kalibrierungsverifizierungsnummer (CVN)

## ● I/M Bereitschaft

### ① **INFO:**

Drücken Sie die Taste „▲“ [2] oder „▼“ [3], um die I/M Bereitschaft auszuwählen.





DTC	Diagnosefehlercode
IGN spark	Funkenzündung
IGN com	Kompressionszündung
Pd DTC	Potenzieller Diagnosefehlercode
MIL	Status der Fehlfunktions-Warnleuchte
MIS	Fehlzündungs-Überwachung
FUEL	Kraftstoffsystem-Überwachung

① **INFO:** Das Display des Produkts kann je nach EU-Land variieren.

CCM	Überwachung der abgasrelevanten Bauteile
CAT	Katalysator-Überwachung
HCCAT	Überwachung des beheizten Katalysators
EVAP	Verdampfungssystem-Überwachung
AIR	Sekundärluftsystem-Überwachung
ACRF	Überwachung des Kältemittels in der Klimaanlage
O2S	Lambdasonden-Überwachung
HTR	Überwachung der beheizten Lambdasonde
EGR	Überwachung der Abgasrückführung und/oder des VVT-Systems
HCCAT	NMHC-Katalysator-Überwachung
NCAT	Überwachung der NOX-Nachbehandlung
BP	Ladedrucksystem-Überwachung
EGS	Abgassensor-Überwachung
PM	PM-Filter-Überwachung

**i INFO:** Das Display des Produkts kann je nach EU-Land variieren.

**I/M** I/M Readiness

<b>MIL</b>		<b>IGN</b>	
<b>DTC</b>		<b>Pd DTC</b>	
<b>MIS</b>		<b>EVAP</b>	
<b>FUEL</b>		<b>AIR</b>	
<b>CCM</b>		<b>O2S</b>	
<b>CAT</b>		<b>HTR</b>	
<b>HCAT</b>		<b>EGR</b>	
<b>ACRF</b>			



Nicht unterstützt



Abgeschlossen



Nicht abgeschlossen

**i INFO:** Das Display des Produkts kann je nach EU-Land variieren.

## ● Systemtest

- Drücken Sie die Taste „▲“ 2 oder „▼“ 3, um den Systemtest auszuwählen. (Abb. D)

## ● Anlassertest

(Abb. D).

**⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr!** Ziehen Sie die Handbremse fest an. Schalten Sie das Fahrzeug in den Leerlauf.

### **📄 INFO:**

- Schalten Sie vor der Prüfung den Fahrzeugmotor und alle anderen Nebenverbraucher aus. Andernfalls sind die Testergebnisse nicht genau.
- Halten Sie den Motor des Fahrzeugs während des Anlassertests nicht an.
- Vor dem Test: Verbinden Sie den OBD2-Stecker mit dem OBD II-Anschluss des Fahrzeugs.

## ● Auswahl des Anlassertests

1. Wählen Sie **Anlassertest**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.

**📄 INFO:** Das Display des Produkts kann je nach EU-Land variieren.

## ● Durchführung des Anlassertests

**i** **INFO:** Wenn der Motor nicht angelassen wird, kann der Anlassertest nicht fortgesetzt werden.

1. Folgen Sie den Anweisungen, um den Fahrzeugmotor zu starten.

Das Display **1** zeigt **In Bearbeitung, bitte warten.**

Das Display **1** zeigt die Testergebnisse an:

- Anlaufdauer
- Anlaufstatus
- Anfahrspannung

2. Anzeige des QR-Codes: Drücken Sie **↩** **5**.
3. Testergebnis ansehen: Scannen Sie den QR-Code mit einem Smartphone.

## ● Ladetest

(Abb. D).

**⚠** **WARNUNG! Verletzungsgefahr!** Ziehen Sie die Handbremse fest an. Schalten Sie das Fahrzeug in den Leerlauf.

**i** **INFO:**

- Schalten Sie alle Geräte (z. B. Scheinwerfer, Klimaanlage, Radio) vor dem Ladetest aus.
- Vor dem Test: Verbinden Sie den OBD2-Stecker mit dem OBD II-Anschluss des Fahrzeugs.

**i** **INFO:** Das Display des Produkts kann je nach EU-Land variieren.

## ● Auswahl des Ladetests


1. Wählen Sie **Ladetest**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.

## ● Durchführung des Ladetests


**i** **INFO:** Schalten Sie den Motor des Fahrzeugs während des Tests nicht aus. Folgen Sie den Anweisungen auf dem Display.

1. Starten Sie den Fahrzeugmotor.

## ● Test ohne Last

1. Betätigen Sie das Gaspedal, halten Sie die Motordrehzahl zwischen 2500 – 3000 U/min 10 Sekunden lang.
2. Bestätigen: Drücken Sie  **5**.  
Das Display **1** zeigt **In Bearbeitung, bitte warten.**

## ● Test mit Last

1. Schalten Sie die Scheinwerfer und die Klimaanlage auf höchster Stufe ein. Lassen Sie den Motor 10 Sekunden lang im Leerlauf laufen.
2. Bestätigen: Drücken Sie  **5**.  
Das Display **1** zeigt **In Bearbeitung, bitte warten.**

**i** **INFO:** Das Display des Produkts kann je nach EU-Land variieren.

## ● Ripple-Test

### ❗ **INFO:**


☐ Wenn die Spannung des Testergebnisses außerhalb des normalen Bereichs liegt, liegt ein Fehler vor.

☐ **KEIN AUSGANG:** Der Ladetest wurde nicht abgeschlossen. Wenn die Batterieleistung erschöpft ist, funktioniert das Fahrzeug nicht mehr. Überprüfen Sie sofort die Lichtmaschine oder wenden Sie sich an eine Kfz-Werkstatt

1. Schalten Sie die Scheinwerfer und die Klimaanlage ein. Lassen Sie den Motor 10 Sekunden lang im Leerlauf laufen.

Das Produkt zeigt die Ladeergebnisse an:

- Unbelastete Spannung
- Belastete Spannung
- Ripple-Spannung

2. Anzeige des QR-Codes: Drücken Sie  5.

Testergebnis ansehen: Scannen Sie den QR-Code mit einem Smartphone.

3. Schalten Sie das Getriebe des Fahrzeugs in den Leerlauf.

❗ **INFO:** Das Display des Produkts kann je nach EU-Land variieren.

## ● Wellenform

(Abb. E)

1. Wählen Sie **Wellenform**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.  
**Wellenform** wird angezeigt.
3. Das Prüfgerät zeigt die Spannungskurve in Echtzeit an.

## ● QR-Code

(Abb. F)

1. Wählen Sie **QR Code**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
3. Wählen Sie die Klassifizierung des QR-Codes.
4. Bestätigen Sie die Auswahl.
5. Wählen Sie den Testnamen. Die Testnamen werden in chronologischer Reihenfolge aufgelistet.
6. Bestätigen Sie die Auswahl.  
Die QR-Codes der Testergebnisse werden angezeigt:
  - **Code-Diagnose**
  - **Anlassertest**
  - **Ladetest**
7. Testergebnis ansehen: Scannen Sie den QR-Code mit einem Smartphone.
8. Wählen Sie **ALLE**.
9. Bestätigen Sie die Auswahl.  
Der QR-Code **ALLE** wird angezeigt.

**i** **INFO:** Das Display des Produkts kann je nach EU-Land variieren.

10. Testergebnis ansehen: Scannen Sie den QR-Code mit einem Smartphone.

### **Hinweise:**

Um sicherzustellen, dass Sie den QR-Code problemlos scannen können, möchten wir Sie daran erinnern: Wenn Ihr Smartphone QR-Codes nicht direkt scannen kann, versuchen Sie bitte die folgenden Alternativen, um den Scanvorgang abzuschließen:

Social-Media-App – zum Beispiel: Facebook, das einen praktischen Service zum Scannen von QR-Codes bietet. Sie finden die entsprechenden Optionen zum Scannen in der App.

Webbrowser – zum Beispiel: Google Chrome, ein Browser, der auch einen praktischen Dienst zum Scannen von QR-Codes bietet. Öffnen Sie einfach diesen Browser, gehen Sie zu „Einstellungen“ oder verwandten Menüs und aktivieren Sie den QR-Code-Scanner.

Professionelle QR-Code-Scanner: Es gibt viele professionelle QR-Code-Scanner auf dem Markt. Sie können im App Store einen gut bewerteten QR-Code-Scanner herunterladen und installieren.

Die oben genannten Methoden können Ihnen effektiv dabei helfen, das Problem des Scannens von QR-Codes zu lösen. Wir empfehlen Ihnen, die Scanmethode zu wählen, die Ihren Nutzungsgewohnheiten und Vorlieben am besten entspricht.

**i INFO:** Das Display des Produkts kann je nach EU-Land variieren.

## ● Einstellungen

(Abb. G)

### ● Einstellungen

1. Wählen Sie **Einstellungen**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.

### ● Sprache

1. Wählen Sie **Sprache**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
3. Wählen Sie zwischen verschiedenen Sprachen aus:  
Drücken Sie ▲  oder ▼ .

### ● Maßeinheit

1. Wählen Sie **Maßeinheit**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
3. Wählen Sie für die **Maßeinheit** Metrisch oder Kaiserliche.

### ● Fn-Schlüsselsatz

1. Wählen Sie **Fn-Schlüsselsatz**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
3. Stellen Sie die Shortcut-Taste „**Fn-Schlüsselsatz**“ auf OBD-Testfunktion ein.

**i** **INFO:** Das Display des Produkts kann je nach EU-Land variieren.

## ● Fehlercode suchen

1. Drücken Sie die Taste „▲“  oder „▼“ , um **Fehlercode suchen** auszuwählen.
2. In der Datenbank finden Sie alle OBD DTC-Definitionen; geben Sie DTC ein und drücken Sie die Eingabetaste. (Abb. G1)
3. Anzeige einer detaillierten Fehlercode-Definition für Wartungszwecke. (Abb. G2)

## ● Fehlerbehebung

● = Fehler

○ = Lösung

● = **Fahrzeug-Verknüpfungsfehler: Ein Kommunikationsfehler tritt auf, wenn das Scan-Gerät nicht mit der Motorsteuerung des Fahrzeugs kommunizieren kann.**

○ = Stellen Sie sicher, dass die Zündung eingeschaltet ist.

○ = Prüfen Sie, ob der OBD II-Stecker des Scan-Geräts sicher mit dem DLC (OBD II Data Link Connector) des Fahrzeugs verbunden ist.

○ = Prüfen Sie, ob das Fahrzeug OBD II-konform ist.

○ = Schalten Sie die Zündung aus und warten Sie etwa 10 Sekunden lang. Schalten Sie die Zündung wieder ein und setzen Sie die Prüfung fort.

○ = Stellen Sie sicher, dass das Steuermodul nicht defekt ist.

**i** **INFO:** Das Display des Produkts kann je nach EU-Land variieren.

● = **Betriebsfehler: Wenn das Scan-Gerät stoppt, ist die Motorsteuerung des Fahrzeugs zu langsam, um zu reagieren.**

○ = Setzen Sie das Scan-Gerät zurück.

○ = Schalten Sie die Zündung aus und warten Sie etwa 10 Sekunden lang. Schalten Sie die Zündung wieder ein und setzen Sie die Prüfung fort.

● = **Das Scan-Gerät lässt sich nicht einschalten.**

○ = Prüfen Sie, ob der OBD II-Stecker des Scan-Tools sicher mit dem DLC des Fahrzeugs verbunden ist.

○ = Prüfen Sie, ob die DLC-Kontakte verbogen oder beschädigt sind. Reinigen Sie die DLC-Kontakte, falls erforderlich.

○ = Prüfen Sie die Fahrzeugbatterie, um sicherzustellen, dass sie noch mindestens 8,0 Volt hat.

## ● Reinigung und Pflege

### ⚠ **GEFAHR! Stromschlaggefahr!**

■ Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

■ Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Geräts gelangen.

⚠ **HINWEIS! Gefahr von Schäden!** Verwenden Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel oder harte Bürsten.

□ Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen und trockenen Tuch.

## ● Lagerung

- Reinigen Sie das Produkt vor der Lagerung.
- Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf, wenn es nicht benutzt wird.
- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern.

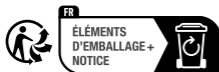
## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

### Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-  
tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere  
Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten  
Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder  
Stadtverwaltung.



### **Gerät entsorgen**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne  
bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der  
Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt  
werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten  
Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder  
Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind  
Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie  
Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme  
verpflichtet. LIDL bietet Ihnen  
Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und  
Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie  
kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie  
das Recht, ein entsprechendes Altgerät  
unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie  
die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines  
Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte  
abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25  
cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle  
personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie  
vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren,  
die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie

Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## ● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 497034\_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

## ● Service

**DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

**AT Service Österreich**

Tel.: 0800 447744

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

**BE Service Belgien**

Tél.: 0800 12089

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)

**CH Service Schweiz**

Tel.: 0800 56 44 33










E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)





<b>List of pictograms used</b> .....	Page	46
<b>Introduction</b> .....	Page	48
Intended use .....	Page	49
Scope of delivery .....	Page	49
Parts list .....	Page	50
Technical data .....	Page	51
Diagnostic Trouble Codes (DTC) .....	Page	51
<b>General safety instructions</b> .....	Page	53
<b>First set-up of the product</b> .....	Page	57
Unpacking the product .....	Page	57
<b>Preparation</b> .....	Page	57
Location of the Data Link Connector (DLC) ...	Page	57
Operating the product .....	Page	57
<b>Dual-system Selection</b> .....	Page	58
QR Code .....	Page	59
Diagnostic Menu .....	Page	59
<b>I/M Monitors</b> .....	Page	60
<b>System Test</b> .....	Page	63
<b>Cranking test</b> .....	Page	63
Selecting the cranking test .....	Page	63
Conducting the cranking test .....	Page	64

<b>Charging test</b> .....	Page	64
Selecting the charging test .....	Page	65
Conducting the charging test .....	Page	65
Unloaded Test .....	Page	65
Loaded test .....	Page	65
Ripple test .....	Page	66
<b>Waveform</b> .....	Page	67
<b>QR code</b> .....	Page	67
<b>Setup</b> .....	Page	69
Setup .....	Page	69
Language .....	Page	69
Unit of Measure .....	Page	69
Fn Key Set .....	Page	69
DTC Lookup .....	Page	70
<b>Troubleshooting</b> .....	Page	70
<b>Cleaning and care</b> .....	Page	71
<b>Storage</b> .....	Page	71
<b>Disposal</b> .....	Page	72
<b>Warranty</b> .....	Page	73
Warranty claim procedure .....	Page	74
Service .....	Page	75

## List of pictograms used

	Read the user manual.
	<b>DANGER!</b> - Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)
	<b>WARNING!</b> - Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)
	<b>CAUTION!</b> - Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)
	<b>NOTICE!</b> - Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)
	<b>INFO:</b> This symbol with the "Info" signal word offers additional useful information.
	Direct current/voltage
	Use the product in dry areas only.
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

 	Safety information Instructions for use
OBD II EOBD	OBD II/EOBD - On-Board Diagnostic II/ European on-board diagnostics
VIN CIN CVN	VIN, CIN and CVN - Vehicle Identification Number, Calibration Identification Number, Calibration Verification Number
PCM	PCM - Powertrain Control Module
DTC	DTC - Diagnostic trouble code
MIL	MIL - Malfunction indicator lamp

# **VEHICLE DIAGNOSTICS & SCANNER** **TOOL**

## ● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.



You can download and view this and numerous other manuals at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com). By scanning this QR code, you will be taken straight to the Lidl service website ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can open your instruction manual by entering the article number (IAN) 497034\_2504.

## ● Intended use

- This product is intended to:
  - perform an analyzer test for full function OBD II diagnostic tool for all OBD II cars
  - test 12 V vehicle starting system and charging system
- The product displays the test results on a mobile phone by scanning the QR code.
- Use the product in dry areas only.
- The product is only suitable for use in private households and is not intended for commercial use.

## ● Scope of delivery

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.

- 1 Vehicle diagnostics & scanner tool
- 1 Short manual

## ● Parts list

(Fig. A)

- 1 Display
  - 2 ▲ (Up button)
  - 3 ▼ (Down button)
  - 4 ↶ (Back button: to interrupt or cancel an operation, to exit full-screen mode)
  - 5 ↷ (Make a selection or save change)
  - 6 **Fn** (short cut to OBD II test function)
  - 7 OBD II connector
  - 8 **Green LED** - Indicates that engine systems are running normally (The number of monitors on the vehicle which are active and performing their diagnostic testing is in the allowed limit, and no DTCs are present).
  - 9 **YELLOW LED** - Indicates there is a possible problem. A "Pending" DTC is present and/or some of the vehicle's emission monitors have not run their diagnostic testing.
  - 10 **RED LED** - Indicates there is a problem in one or more of the vehicle's systems. The red LED is also used to show that DTCs are present. DTCs are shown on the Scan Tool's display. In this case, the MIL lamp on the vehicle's instrument panel will light steady on.
- i INFO:** The screenshots (Fig. B to G) are for reference only.

## ● Technical data

Model number:	HG12331
Input voltage range:	8 V to 25 V ---
Ambient temperature:	0 °C to +60 °C
Humidity:	max. 95 %, non-condensing
Altitude:	max. 2,000 m above sea level

## ● Diagnostic Trouble Codes (DTC)

OBD II Diagnostic Trouble Codes are codes that are stored by the on-board computer diagnostic system in response to a problem found in the vehicle. These codes identify a particular problem area and are intended to provide you with a guide as to where a fault might be occurring within a vehicle. OBD II Diagnostic Trouble Codes consist of a five-digit alphanumeric code. The first character, a letter, identifies which control system sets the code. The other four characters, all numbers, provide additional information on where the DTC originated and the operating conditions that caused it to set. Here below is an example to illustrate the structure of digits.

## DTC Example

# P0202

### Systems

B = Body

C = Chassis

P = Powertrain

U = Network

Identifying specific malfunctioning section of the systems

### Code Type Generic (SAE):

P0, P2, P34-P39

B0, B3

C0, C3

U0, U3

### Manufacturer Specific:

P1, P30-p33

B1, B2

C1, C2

U1, U2

### Sub-systems

1 = Fuel and Air Metering

2 = Fuel and Air Metering

3 = Ignition System or Engine Misfire

4 = Auxiliary Emission Controls

5 = Vehicle Speed Control and Idle Controls

6 = Computer Output Circuits

7 = Transmission Controls

8 = Transmission Controls



## General safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

### Children and persons with disabilities



**⚠ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!**

Never allow children to play unsupervised with the packaging material. There is a danger of suffocation from the packaging material. Children frequently underestimate the dangers. Children should be kept away from the product at all times. This product is not a toy.

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the product.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children must never be allowed to play with the product.
- Do not use the product if it is damaged.
- Damaged products represent a danger of death from electric shock!
- Do not expose the product to:
  - extreme temperatures
  - strong vibrations
  - heavy mechanical loads
  - direct sunlight
  - moistureOtherwise there is a danger that the product will be damaged.
- The guarantee does not cover damage caused by incorrect handling, non-compliance with the user manual or interference with the product by unauthorised individuals.
- Do not disassemble the product under any circumstances. Improper repairs may place the user in considerable danger. Repairs should only be carried out by qualified persons.
- Keep the product clean.

- Do not expose the product to:


- extreme heat or cold
- extreme temperature fluctuations



Failure to observe this advice could lead to condensation forming. Wait until the product has reached temperature of the room before you use it.

- Before inspection, read the manufacturer's instructions for the respective battery.
- Engine parts become very hot when the engine is running. Avoid contact with hot engine parts to prevent severe burns.
- When the engine is running: Be cautious when working around:
  - the ignition coil
  - the distributor cap
  - the ignition wires
  - the spark plugs

These parts are high voltage components that can cause electrical shock.

- Always block the drive wheels. Never leave a vehicle unattended while testing.
- Do not allow water or moisture to enter the product.
- Fuel and battery vapours are highly flammable. Do not smoke near the vehicle during testing.

 **WARNING!** Before starting the engine for testing or trouble shooting, always make sure the parking brake is firmly engaged. Put the transmission in neutral transmission.

- ⚠ CAUTION!** When the engine is running, many parts (such as pulleys, coolant fans, belts etc.) turn at high speed. To avoid serious injury, always be alert and keep a safe distance from these parts.
- If the insulated layer of the cable is damaged, it may cause a short circuit. Stop using the product immediately and send it for repair.
  - After the test: Remove the OBD II connector  from the connector socket. Otherwise it may cause the product to malfunction or damage the battery.
  - Do not use alcohol-based liquids to wipe the product. The product may crack.
  - Do not allow engine oil to adhere to the metal parts of the OBD II connector . This may cause poor contact.
  - For use in dry areas only. The product shall not be exposed to dripping or splashing. Do not use the product in wet or high humidity areas.
  - If the product is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the product may be impaired.
  - Do not open the product. No user replaceable or maintenance parts inside. Contact qualified persons for repairs.

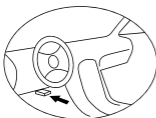
## ● First set-up of the product

### ● Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see "Scope of delivery").
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter "Warranty".

## ● Preparation

### ● Location of the Data Link Connector (DLC)



It's used to check engine of all vehicles that comply with OBD II. 12 V voltage with standardized 16-cavity connector [7].

Location of the Data Link Connector (DLC)

The DLC is usually located 12 inches from the center of the instrument panel (dash), above or around the driver's knees for most vehicles.



### ● Operating the product

1. Selecting a menu item:  
Press ▲ [2] or ▼ [3].
2. Confirming the selection: Press ↩ [5].

## ● Dual-system Selection

(Fig. B)




### **i** INFO:

- Start the car's engine and plug the OBD II connector 7 into the car's OBD II interface. Enter the main interface, Click the  key 5 to start scanning the vehicle (DLC) system.
- See a Monitors status Fig. B1; Press  button 5 to continue;
- When dual systems are detected, and select the system to be diagnosed.

(1)\$7E8:Engine.....Engine system

(2)\$7E9: A/T.....Transmission system

(Fig. B2)

- See "Generate report - NO" view (Fig.B3); and Press  button 5 to access to DIAGNOTIC MENU. (Fig. B4)
- If want to generate report, Press the " " 2 or " " 3 button to select "YES" at 'Generate report" view, You need to wait several seconds to waiting the QR code shown in display. (Fig. B5 to Fig. B7)

## ● QR Code

- Use it to create the diagnostic result.
- Use the mobile to scan the QR code, it will come up the OBD II diagnostic report. If there are some trouble code, it will show them with the definitions. (Fig. B8)

## ● Diagnostic Menu

1. Read Codes: Read the diagnostic trouble code(DTC) in the engine or transmission system and display the standard definition.
2. Erase Codes: Clear all DTCs in the system.
3. Data Stream: Read and display all supported sensor data, up to 249 type of sensor.
4. Freeze Frame: The freeze frame data records the vehicle operating status information (fault code, vehicle speed, speed, water temperature, etc.)at the moment when an emission-related fault occurs.
5. QR Code
  - Use it to create the diagnostic result.
  - Use the mobile to scan the QR code, it will come up the OBD II diagnostic report. If there are some trouble code, it will show them with the definitions. (Fig. B8)

I/M Readiness: I/M Readiness function is used to check the operations of the Emission System on OBD II compliant vehicles. Some latest vehicle models may support two types of I/M Readiness tests.

- A. Since DTCs Cleared – indicates status of the monitors since the DTCs are erased.

B. This Drive Cycle - indicates status of monitors since the beginning of the current drive cycle.

**"OK"**: Completed diagnostic testing

**"INC"**: Not completed diagnostic testing

**"N/A"**: Not supported

Vehicle Information:

Review vehicle identification number (VIN)

calibration identification number (CIN)

calibration verification number (CVN)

## ● I/M Monitors

### **i** **INFO:**

Press the "**▲**" **2** or "**▼**" **3** button to select the I/M Monitors.











DTC	Diagnostic trouble code
IGN spark	Spark Ignition
IGN com	Compression ignition
Pd DTC	Pending Diagnostic trouble code
MIL	Malfunction Indicator Lamp status
MIS	Misfire monitoring
FUEL	Fuel system monitoring
CCM	Comprehensive component monitoring

**i** **INFO:** The screen of the product may vary in different EU countries.

CAT	Catalyst monitoring
HCAT	Heated catalyst monitoring
EVAP	Evaporative system monitoring
AIR	Secondary air system monitoring
ACRF	Air conditioning refrigerant monitoring
O2S	Oxygen sensor monitoring
HTR	Oxygen sensor heater monitoring
EGR	Exhaust Gas Re-circulation and/or VVT system monitoring
HCCAT	NMHC catalyst monitoring
NCAT	NOX aftertreatment monitoring
BP	Boost pressure system monitoring
EGS	Exhaust gas sensor monitoring
PM	PM Filter monitoring

**i** **INFO:** The screen of the product may vary in different EU countries.

**I/M** I/M Readiness

<b>MIL</b>		<b>IGN</b>	<b>spark</b>
<b>DTC</b>		<b>Pd DTC</b>	
<b>MIS</b>		<b>EVAP</b>	
<b>FUEL</b>		<b>AIR</b>	
<b>CCM</b>		<b>O2S</b>	
<b>CAT</b>		<b>HTR</b>	
<b>HCAT</b>		<b>EGR</b>	
<b>ACRF</b>			



Not Support



Complete



Not Complete

**i INFO:** The screen of the product may vary in different EU countries.

## ● System Test

- Press the "▲" 2 or "▼" button 3 to select the system test. (Fig. D)

## ● Cranking test

(Fig. D)

**⚠ WARNING! Risk of injury!** Firmly engage the parking brake. Put the vehicle in neutral transmission.

### **ⓘ INFO:**

- Switch off the vehicle engine and all other accessory loads before testing. Otherwise the test results are not accurate.
- Do not stop the vehicle engine during the cranking test.
- Before testing: Connect the OBD2 connector to the vehicle's OBD II port.

## ● Selecting the cranking test

1. Select **Cranking Test**.
2. Confirm the selection.

**ⓘ INFO:** The screen of the product may vary in different EU countries.

## ● **Conducting the cranking test**

**i** **INFO:** If the engine is not started, the cranking test can not be continued.

1. Follow the prompts to start the vehicle engine.  
The display **1** shows **Processing, please wait.**  
The display **1** shows the test results including:
  - Start-up duration
  - Start-up status
  - Start-up voltage
2. Displaying the QR code: Press **5**.
3. See the test result: Scan the QR code with a mobile phone.

## ● **Charging test**

(Fig. D)

**⚠** **WARNING! Risk of injury!** Firmly engage the parking brake. Put the vehicle in neutral transmission.

**i** **INFO:**

- Switch off all devices (e.g. headlights, air conditioner, radio) before the charging test.
- Before testing: Connect the OBD2 connector to the vehicle's OBD II port.

**i** **INFO:** The screen of the product may vary in different EU countries.

## ● Selecting the charging test


1. Select **Charging test**.
2. Confirm the selection.

## ● Conducting the charging test


**i** **INFO:** Do not switch off the vehicle engine during the test. Follow the on-screen guidance.

1. Start the vehicle engine.

## ● Unloaded Test

1. Press the accelerator and hold the engine speed between 2,500–3,000 RPM for 10 seconds.
2. Confirm: Press  **5**.  
The display **1** shows **Processing, please wait.**

## ● Loaded test


1. Turn on the headlights and the air conditioner at the highest level. Keep the engine idle for 10 seconds.
2. Confirm: Press  **5**.  
The display **1** shows **Processing, please wait.**

**i** **INFO:** The screen of the product may vary in different EU countries.

## ● Ripple test

### ❗ **INFO:**

- ❑ If the test result voltage is out of normal range, there is an error.
- ❑ **NO OUTPUT:** The charging test was not completed. When the battery power is exhausted, the vehicle stops working. Check the alternator immediately or contact a car service centre.

1. Turn off the headlights and the air conditioner. Keep the engine idle for 10 seconds.  
The product displays the charging results including:
  - Unloaded voltage
  - Loaded voltage
  - Ripple voltage
2. Displaying the QR code: Press  5. See the test result: Scan the QR code with a mobile phone.
3. Set the vehicle's transmission to neutral.

- ❗ **INFO:** The screen of the product may vary in different EU countries.

## ● Waveform

(Fig. E)

1. Select **Waveform**.
2. Confirm the selection.  
**Waveform** is displayed.
3. The tester will display real-time voltage curve.

## ● QR code

(Fig. F)

1. Select **QR Code**.
2. Confirm the selection.
3. Select the QR code classification.
4. Confirm the selection.
5. Select the test name. The test names are listed in chronological order.
6. Confirm the selection.  
The test result QR codes are displayed:
  - **Code diagnosis**
  - **Cranking Test**
  - **Charging Test**
7. See the test result: Scan the QR code with a mobile phone.
8. Select **ALL**.
9. Confirm the selection.  
The QR code **ALL** is displayed.

**i** **INFO:** The screen of the product may vary in different EU countries.

10. See the test result: Scan the QR code with a mobile phone.

### **Hints:**

To ensure that you can scan the QR code smoothly, we would like to remind you: If your Smartphone can not scan QR code directly, please try the following alternatives to complete the scanning operation:

Social media App - for example: Facebook that provides a convenient service for QR code scanning. You can find the relevant options in the app to scan.

Web browser - for example: google chrome browser that also provides a convenient service for QR code scanning. Just open this browser, go to "Settings" or related menus, find and enable the QR code scanner.

Professional QR code scanning tools: There are many professional QR code scanning applications on the market. You can go to the app store to download and install a well-rated QR code scanning tool.

The above methods can effectively help you solve the QR code scanning problem. We suggest that you choose the scanning method that suits you best according to your usage habits and preferences.

**i** **INFO:** The screen of the product may vary in different EU countries.

## ● **Setup**

(Fig. G)

## ● **Setup**

1. Select **Setup**.
2. Confirm the selection.

## ● **Language**

1. Select **Language**.
2. Confirm the selection.
3. Select between different languages: Press ▲ 2 or ▼ 3.

## ● **Unit of Measure**

1. Select **Unit of Measure**.
2. Confirm the selection.
3. Set the **Unit of Measure** to Metric or Imperial.

## ● **Fn Key Set**

1. Select **Fn Key Set**.
2. Confirm the selection.
3. Set the shortcut key "**Fn Key Set**" to OBD test function.

**i** **INFO:** The screen of the product may vary in different EU countries.

## ● DTC Lookup

1. Press the "▲" 2 or "▼" 3 button to select **DTC Lookup**.
2. There are all OBD DTC definitions in the database, input DTC and press Enter key. (Fig. G1)
3. Display detailed fault code definition for maintenance reference. (Fig. G2)

## ● Troubleshooting

● = Error

○ = Solution

● = **Vehicle Linking Error: A communication error occurs if the scan tool fails to communicate with the vehicle's ECU (Engine Control Unit).**

○ = Verify that the ignition is ON.

○ = Check if the scan tool's OBD II connector is securely connected to the vehicle's DLC (OBD II data link connector).

○ = Verify that the vehicle is OBD II compliant.

○ = Turn the ignition off and wait for about 10 seconds. Turn the ignition back to on and continue the testing.

○ = Verify the control module is not defective.

● = **Operating error: If the scan tool freezes, the vehicle's ECU is too slow to respond.**

○ = Reset the scan tool.

**i** **INFO:** The screen of the product may vary in different EU countries.

○ = Turn the ignition off and wait for about 10 seconds. Turn the ignition back to on and continue the testing.

● = **Scan tool doesn't power up.**

○ = Check if the scan tool's OBD II connector is securely connected to the vehicle's DLC ;

○ = Check if the DLC pins are bent or broken. Clean the DLC pins if necessary.

○ = Check vehicle battery to make sure it is still good with at least 8.0 volts.

● **Cleaning and care**

⚠ **DANGER! Risk of electric shock!**

- Do not immerse the product in water or other liquids. Never hold the product under running water.
- Do not allow water or other liquids to enter the interior of the product.

⚠ **NOTICE! Risk of damage!** Do not use abrasive, aggressive cleaning agents or hard brushes.

□ Clean the housing with a soft dry cloth.

● **Storage**

- Clean the product before storage.
- Store the product in the original packaging when it is not in use.
- Store the product at a dry location out of the reach of children.

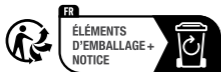
## ● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

### **Product:**



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 497034\_2504) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

## ● Service

### **GB Service Great Britain**

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [owim@lidl.gb](mailto:owim@lidl.gb)

### **IE Service Ireland**

Tel.: 1800 101010

E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)







<b>Liste des pictogrammes utilisés</b> . . . . .	Page	78
<b>Introduction</b> . . . . .	Page	80
Utilisation prévue . . . . .	Page	81
Contenu de l'emballage. . . . .	Page	81
Liste des pièces. . . . .	Page	82
Données techniques . . . . .	Page	83
Codes d'anomalies de diagnostic (DTC) . . . . .	Page	83
<b>Instructions de sécurité générales</b> . . . . .	Page	85
<b>Première installation de l'appareil</b> . . . . .	Page	89
Déballage du produit. . . . .	Page	89
<b>Préparation</b> . . . . .	Page	89
Emplacement du connecteur de liaison de données (DLC) . . . . .	Page	89
Fonctionnement du produit. . . . .	Page	90
<b>Sélection du double système</b> . . . . .	Page	90
Code QR . . . . .	Page	91
Menu de diagnostic. . . . .	Page	91
<b>Disponibilité I/M.</b> . . . . .	Page	92
<b>Test du système.</b> . . . . .	Page	95
<b>Test de démarrage.</b> . . . . .	Page	95
Sélection du test de démarrage . . . . .	Page	95
Réalisation du test de démarrage . . . . .	Page	96

<b>Test de charge</b> .....	Page 96
Sélection du test de charge .....	Page 97
Réalisation du test de charge .....	Page 97
Test sans charge .....	Page 97
Test avec charge .....	Page 97
Test du ripple .....	Page 98
<b>Forme d'onde</b> .....	Page 99
<b>Code QR</b> .....	Page 99
<b>Réglages</b> .....	Page 101
Réglages .....	Page 101
Langue .....	Page 101
Unité de mesure .....	Page 101
Jeu de clés Fn. ....	Page 101
Chercher un code d'erreur .....	Page 102
<b>Guide de dépannage</b> .....	Page 102
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	Page 103
<b>Stockage</b> .....	Page 104
<b>Mise au rebut</b> .....	Page 104
<b>Garantie</b> .....	Page 105
Faire valoir sa garantie .....	Page 108
Service après-vente .....	Page 109

## Liste des pictogrammes utilisés

	Lisez le manuel d'utilisation.
	<b>DANGER !</b> - Indique un danger avec un degré de risque élevé qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou de graves blessures (par ex. risque d'étouffement)
	<b>AVERTISSEMENT !</b> - Indique un danger avec un degré de risque modéré qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou de graves blessures (par ex. risque de choc électrique)
	<b>ATTENTION !</b> - Indique un danger avec un faible degré de risque qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures mineures ou modérées (par ex. risque de brûlure)
	<b>REMARQUE !</b> - Indique un danger, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des dommages potentiels aux biens/à l'appareil (par ex. risque de court-circuit)
	<b>INFO :</b> Ce symbole associé au mot « Info » fournit des informations utiles supplémentaires.
	Courant continu/tension

	Utilisez le produit uniquement dans des endroits secs.
	La marque CE indique la conformité avec les directives UE applicables à ce produit
 	Informations de sécurité Instructions d'utilisation
OBD II EOBD	OBD II/EOBD - Diagnostic embarqué II/ Diagnostic embarqué européen
VIN CIN CVN	VIN, CIN et CVN - Numéro d'identification du véhicule, Numéro d'identification de l'étalonnage, Numéro de vérification de l'étalonnage
PCM	PCM - Module de commande du groupe motopropulseur
DTC	DTC - Code d'anomalie de diagnostic
MIL	MIL - Témoin de dysfonctionnement

# APPAREIL DE DIAGNOSTIC ET LECTEUR DE CODES POUR VOITURE

## ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.



Vous pouvez télécharger et consulter ce manuel ainsi que de nombreux autres sur le site [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com). En scannant ce code QR, vous serez directement redirigé vers le site du service Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), où vous pourrez ouvrir votre manuel d'instructions en saisissant le numéro d'article (IAN) 497034\_2504.

## ● Utilisation prévue

- Ce produit est destiné à :
  - effectuer un test d'analyseur pour l'outil de diagnostic OBD II à fonctions complètes pour toutes les voitures OBD II
  - tester le système de démarrage et le système de charge 12 V du véhicule
- Le produit affiche les résultats du test sur un téléphone portable en scannant le code QR.
- Utilisez le produit uniquement dans des endroits secs.
- Ce produit est uniquement destiné à un usage privé et non à un usage commercial.

## ● Contenu de l'emballage

Après avoir déballé l'appareil, vérifiez si la livraison est complète et si toutes les pièces sont en bon état. Retirez tous les matériaux d'emballage avant l'utilisation.

- 1 Appareil de diagnostic et lecteur de codes pour voiture
- 1 Manuel abrégé

## ● Liste des pièces

(Fig. A)

- 1 Écran
  - 2 ▲ (Bouton Haut)
  - 3 ▼ (Bouton Bas)
  - 4 ↶ (Bouton Retour : pour interrompre ou annuler une opération, pour quitter le mode plein écran)
  - 5 ↷ (Faire une sélection ou enregistrer la modification)
  - 6 **Fn** (raccourci vers la fonction de test OBD II)
  - 7 Connecteur OBD II
  - 8 **LED verte** - Indique que les systèmes du moteur fonctionnent normalement (Le nombre de moniteurs sur le véhicule qui sont actifs et effectuent leur test de diagnostic est dans la limite autorisée et aucun DTC n'est présent).
  - 9 **LED JAUNE** - Indique la présence possible d'un problème. Un DTC « en attente » est présent et/ou certains des moniteurs des émissions du véhicule n'ont pas effectué leur test de diagnostic.
  - 10 **LED ROUGE** - Indique la présence d'un problème sur un ou plusieurs systèmes du véhicule. La LED rouge sert également à indiquer que des DTC sont présents. Les DTC sont affichés sur l'écran de l'outil d'analyse. Dans ce cas, le témoin MIL sur le tableau de bord du véhicule sera allumé en continu.
- i** **INFO** : Les captures d'écran (Fig. B à G) sont fournies uniquement à titre de référence.

## ● Données techniques

Numéro de modèle :	HG12331
Plage de tension d'entrée :	8 V à 25 V $\overline{=}$
Température ambiante :	0 °C à +60 °C
Humidité :	max. 95 %, sans condensation
Altitude :	max. 2 000 m d'altitude

## ● Codes d'anomalies de diagnostic (DTC)

Les codes d'anomalies de diagnostic OBD II sont des codes stockés par le système de diagnostic informatisé embarqué en réponse à un problème trouvé sur le véhicule. Ces codes identifient une zone à problème particulière et sont destinés à vous fournir un guide sur l'endroit où un défaut pourrait se produire dans un véhicule. Les codes d'anomalies de diagnostic OBD II sont composés d'un code alphanumérique à cinq caractères. Le premier caractère, une lettre, identifie quel système de contrôle génère le code. Les quatre autres caractères, des chiffres, fournissent des informations supplémentaires sur la provenance du DTC et les conditions de fonctionnement qui ont entraîné sa génération. Vous trouverez ci-dessous un exemple pour illustrer la structure de caractères.

## DTC Example

# P0202

### Systèmes

B = Boîtier

C = Châssis

P = Groupe  
motopulseur

U = Réseau

Identification

de la section de  
dysfonctionnement  
spécifique des  
systèmes

### Type de code générique (SAE) :

P0, P2, P34-P39

B0, B3

C0, C3

U0, U3

### Spécifique au fabricant :

P1, P30-p33

B1, B2

C1, C2

U1, U2

### Sous-systèmes

1 = Dosage du carburant et  
de l'air

2 = Dosage du carburant et  
de l'air

3 = Système d'allumage ou  
ratés d'allumage du moteur

4 = Contrôle des émissions  
auxiliaires

5 = Contrôle du régime du  
véhicule et contrôles du  
ralenti

6 = Circuits de traitement  
informatique

7 = Contrôles de transmission

8 = Contrôles de transmission



## Instructions de sécurité générales

AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, FAMILIARISEZ-VOUS AVEC TOUTES LES INFORMATIONS DE SÉCURITÉ ET LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION ! LORSQUE VOUS TRANSMETTEZ CET APPAREIL À UN TIERS, VEUILLEZ LUI JOINDRE L'ENSEMBLE DES DOCUMENTS !

En cas de dommage résultant du non respect de ce manuel d'utilisation, la demande de garantie perd sa validité ! Aucune responsabilité n'est acceptée pour les dommages qui en résultent ! En cas de dommages matériels ou corporels causés par une mauvaise manipulation ou un non-respect des consignes de sécurité, aucune responsabilité n'est acceptée !

### Enfants et personnes avec des handicaps



**⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT OU D'ACCIDENT POUR LES ENFANTS EN BAS ÂGE ET LES ENFANTS !**

Ne laissez jamais les enfants jouer sans surveillance avec le matériel d'emballage. Le matériel d'emballage représente un danger de suffocation. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Les enfants doivent être tenus à l'écart du produit en permanence. Ce produit n'est pas un jouet.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances si elles sont surveillées ou si elles ont reçu des consignes concernant l'utilisation

du produit en toute sécurité et si elles comprennent les risques encourus.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants ne doivent jamais être autorisés à jouer avec le produit.
- N'utilisez pas le produit s'il est endommagé.
- Les produits endommagés représentent un danger de mort par électrocution !
- N'exposez pas l'appareil à :
  - des températures extrêmes
  - de fortes vibrations
  - des charges mécaniques importantes
  - la lumière directe du soleil
  - l'humidité

Dans le cas contraire, il existe un risque que le produit soit endommagé.

- La garantie ne couvre pas les dommages causés par une mauvaise manipulation, le non-respect du manuel d'utilisation ou l'intervention de personnes non autorisées sur le produit.
- Ne démontez en aucun cas le produit. Des réparations inadéquates peuvent entraîner de grands dangers pour l'utilisateur. Les réparations doivent uniquement être effectuées par des personnes qualifiées.

- Maintenez le produit propre.
- N'exposez pas l'appareil à :
  - chaleur ou froid extrême
  - des fluctuations de température extrêmes

Le non-respect de cette recommandation peut entraîner la formation de condensation. Attendez que le produit ait atteint la température ambiante avant de l'utiliser.



- Avant l'inspection, consultez les instructions du fabricant pour la batterie correspondante.
- Les pièces du moteur deviennent très chaudes lorsque le moteur tourne. Évitez tout contact avec les pièces chaudes du moteur pour éviter des brûlures graves.
- Lorsque le moteur tourne : Soyez prudent lorsque vous travaillez à proximité :
  - de la bobine d'allumage
  - de la tête d'allumeur
  - des câbles d'allumage
  - des bougies

Ces pièces sont des composants sous haute tension qui peuvent provoquer une décharge électrique.

- Bloquez toujours les roues motrices. Ne laissez jamais un véhicule sans surveillance pendant le test.
- Ne laissez pas l'eau ni l'humidité pénétrer dans le produit.
- Les vapeurs de carburant et de la batterie sont hautement inflammables. Ne fumez pas à proximité du véhicule pendant le test.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Avant de démarrer le moteur à des fins de test ou de dépannage, assurez-vous toujours que le frein de parking est fermement enclenché. Mettez la transmission au point mort.

**⚠ ATTENTION !** Lorsque le moteur tourne, de nombreuses pièces (telles que les poulies, ventilateurs de refroidissement, courroies, etc.) tournent à grande vitesse. Pour éviter des blessures graves, soyez toujours vigilant et gardez une distance de sécurité avec ces pièces.

- Si la couche isolée du câble est endommagée, cela peut provoquer un court-circuit. Arrêtez immédiatement d'utiliser le produit et envoyez-le en réparation.
- Après le test : Retirez le connecteur OBD II  de l'embase du connecteur. Dans le cas contraire, cela peut provoquer un dysfonctionnement du produit ou endommager la batterie.
- N'utilisez pas de liquides à base d'alcool pour essuyer le produit. Le produit peut se fissurer.
- Ne laissez pas l'huile moteur adhérer aux éléments métalliques du connecteur OBD II . Cela peut provoquer un mauvais contact.
- Pour une utilisation dans des endroits secs uniquement. Le produit ne doit pas être exposé aux gouttes ou aux éclaboussures. N'utilisez pas le produit dans des endroits mouillés ou très humides.
- Si le produit est utilisé d'une manière non spécifiée par le fabricant, la protection assurée par le produit peut être réduite.

- N'ouvrez pas le produit. Aucune pièce remplaçable par l'utilisateur ou d'entretien à l'intérieur. Contactez des personnes qualifiées pour les réparations.

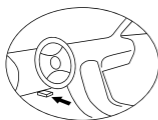
## ● Première installation de l'appareil

### ● Déballage du produit

1. Retirez l'appareil de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage et les éléments en plastique.
2. Assurez-vous que toutes les pièces indiquées sont incluses (voir « Périmètre de livraison »).
3. Vérifiez si l'appareil et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez un dommage ou un défaut, n'utilisez pas l'appareil mais suivez la procédure décrite dans le chapitre « Garantie ».

## ● Préparation

### ● Emplacement du connecteur de liaison de données (DLC)



Il sert à contrôler le moteur de tous les véhicules conformes à OBD II. Tension de 12 V avec connecteur normalisé à 16 cavités 7. Emplacement du connecteur de liaison de données (DLC) Le DLC est

généralement situé à 12 pouces (30 cm) du centre du combiné d'instruments (tableau de bord) , au-dessus ou à proximité des genoux du conducteur sur la plupart des véhicules.

## ● **Fonctionnement du produit**

1. Sélection d'un élément du menu :  
Appuyez sur ▲ [2] ou ▼ [3].
2. Confirmation de la sélection : Appuyez sur ↵ [5].

## ● **Sélection du double système**

(Fig. B)

### ❗ **INFO :**

- ❑ Démarrez le moteur de la voiture et branchez le connecteur OBD II [7] dans l'interface OBD II de la voiture. Accédez à l'interface principale, cliquez sur la touche ↵ [5] pour commencer l'analyse du système (DLC) du véhicule.
- ❑ Consultez l'état d'un moniteur Fig. B1 ; Appuyez sur le bouton ↵ [5] pour continuer ;
- ❑ Lorsque deux systèmes sont détectés, sélectionnez le système à diagnostiquer.

(1)\$7E8 : Moteur.....Système de moteur

(2)\$7E9 : A/T.....Système de transmission

(Fig. B2)

- ❑ Consultez la vue « Créer un rapport - NON » (Fig. B3) et appuyez sur le bouton ↵ [5] pour accéder au MENU DIAGNOSTIC. (Fig. B4)
- ❑ Si vous souhaitez générer un rapport, appuyez sur le bouton « ▲ » [2] ou « ▼ » [3] pour sélectionner « OUI » dans la vue « Créer un rapport ». Attendez plusieurs secondes pour que le code QR s'affiche à l'écran. (Fig. B5 à Fig. B7)

## ● Code QR

- Utilisez-le pour créer le résultat du diagnostic.
- Utilisez le téléphone portable pour scanner le code QR, ce qui fera apparaître le rapport de diagnostic OBD II. Si des codes d'anomalies sont présents, ils seront affichés avec les définitions. (Fig. B8)

## ● Menu de diagnostic

1. Lire les codes d'erreur : Consultez le code d'anomalie de diagnostic (DTC) dans le moteur ou le système de transmission et affichez la définition standard.
2. Supprimer les codes d'erreur : Effacez tous les DTC dans le système.
3. Données live : Lisez et affichez les données de tous les capteurs pris en charge, jusqu'à 249 types de capteurs.
4. Arrêt sur image Les données de l'arrêt sur image enregistrent les informations d'état de fonctionnement du véhicule (code de défaut, vitesse du véhicule, régime, température de l'eau, etc.) au moment où un défaut lié aux émissions se produit.
5. Code QR
  - Utilisez-le pour créer le résultat du diagnostic.
  - Utilisez le téléphone portable pour scanner le code QR, ce qui fera apparaître le rapport de diagnostic OBD II. Si des codes d'anomalies sont présents, ils seront affichés avec les définitions. (Fig. B8)

Préparation I/M La fonction Préparation I/M sert à contrôler les opérations du système d'émission sur les véhicules conformes à OBD II. Certains nouveaux modèles de

véhicules peuvent prendre en charge deux types de tests de Préparation I/M.

- A. Depuis que les DTC ont été effacés - indique l'état des moniteurs depuis que les DTC sont effacés.
- B. Ce cycle de conduite - indique l'état des moniteurs depuis le début du cycle de conduite actuel.

« **OK** » : Test de diagnostic terminé

« **INC** » : Test de diagnostic non terminé

« **N/A** » : Non pris en charge

Informations sur le véhicule :

Examinez le numéro d'identification du véhicule (VIN)

numéro d'identification de l'étalonnage (CIN)

numéro de vérification de l'étalonnage (CVN)

## ● Disponibilité I/M

### **i** INFO :

- Appuyez sur le bouton « ▲ » **2** ou « ▼ » **3** pour sélectionner les moniteurs I/M.



DTC	Code d'anomalie de diagnostic
IGN spark	Allumage par étincelle
IGN com	Allumage par compression
Pd DTC	Code d'anomalie de diagnostic en attente

- i** INFO : L'écran du produit peut varier selon les pays de l'UE.

MIL	État du témoin de dysfonctionnement
MIS	Surveillance des ratés d'allumage
FUEL	Surveillance du système de carburant
CCM	Surveillance complète des composants
CAT	Surveillance du catalyseur
HCAT	Surveillance du catalyseur chauffé
EVAP	Surveillance du système d'évaporation
AIR	Surveillance du système d'air secondaire
ACRF	Surveillance du réfrigérant de climatisation
O2S	Surveillance du capteur d'oxygène
HTR	Surveillance du dispositif de chauffage du capteur d'oxygène
EGR	Surveillance du système de recirculation des gaz d'échappement et/ou VVT
HCCAT	Surveillance du catalyseur NMHC
NCAT	Surveillance du post-traitement des NOX
BP	Surveillance du système de pression de suralimentation
EGS	Surveillance du capteur de gaz d'échappement
PM	Surveillance du filtre à particules

**i INFO :** L'écran du produit peut varier selon les pays de l'UE.

**I/M** I/M Readiness

<b>MIL</b>		<b>IGN</b>	
<b>DTC</b>		<b>Pd DTC</b>	
<b>MIS</b>		<b>EVAP</b>	
<b>FUEL</b>		<b>AIR</b>	
<b>CCM</b>		<b>O2S</b>	
<b>CAT</b>		<b>HTR</b>	
<b>HCAT</b>		<b>EGR</b>	
<b>ACRF</b>			



Non pris en charge



Terminé



Non terminé

**i INFO :** L'écran du produit peut varier selon les pays de l'UE.

## ● Test du système

- Appuyez sur le bouton « ▲ » 2 ou « ▼ » 3 pour sélectionner le test du système. (Fig. D)

## ● Test de démarrage

(Fig. D)

### **AVERTISSEMENT ! Risque de blessure !**


Enclenchez fermement le frein de stationnement. Mettez le véhicule au point mort.

### **INFO :**

- Coupez le moteur du véhicule et toutes les autres charges accessoires avant le test. Dans le cas contraire, les résultats du test ne sont pas précis.
- N'arrêtez pas le moteur du véhicule pendant le test de démarrage.
- Avant le test : Branchez le connecteur OBD2 au port OBD II du véhicule.

## ● **Sélection du test de démarrage**

1. Sélectionnez **T. démarrage**.
2. Confirmez la sélection.

-  **INFO :** L'écran du produit peut varier selon les pays de l'UE.

## ● Réalisation du test de démarrage

**i** **INFO :** Si le moteur n'est pas démarré, le test de démarrage ne peut pas continuer.

1. Suivez les instructions pour démarrer le moteur du véhicule.

L'écran **1** indique **En cours, veuillez patienter.**

L'écran **1** indique les résultats du test, notamment :

- Durée de démarrage
- État du démarrage
- Tension de démarrage

2. Affichage du code QR : Appuyez sur  **5**.

3. Voir le résultat du test : Scannez le code QR avec un téléphone portable.

## ● Test de charge

(Fig. D)

**⚠** **AVERTISSEMENT ! Risque de blessure !**

Enclenchez fermement le frein de stationnement. Mettez le véhicule au point mort.

**i** **INFO :**

- Coupez tous les dispositifs (par exemple phares, climatiseur, radio) avant le test de charge.
- Avant le test : Branchez le connecteur OBD2 au port OBD II du véhicule.

**i** **INFO :** L'écran du produit peut varier selon les pays de l'UE.

## ● Sélection du test de charge


1. Sélectionnez **Test charge**.
2. Confirmez la sélection.

## ● Réalisation du test de charge


**i** **INFO** : Ne coupez pas le moteur du véhicule pendant le test. Suivez les instructions à l'écran.

1. Démarrez le moteur du véhicule.

## ● Test sans charge

1. Appuyez sur l'accélérateur et maintenez le régime du moteur entre 2 500 et 3 000 tr/min pendant 10 secondes.
2. Confirmez : Appuyez sur  **5**.  
L'écran **1** indique **En cours, veuillez patienter.**


## ● Test avec charge

1. Allumez les phares et la climatisation au maximum. Laissez le moteur tourner au ralenti pendant 10 secondes.
2. Confirmez : Appuyez sur  **5**.  
L'écran **1** indique **En cours, veuillez patienter.**

**i** **INFO** : L'écran du produit peut varier selon les pays de l'UE.

## ● Test du ripple

### ❗ **INFO :**

- ❑ Si la tension du résultat du test est en dehors de la plage normale, il y a une erreur.
  - ❑ **AUCUNE SORTIE :** Le test de charge n'a pas été terminé. Lorsque la batterie est complètement déchargée, le véhicule arrête de fonctionner. Contrôlez immédiatement l'alternateur ou contactez un centre d'entretien automobile.
1. Éteignez les phares et la climatisation. Laissez le moteur tourner au ralenti pendant 10 secondes.  
Le produit affiche les résultats de charge, notamment :
    - Tension sans charge
    - Tension sous charge
    - Tension ripple
  2. Affichage du code QR : Appuyez sur  5. Voir le résultat du test : Scannez le code QR avec un téléphone portable.
  3. Passez la transmission du véhicule au point mort.

❗ **INFO :** L'écran du produit peut varier selon les pays de l'UE.

## ● Forme d'onde

(Fig. E)

1. Sélectionnez **Forme d'onde**.
2. Confirmez la sélection.  
**Forme d'onde** s'affiche.
3. Le testeur affichera la courbe de tension en temps réel.

## ● Code QR

(Fig. F)

1. Sélectionnez **Code QR**.
2. Confirmez la sélection.
3. Sélectionnez la classification du code QR.
4. Confirmez la sélection.
5. Sélectionnez le nom du test. Les noms des tests sont indiqués dans l'ordre chronologique.
6. Confirmez la sélection.

Les codes QR des résultats du test sont affichés :

- **Diagnostic de code**
- **Test de démarrage**
- **Test de charge**

7. Voir le résultat du test : Scannez le code QR avec un téléphone portable.
8. Sélectionnez **TOUT**.
9. Confirmez la sélection.  
Le code QR **TOUT** s'affiche.

**i** **INFO** : L'écran du produit peut varier selon les pays de l'UE.

10. Voir le résultat du test : Scannez le code QR avec un téléphone portable.

### **Conseils :**

Pour que vous puissiez scanner le code QR sans problème, nous vous rappelons ce qui suit : si votre smartphone ne peut pas scanner directement le code QR, essayez les alternatives suivantes pour compléter l'opération de scan :

Application de média social - par exemple : Facebook qui fournit un service pratique pour la numérisation du code QR. Vous pouvez trouver les options adaptées dans l'application pour scanner.

Navigateur web - par exemple : le navigateur Google Chrome qui fournit également un service pratique pour la numérisation des codes QR. Il suffit d'ouvrir ce navigateur, d'aller dans « Paramètres » ou dans les menus connexes, de trouver et d'activer le scanner de codes QR.

Outils professionnels de lecture de codes QR : Il existe de nombreuses applications professionnelles de lecture de codes QR sur le marché. Vous pouvez aller sur l'app store pour télécharger et installer un outil de lecture de code QR bien noté.

Les méthodes ci-dessus peuvent vous aider à résoudre efficacement le problème de numérisation du code QR. Nous vous conseillons de choisir la méthode de numérisation qui vous convient le mieux en fonction de vos habitudes d'utilisation et de vos préférences.

**i INFO :** L'écran du produit peut varier selon les pays de l'UE.

## ● Réglages

(Fig. G)

### ● Réglages

1. Sélectionnez **Réglages**.
2. Confirmez la sélection.

### ● Langue

1. Sélectionnez **Langue**.
2. Confirmez la sélection.
3. Faites votre choix entre différentes langues : Appuyez sur ▲ [2] ou ▼ [3].

### ● Unité de mesure

1. Sélectionnez **Unité de mesure**.
2. Confirmez la sélection.
3. Définissez l'**Unité de mesure** sur Métrique ou Impériale.

### ● Jeu de clés Fn

1. Sélectionnez **Jeu de clés Fn**.
2. Confirmez la sélection.
3. Définissez la touche de raccourci « **Jeu de clés Fn** » sur Fonction de test OBD.

**i** **INFO** : L'écran du produit peut varier selon les pays de l'UE.

## ● Chercher un code d'erreur

1. Appuyez sur le bouton « ▲ »  ou « ▼ »  pour sélectionner **Chercher un code d'erreur**.
2. Toutes les définitions des DTC OBD sont présentes dans la base de données, saisissez le DTC et appuyez sur la touche Entrée. (Fig. G1)
3. Affichez la définition détaillée du code de défaut à des fins de référence pour l'entretien. (Fig. G2)

## ● Guide de dépannage

● = Erreur

○ = Solution

● = **Erreur d'association du véhicule : Une erreur de communication se produit si l'outil d'analyse ne parvient pas à communiquer avec l'ECU (unité de commande de moteur) du véhicule.**

○ = Vérifiez que le contact est mis.

○ = Vérifiez si le connecteur OBD II de l'outil d'analyse est bien connecté au DLC (connecteur de liaison de données OBD II) du véhicule.

○ = Vérifiez que le véhicule est conforme à OBD II.

○ = Coupez le contact et attendez environ 10 secondes. Remettez le contact et continuez le test.

○ = Vérifiez que le module de contrôle n'est pas défectueux.

**i INFO :** L'écran du produit peut varier selon les pays de l'UE.

● = **Erreur de fonctionnement : Si l'outil d'analyse se bloque, l'ECU du véhicule met trop de temps à répondre.**

○ = Réinitialisez l'outil d'analyse.

○ = Coupez le contact et attendez environ 10 secondes. Remettez le contact et continuez le test.

● = **L'outil d'analyse ne s'allume pas.**

○ = Vérifiez si le connecteur OBD II de l'outil d'analyse est bien connecté au DLC du véhicule ;

○ = Contrôlez si les broches du DLC sont pliées ou cassées. Nettoyez les broches du DLC si nécessaire.

○ = Contrôlez la batterie du véhicule pour vous assurer qu'elle est toujours bonne avec au moins 8,0 Volts.

## ● Nettoyage et entretien

### ⚠ **DANGER ! Risque de choc électrique !**

■ N'immergez pas l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne passez jamais l'appareil sous de l'eau courante.

■ Ne laissez pas l'eau ou d'autres liquides entrer à l'intérieur de l'appareil.

⚠ **REMARQUE ! Risque de dommages !** N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs ou agressifs, ni de brosses dures.

□ Nettoyez le boîtier avec un chiffon doux et sec.

## ● Stockage

- Nettoyez l'appareil avant de le ranger.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, rangez-le dans son emballage d'origine.
- Rangez cet appareil dans un endroit sec hors de portée des enfants.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.

### **Produit :**



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

## ● Garantie

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

## ● **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 497034\_2504) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

## ● Service après-vente

### **FR Service après-vente France**

Tél.: 0800 919 270

E-Mail: [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

### **BE Service après-vente Belgique**

Tél.: 0800 12089

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)





<b>Lijst met gebruikte pictogrammen</b> . . . . .	Pagina	112
<b>Inleiding</b> . . . . .	Pagina	114
Beoogd gebruik . . . . .	Pagina	115
Leveringsomvang . . . . .	Pagina	115
Onderdelenlijst . . . . .	Pagina	116
Technische gegevens . . . . .	Pagina	117
Diagnostische foutcodes (DTC) . . . . .	Pagina	117
<b>Algemene veiligheidsinstructies</b> . . . . .	Pagina	119
<b>Initiële installatie van het product</b> . . . . .	Pagina	123
Het product uitpakken . . . . .	Pagina	123
<b>Bereiding</b> . . . . .	Pagina	123
Locatie van de Data Link Connector (DLC) . . . . .	Pagina	123
Het product bedienen . . . . .	Pagina	123
<b>Dubbel-systeemselectie</b> . . . . .	Pagina	124
QR-code . . . . .	Pagina	125
Diagnostisch menu . . . . .	Pagina	125
<b>I/M-monitors</b> . . . . .	Pagina	126
<b>Systeemtest</b> . . . . .	Pagina	129
<b>Starttest</b> . . . . .	Pagina	129
Starttest selecteren . . . . .	Pagina	129
De starttest uitvoeren . . . . .	Pagina	130

<b>Oplaadtest</b> .....	Pagina 130
Oplaadtest selecteren .....	Pagina 131
Oplaadtest uitvoeren .....	Pagina 131
Onbelaste test .....	Pagina 131
Belaste test .....	Pagina 131
Rimpeltest .....	Pagina 132
<b>Golfvorm</b> .....	Pagina 133
<b>QR-code</b> .....	Pagina 133
<b>Instellingen</b> .....	Pagina 135
Instellingen .....	Pagina 135
Taal .....	Pagina 135
Meeteenheid .....	Pagina 135
Fn-toets instellen .....	Pagina 135
DTC-opzoekfunctie .....	Pagina 136
<b>Probleemoplossing</b> .....	Pagina 136
<b>Reiniging en onderhoud</b> .....	Pagina 137
<b>Opslag</b> .....	Pagina 137
<b>Afvoer</b> .....	Pagina 138
<b>Garantie</b> .....	Pagina 139
Afwikkeling in geval van garantie .....	Pagina 140
Service .....	Pagina 141

## Lijst met gebruikte pictogrammen

	Lees de gebruikershandleiding.
	<b>GEVAAR!</b> – Duidt op een gevaar met een hoog risico, dat zal leiden tot de dood of ernstig letsel indien niet vermeden (bijv. risico op verstikking)
	<b>WAARSCHUWING!</b> – Duidt op een gevaar met een matig risico, dat kan leiden tot de dood of ernstig letsel indien niet vermeden (bijv. risico op elektrische schokken)
	<b>VOORZICHTIG!</b> – Duidt op een gevaar met een laag risico, dat kan leiden tot licht of matig letsel indien niet vermeden (bijv. risico op brandwonden)
	<b>LET OP!</b> – Waarschuwingen voor mogelijke schade aan eigendommen/het product wanneer niet vermeden (bijv. risico op kortsluiting)
	<b>INFO:</b> Dit symbool met het signaalwoord 'Info' biedt extra nuttige informatie.
	Gelijkstroom/-spanning
	Gebruik het product alleen in een droge ruimte.

<b>CE</b>	De CE-markering geeft aan dat dit product voldoet aan de relevante EU-richtlijnen.
 	Veiligheidsinformatie Gebruiksaanwijzing
OBD II EOBD	OBD II/EOBD - On-Board Diagnostiek II/ Europese on-board diagnostiek
VIN CIN CVN	VIN, CIN en CVN - Voertuigidentificatienummer, Kalibratie- identificatienummer, Kalibratieverificatienummer
PCM	PCM - Regelmodule voor aandrijflijn
DTC	DTC - Diagnostische foutcode
MIL	MIL - Storing-controlelampje

# DIAGNOSE- EN UITLEESAPPARAAT VOOR VOERTUIGEN

## ● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.



Je kunt deze en vele andere handleidingen downloaden en bekijken op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com). Door deze QR-code te scannen, kom je meteen op de Lidl service website ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) waar je jouw gebruiksaanwijzing kunt openen door het artikelnummer (IAN) 497034\_2504 in te voeren.

## ● Beoogd gebruik

- Dit product is bedoeld om:
  - een analysetest uit te voeren voor een volledig functioneel OBD II-diagnosetool voor alle OBD II-auto's
  - het 12 V-startsysteem en oplaadsysteem van voertuigen te testen
- Het product toont de testresultaten op een mobiele telefoon door het scannen van de QR-code.
- Gebruik het product alleen in een droge ruimte.
- Het product is alleen geschikt voor gebruik in particuliere huishoudens en is niet bedoeld voor commercieel gebruik.

## ● Leveringsomvang

Controleer na het uitpakken van het product of de levering compleet is en of alle onderdelen in goede staat zijn.

Verwijder al het verpakkingsmateriaal voor gebruik.

- 1 Diagnose- en uitleesapparaat voor voertuigen
- 1 Beknopte handleiding

## ● Onderdelenlijst

(Afb. A)

- 1 Scherm
  - 2 ▲ (Omhoog-knop)
  - 3 ▼ (Omlaag-knop)
  - 4 ↶ (Terug-knop: om een bewerking te onderbreken of te annuleren, om de volledige schermmodus af te sluiten)
  - 5 ↷ (Maak een selectie of sla de wijziging op)
  - 6 **Fn** (sneltoets naar de OBD II-testfunctie)
  - 7 OBD II-connector
  - 8 **Groene LED** - Geeft aan dat de motorsystemen normaal werken (Het aantal actieve monitors in het voertuig dat zijn diagnostische tests uitvoert, bevindt zich binnen de toegestane limiet en er zijn geen DTC's aanwezig).
  - 9 **GELE LED** - Geeft aan dat er een mogelijk probleem is. Er is een 'In afwachting' DTC aanwezig en/of enkele van de emissie-monitors van het voertuig hebben hun diagnostische tests nog niet uitgevoerd.
  - 10 **RODE LED** - Geeft aan dat er een probleem is in een of meer van de systemen van het voertuig. De rode LED wordt ook gebruikt om aan te geven dat er DTC's aanwezig zijn. DTC's worden weergegeven op het scherm van het diagnoseapparaat. In dit geval zal het MIL-lampje op het instrumentenpaneel van het voertuig continu branden.
- ❗ **INFO:** De schermafbeeldingen (Afb. B tot G) zijn alleen ter referentie.

## ● Technische gegevens

Modelnummer:	HG12331
Ingangsspanningsbereik:	8 V tot 25 V ---
Omgevingstemperatuur:	0 °C tot +60 °C
Luchtvochtigheid:	max. 95 %, niet-condenserend
Hoogte:	max. 2.000 m boven zeeniveau

## ● Diagnostische foutcodes (DTC)

OBD II Diagnostische foutcodes zijn codes die door het on-board computergestuurde diagnosesysteem worden opgeslagen als reactie op een probleem dat in het voertuig is geconstateerd. Deze codes identificeren een specifiek probleemgebied en zijn bedoeld om u een richtlijn te geven waar zich mogelijk een storing in een voertuig voordoet. OBD II Diagnostische foutcodes bestaan uit een vijf-cijferige alfanumerieke code. Het eerste teken, een letter, geeft aan welk controlesysteem de code heeft ingesteld. De andere vier tekens, allemaal cijfers, geven aanvullende informatie over waar de DTC is ontstaan en onder welke bedrijfsomstandigheden deze is ingesteld. Hieronder vindt u een voorbeeld om de structuur van de cijfers te illustreren.

## DTC Example

# P0202

### Systemen

B = Carrosserie  
C = Chassis  
P = Aandrijflijn  
U = Netwerk

Identificeren van het specifieke defecte gedeelte van de systemen

### Code Type Generiek (SAE):

P0, P2, P34-P39  
B0, B3  
C0, C3  
U0, U3

### Fabrikant specifiek:

P1, P30-p33  
B1, B2  
C1, C2  
U1, U2

### Subsystemen

- 1 = Brandstof- en luchtmeting
- 2 = Brandstof- en luchtmeting
- 3 = Ontstekingsstelsel of motorstoring
- 4 = Hulpsystemen voor emissiebeheer
- 5 = Voertuignelheidsregeling en stationair regelingen
- 6 = Computeruitgangscircuits
- 7 = Transmissieregelsystemen
- 8 = Transmissieregelsystemen



## **Algemene veiligheidsinstructies**

VOORDAT U HET PRODUCT IN GEBRUIK NEEMT, MAAK UZELF VERTROUWD MET ALLE VEILIGHEIDSINFORMATIE EN GEBRUIKSINSTRUCTIES! ALS U DIT PRODUCT AAN EEN DERDE GEEFT, DOE DAN TEVENS ALLE DOCUMENTEN ERBIJ!

De garantieclaim is ongeldig bij schade als gevolg van het negeren van deze gebruiksinstructies! Wij aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid voor gevolgschade! Wij aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid in geval van materiële schade of persoonlijk letsel veroorzaakt door een verkeerd gebruik of het negeren van de veiligheidsinstructies!

### **Kinderen en personen met beperkingen**



**⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN RISICO OP ONGEVALLLEN BIJ KLEUTERS EN KINDEREN!**

Laat kinderen nooit zonder toezicht met het verpakkingsmateriaal spelen. Het verpakkingsmateriaal brengt gevaar voor verstikking met zich mee. Kinderen onderschatten vaak de gevaren. Houd kinderen te allen tijde uit de buurt van het product. Dit product is geen speelgoed.

- Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het product en als zij de gevaren ervan begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Reiniging en onderhoud mogen zonder toezicht niet door kinderen worden uitgevoerd.
- Kinderen mogen nooit met het product spelen.
- Gebruik het product niet als het beschadigd is.
- Beschadigde producten kunnen dodelijke elektrische schokken veroorzaken!
- Stel het toestel niet bloot aan:
  - extreme temperaturen
  - sterke trilling
  - zware mechanische belasting
  - direct zonlicht
  - vocht


Er bestaat anders een risico dat het product beschadigd raakt.

- De garantie dekt geen schade die is veroorzaakt door onjuist gebruik, het niet naleven van de gebruiksaanwijzing of door tussenkomst van onbevoegde personen.
- Demonteer het product onder geen enkele omstandigheid. Onjuiste reparaties kunnen de gebruiker in aanzienlijk gevaar brengen. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerde personen.
- Houd het product schoon.

- Stel het toestel niet bloot aan:
  - extreme hitte of koude
  - extreme temperatuurschommelingenHet niet naleven van dit advies kan leiden tot condensvorming. Wacht tot het product de kamertemperatuur heeft bereikt voordat u het gebruikt.
- Lees voor inspectie de instructies van de fabrikant voor de betreffende batterij.
- Motoronderdelen worden zeer heet wanneer de motor draait. Vermijd contact met hete motoronderdelen om ernstige brandwonden te voorkomen.
- Wanneer de motor draait: Wees voorzichtig bij het werken rondom:
  - de ontstekingspoel
  - de verdeelkap
  - de ontstekingskabels
  - de bougies

Deze onderdelen zijn hoogspanningscomponenten die een elektrische schok kunnen veroorzaken.

- Blokkeer altijd de aangedreven wielen. Laat een voertuig nooit zonder toezicht achter tijdens het testen.
- Zorg ervoor dat er geen water of vocht in het product komt.
- Brandstof- en batterijdampen zijn zeer ontvlambaar. Rook niet in de buurt van het voertuig tijdens het testen.

 **WAARSCHUWING!** Voordat u de motor start voor testen of het opsporen van storingen, zorg er altijd voor dat de handrem stevig is ingeschakeld. Zet de versnellingsbak in de neutrale stand.

- ⚠️ VOORZICHTIG!** Wanneer de motor draait, draaien er veel onderdelen (zoals poelies, koelventilatoren, riemen, etc.) met hoge snelheid. Om ernstig letsel te voorkomen, wees altijd alert en houd een veilige afstand tot deze onderdelen.
- Als de geïsoleerde laag van de kabel is beschadigd, kan dit een kortsluiting veroorzaken. Stop onmiddellijk met het gebruik van het product en stuur het ter reparatie op.
  - Na de test: Verwijder de OBD II-connector **7** uit de connectoraansluiting. Anders kan dit leiden tot een storing in het product of de accu beschadigen.
  - Gebruik geen op alcohol gebaseerde vloeistoffen om het product schoon te vegen. Het product kan barsten.
  - Zorg ervoor dat er geen motorolie op de metalen delen van de OBD II-connector **7** terecht komt. Dit kan voor slecht contact zorgen.
  - Alleen voor gebruik in een droge ruimte. Stel het product niet bloot aan druppels of spatten. Gebruik het product niet in een natte of zeer vochtige omgeving.
  - Als het product op een manier wordt gebruikt die niet door de fabrikant is gespecificeerd, kan de bescherming die het product biedt, afnemen.
  - Open het product niet. Er zijn geen vervangbare of onderhoudsbare onderdelen voor de gebruiker aan de binnenkant. Neem voor reparaties contact op met gekwalificeerd personeel.

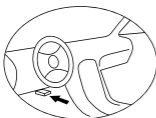
## ● Initiële installatie van het product

### ● Het product uitpakken

1. Haal het product uit de verpakking en verwijder alle verpakkingsmateriaal en plastic folie.
2. Controleer of alle vermelde onderdelen geleverd zijn (zie "Inhoud van de verpakking")
3. Controleer of het product en alle onderdelen in een goede staat zijn. Als er schade of een defect wordt waargenomen, gebruik het product niet en volg de procedure zoals beschreven in het hoofdstuk "Garantie".

## ● Bereiding

### ● Locatie van de Data Link Connector (DLC)



Deze wordt gebruikt om de motor te controleren van alle voertuigen die voldoen aan OBD II. 12 V-spanning met gestandaardiseerde 16-polige connector 7.  
Locatie van de Data Link Connector (DLC)

De DLC bevindt zich bij de meeste voertuigen binnen 30 cm van het midden van het instrumentenpaneel (dashboard), boven of rond de knieën van de bestuurder.



### ● Het product bedienen

1. Een menu-item selecteren:  
Druk op ▲ 2 of ▼ 3.
2. De selectie bevestigen; Druk op ↵ 5.

## ● Dubbel-systeemselectie

(Fig. B)




### **i** INFO:

- Start de motor van de auto en steek de OBD II-connector **7** in de OBD II-interface van de auto. Ga naar de hoofdinterface en druk op de  toets **5** om het voertuig (DLC)-systeem te scannen.
- Zie de status van de monitors Fig. B1; Druk op de  knop **5** om door te gaan;
- Wanneer dubbele systemen worden gedetecteerd, selecteer het systeem dat moet worden gediagnosticeerd.

(1)\$7E8: Motor.....Motorsysteem

(2)\$7E9: A/T.....Transmissiesysteem

(Fig. B2)

- Zie "Rapport genereren - NEE" weergave (Fig. B3); en druk op de  knop **5** om naar het DIAGNOSTISCHE MENU te gaan. (Fig. B4)
- Als u een rapport wilt genereren, druk op de " **2**" of " **3**" knop om "JA" te selecteren bij "Rapport genereren" weergave. U moet enkele seconden wachten totdat de QR-code op het display verschijnt. (Fig. B5 tot Fig. B7)

## ● QR-code

- Gebruik deze om het diagnostische resultaat te genereren.
- Gebruik uw mobiele telefoon om de QR-code te scannen; dit zal het OBD II-diagnoserapport weergeven. Als er foutcodes zijn, worden deze samen met hun definities getoond. (Fig. B8)

## ● Diagnostisch menu

1. Codes lezen: Lees de diagnostische foutcodes (DTC) in het motor- of transmissiesysteem en toon de standaarddefinitie.
2. Codes wissen: Wis alle DTC's in het systeem.
3. Datastroom: Lees en toon alle ondersteunde sensorgegevens, tot 249 types sensoren.
4. Freeze Frame: De freeze frame-gegevens registreren de bedrijfsstatusinformatie van het voertuig (foutcode, voertuigsnelheid, toerental, watertemperatuur, etc.) op het moment dat een emissiegerelateerde fout optreedt.
5. QR-code
  - Gebruik deze om het diagnostische resultaat te genereren.
  - Gebruik uw mobiele telefoon om de QR-code te scannen; dit zal het OBD II-diagnoserapport weergeven. Als er foutcodes zijn, worden deze samen met hun definities getoond. (Fig. B8)

I/M-gereedheid: De I/M-gereedheidsfunctie wordt gebruikt om de werking van het emissiesysteem van voertuigen die voldoen aan OBD II te controleren. Sommige nieuwste voertuigmodellen ondersteunen mogelijk twee soorten I/M-gereedheidstests.

- A. Sinds DTC's gewist – geeft de status van de monitors weer sinds de DTC's zijn gewist.
- B. Deze rijcyclus – geeft de status van de monitors weer sinds het begin van de huidige rijcyclus.

**"OK"**: Voltooide diagnostische tests

**"INC"**: Niet voltooide diagnostische tests

**"N/A"**: Niet ondersteund

Voertuiginformatie:

Controleer het voertuigidentificatienummer (VIN)

Kalibratie-identificatienummer (CIN)

Kalibratieverificatienummer (CVN)

## ● I/M-monitors

### **i** **INFO:**

- Druk op de "▲" 2 of "▼" 3 knop om de I/M-monitors te selecteren.



DTC	Diagnostische foutcode
IGN spark	Vonkontsteking

- i** **INFO:** Het scherm van het product kan variëren in verschillende EU-landen.

IGN com	Compressieontsteking
Pd DTC	In afwachting van diagnostische foutcode
MIL	Status van Storing-controlelampje
MIS	Controle op mislukte ontsteking
FUEL	Brandstofsysteemcontrole
CCM	Algehele componentbewaking
CAT	Katalysatorbewaking
HCAT	Verwarmde katalysatorbewaking
EVAP	Bewaking van verdampingssysteem
AIR	Bewaking van secundair luchtsysteem
ACRF	Bewaking van airconditioning koelmiddel
O2S	Zuurstofsensorbewaking
HTR	Zuurstofsensorverwarmerbewaking
EGR	Uitlaatgasrecirculatie- en/of VVT-systeembewaking
HCCAT	NMHC-katalysatorbewaking
NCAT	NOX-nabehandelingbewaking
BP	Luchtdruksysteemcontrole
EGS	Uitlaatgas-sensorbewaking
PM	PM-filterbewaking

**i** **INFO:** Het scherm van het product kan variëren in verschillende EU-landen.

**I/M** I/M Readiness

<b>MIL</b>		<b>IGN</b>	<b>spark</b>
<b>DTC</b>		<b>Pd DTC</b>	
<b>MIS</b>		<b>EVAP</b>	
<b>FUEL</b>		<b>AIR</b>	
<b>CCM</b>		<b>O2S</b>	
<b>CAT</b>		<b>HTR</b>	
<b>HCAT</b>		<b>EGR</b>	
<b>ACRF</b>			



Niet ondersteund



Voltooid



Niet voltooid

**i INFO:** Het scherm van het product kan variëren in verschillende EU-landen.

## ● Systeemtest

- Druk op de "▲" 2 of "▼" knop 3 om de systeemtest te selecteren. (Fig. D)

## ● Starttest

(Fig. D)

**⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel!** Zet de handrem stevig vast. Zet het voertuig in de neutrale versnelling.

### **ⓘ INFO:**

- Schakel de motor van het voertuig en alle andere accessoires uit voordat u gaat testen. Anders zijn de testresultaten niet nauwkeurig.
- Stop de motor van het voertuig niet tijdens de starttest.
- Voor het testen: Sluit de OBD2-connector aan op de OBD II-poort van het voertuig.

## ● Starttest selecteren

1. Selecteer **Starttest**.Starttest
2. Bevestig de selectie.

**ⓘ INFO:** Het scherm van het product kan variëren in verschillende EU-landen.

## ● De starttest uitvoeren


**i** **INFO:** Als de motor niet wordt gestart, kan de starttest niet worden voortgezet.

1. Volg de aanwijzingen om de motor van het voertuig te starten.

Het display **1** toont **Bezig met verwerken, een ogenblik geduld.**

Het display **1** toont de testresultaten, waaronder:

- Startduur
- Startstatus
- Startspanning

2. QR-code weergeven: Druk op  **5**.
3. Het testresultaat bekijken: Scan de QR-code met een mobiele telefoon.

## ● Oplaadtest

(Fig. D)

**⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel!** Zet de handrem stevig vast. Zet het voertuig in de neutrale versnelling.

**i** **INFO:**

- Schakel alle apparaten uit (bijv. koplampen, airconditioning, radio) voordat u de oplaadtest uitvoert.
- Voor het testen: Sluit de OBD2-connector aan op de OBD II-poort van het voertuig.

**i** **INFO:** Het scherm van het product kan variëren in verschillende EU-landen.

## ● Oplaadtest selecteren


1. Selecteer **Oplaadtest**.
2. Bevestig de selectie.

## ● Oplaadtest uitvoeren


**i** **INFO:** Schakel de motor van het voertuig niet uit tijdens de test. Volg de aanwijzingen op het scherm.

1. Start de motor van het voertuig.

## ● Onbelaste test

1. Druk het gaspedaal in en houd de motorsnelheid tussen 2500–3000 TPM gedurende 10 seconden.
2. Bevestigen: Druk op  **5**.  
Het display **1** toont **Bezig met verwerken, een ogenblik geduld.**


## ● Belaste test

1. Zet de koplampen aan en de airconditioning op de hoogste stand. Laat de motor 10 seconden stationair draaien.
2. Bevestigen: Druk op  **5**.  
Het display **1** toont **Bezig met verwerken, een ogenblik geduld.**

**i** **INFO:** Het scherm van het product kan variëren in verschillende EU-landen.

## ● Rimpeltest

### ① **INFO:**

- Als de testresultaatspanning buiten het normale bereik valt, is er een fout.
  - **GEEN UITVOER:** De oplaadtest is niet voltooid. Wanneer de accu leeg is, stopt het voertuig met werken. Controleer de alternator onmiddellijk of neem contact op met een autogarage.
1. Schakel de koplampen en de airconditioning uit. Laat de motor 10 seconden stationair draaien. Het product toont de oplaadresulaten, inclusief:
    - Onbelaste spanning
    - Belaste spanning
    - Rimpelspanning
  2. QR-code weergeven: Druk op  5. Het testresultaat bekijken: Scan de QR-code met een mobiele telefoon.
  3. Zet de versnellingsbak van het voertuig in neutraal.

- ① **INFO:** Het scherm van het product kan variëren in verschillende EU-landen.

## ● Golfvorm

(Fig. E)

1. Selecteer **Golfvorm**.
2. Bevestig de selectie.  
**Golfvorm** wordt weergegeven.
3. De tester toont de realtime spanningscurve.

## ● QR-code

(Fig. F)

1. Selecteer **QR-code**.
2. Bevestig de selectie.
3. Selecteer de QR-codeclassificatie.
4. Bevestig de selectie.
5. Selecteer de testnaam. De testnamen worden in chronologische volgorde weergegeven.
6. Bevestig de selectie.  
De QR-codes van de testresultaten worden weergegeven:
  - **Codiagnose**
  - **Starttest**
  - **Oplaadtest**
7. Het testresultaat bekijken: Scan de QR-code met een mobiele telefoon.
8. Selecteer **ALLE**.
9. Bevestig de selectie.  
De QR-code **ALLE** wordt weergegeven.

**i** **INFO:** Het scherm van het product kan variëren in verschillende EU-landen.

10. Het testresultaat bekijken: Scan de QR-code met een mobiele telefoon.

### **Hints:**

Om het probleemloos scannen van de QR-code te garanderen, willen wij u graag wijzen op het volgende: Indien uw smartphone niet in staat is om de QR-code direct te scannen, kunt u gebruik maken van de volgende alternatieve methoden om de scanbewerking te voltooien:

Sociale media-app - bijvoorbeeld: Facebook, dat een handige service biedt voor het scannen van QR-codes. U kunt de relevante scanopties in de app vinden.

Webbrowser - bijvoorbeeld: Google Chrome-browser, die eveneens een handige service biedt voor het scannen van QR-codes. Open deze browser, ga naar 'Instellingen' of gerelateerde menu's, zoek de QR-code scanner en schakel deze in.

Professionele QR-code scanning tools: Er zijn veel professionele QR-code scanning applicaties op de markt. U kunt naar de app store gaan om een QR-code scanning tool met een goede beoordeling te downloaden en te installeren.

De bovenstaande methoden kunnen u effectief helpen bij het oplossen van problemen met het scannen van QR-codes. Wij raden aan de scanmethode te kiezen die het beste aansluit bij uw gebruiksgewoonten en voorkeuren.

**i INFO:** Het scherm van het product kan variëren in verschillende EU-landen.

## ● Instellingen

(Fig. G)

### ● Instellingen

1. Selecteer **Instellingen**.
2. Bevestig de selectie.

### ● Taal

1. Selecteer **Taal**.
2. Bevestig de selectie.
3. Selecteer tussen verschillende talen: Druk op ▲ 2 of ▼ 3.

### ● Meeteenheid

1. Selecteer **Meeteenheid**.
2. Bevestig de selectie.
3. Stel de **Meeteenheid** in op Metrisch of Imperiaal.

### ● Fn-toets instellen

1. Selecteer **Fn-toets instellen**.
2. Bevestig de selectie.
3. Stel de sneltoets "**Fn-toets instellen**" in op de OBD-testfunctie.

**i** **INFO:** Het scherm van het product kan variëren in verschillende EU-landen.

## ● DTC-opzoekfunctie

1. Druk op de "▲" 2 of "▼" 3 knop om **DTC-opzoekfunctie** te selecteren.
2. Alle OBD DTC-definities zijn beschikbaar in de database. Voer de DTC in en druk op de Enter-toets. (Fig. G1)
3. Toon de gedetailleerde foutcode-definitie voor onderhoudsreferentie. (Fig. G2)

## ● Probleemoplossing

● = Fout

○ = Oplossing

● = **Voertuigverbindingfout: Er treedt een communicatiefout op als de scantool niet kan communiceren met de ECU (motorregeleenheid) van het voertuig.**

○ = Controleer of het contact AAN staat.

○ = Controleer of de OBD II-connector van de scantool stevig is aangesloten op de DLC (OBD II-datalinkconnector) van het voertuig.

○ = Controleer of het voertuig OBD II-compatibel is.

○ = Zet het contact uit en wacht ongeveer 10 seconden. Zet het contact weer aan en ga verder met testen.

○ = Controleer of de besturingsmodule niet defect is.

● = **Bedieningsfout: Als de scantool vastloopt, reageert de ECU van het voertuig te traag.**

○ = Reset de scantool.

**i** **INFO:** Het scherm van het product kan variëren in verschillende EU-landen.

○ = Zet het contact uit en wacht ongeveer 10 seconden. Zet het contact weer aan en ga verder met testen.

● = **Scantool gaat niet aan.**

○ = Controleer of de OBD II-connector van de scantool stevig is aangesloten op de DLC van het voertuig;

○ = Controleer of de DLC-pinnen verbogen of gebroken zijn. Reinig de DLC-pinnen indien nodig.

○ = Controleer de accu van het voertuig om er zeker van te zijn dat deze nog goed is en minstens 8,0 volt levert.

## ● Reiniging en onderhoud

**⚠ GEVAAR! Risico op een elektrische schok!**

■ Dompel het product niet in water of een andere vloeistof. Houd het product nooit onder stromend water.

■ Zorg dat er geen water of een andere vloeistof in het product binnendringt.

**⚠ LET OP! Risico op schade!** Maak het product niet schoon met een schuurmiddel, agressief reinigingsmiddel of harde borstel.

□ Reinig de buitenkant met een zachte, droge doek.

## ● Opslag

□ Reinig het product voor opslag.

□ Berg het product op in de originele verpakking wanneer niet in gebruik.

□ Berg het product op in een droge ruimte buiten het bereik van kinderen.

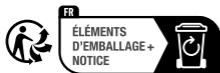
## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.

### Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

## ● **Garantie**

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen.

De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

## ● **Afwikkeling in geval van garantie**

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 497034\_2504) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

## ● Service

NL

### **Service Nederland**

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: [owim@lidl.nl](mailto:owim@lidl.nl)

BE

### **Service België**

Tel.: 0800 12089








E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)






<b>Lista używanych piktogramów</b> . . . . .	Strona	144
<b>Wstęp</b> . . . . .	Strona	146
Przeznaczenie . . . . .	Strona	147
Zakres dostawy . . . . .	Strona	147
Lista części . . . . .	Strona	148
Dane techniczne . . . . .	Strona	149
Diagnostyczne kody błędów (DTC) . . . . .	Strona	149
<b>Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa</b> . . . . .	Strona	151
<b>Pierwsze złożenie produktu</b> . . . . .	Strona	155
Rozpakowywanie produktu . . . . .	Strona	155
<b>Przygotowanie</b> . . . . .	Strona	155
Lokalizacja złącza łącza danych (DLC) . . . . .	Strona	155
Obsługa produktu . . . . .	Strona	156
<b>Wybór podwójnego systemu</b> . . . . .	Strona	156
Kod QR . . . . .	Strona	157
Menu diagnostyczne . . . . .	Strona	157
<b>Gotowość I/M</b> . . . . .	Strona	158
<b>Test systemu</b> . . . . .	Strona	161
<b>Test rozrusznika</b> . . . . .	Strona	161
Wybieranie testu rozruchu . . . . .	Strona	161
Przeprowadzanie testu rozruchu . . . . .	Strona	162

<b>Test ładowania</b> .....	Strona	162
Wybieranie testu ładowania .....	Strona	163
Przeprowadzanie testu ładowania .....	Strona	163
Test bez obciążenia .....	Strona	163
Test z obciążeniem .....	Strona	163
Test tętnienia .....	Strona	164
<b>Krzywa</b> .....	Strona	165
<b>Kod QR</b> .....	Strona	165
<b>KONFIGURACJA</b> .....	Strona	167
Konfiguracja .....	Strona	167
Język .....	Strona	167
Jednostki miary .....	Strona	167
Zestaw kluczy Fn .....	Strona	167
Wyszukaj kod błędu .....	Strona	168
<b>Rozwiązywanie problemów</b> .....	Strona	168
<b>Czyszczenie i utrzymanie</b> .....	Strona	169
<b>Przechowywanie</b> .....	Strona	170
<b>Utylizacja</b> .....	Strona	170
<b>Gwarancja</b> .....	Strona	172
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej .....	Strona	173
Serwis .....	Strona	174

## Lista używanych piktogramów

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	<b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b> - Oznacza zagrożenie o wysokim poziomie ryzyka, które, jeśli nie uda się go uniknąć, doprowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń (np. ryzyko uduszenia)
	<b>OSTRZEŻENIE!</b> - Oznacza zagrożenie o umiarkowanym poziomie ryzyka, które, jeśli nie uda się go uniknąć, może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń (np. ryzyko porażenia prądem)
	<b>OSTROŻNIE!</b> - Oznacza zagrożenie o niskim poziomie ryzyka, które, jeśli nie uda się go uniknąć, może doprowadzić do drobnych lub umiarkowanych obrażeń (np. ryzyko oparzeń)
	<b>UWAGA!</b> - Ostrzega o możliwości uszkodzenia mienia/produktu w przypadku, gdy nie uda się uniknąć zagrożenia (np. ryzyko zwarcia)
	<b>INFORMACJA:</b> Ten symbol, w połączeniu z hasłem ostrzegawczym „INFORMACJA” dostarcza przydatnych informacji dodatkowych.
	Prąd stały/napięcie stałe

	Produktu należy używać wyłącznie w suchych obszarach.
	Znak CE oznacza zgodność z odpowiednimi dyrektywami UE mającymi zastosowanie do tego produktu.
	Informacje dotyczące bezpieczeństwa Instrukcja użytkowania
OBD II EOBD	OBD II/EOBD - diagnostyka pokładowa II/ europejska diagnostyka pokładowa
VIN CIN CVN	VIN, CIN i CVN - numer identyfikacyjny pojazdu, numer identyfikacyjny kalibracji, numer weryfikacji kalibracji.
PCM	PCM - Moduł kontrolny do układu napędowego
DTC	DTC - diagnostyczny kod błędu
MIL	MIL - lampka kontrolna nieprawidłowego działania

# URZĄDZENIE DO DIAGNOSTYKI I ODCZYTU POJAZDÓW

## ● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.



Tą i wiele innych instrukcji można pobrać i wyświetlić na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com). Zeskanowanie tego kodu QR spowoduje przejście bezpośrednio do strony internetowej serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), gdzie można otworzyć instrukcję obsługi, wprowadzając numer artykułu (IAN) 497034\_2504.

## ● Przeznaczenie

- Ten produkt jest przeznaczony do:
  - wykonywania testu analizatora dla w pełni funkcjonalnego narzędzia diagnostycznego OBD II dla wszystkich samochodów OBD II,
  - testowania układu rozruchowego i układu ładowania pojazdu 12 V.
- Produkt wyświetla wyniki testu na telefonie komórkowym poprzez zeskanowanie kodu QR.
- Produktu należy używać wyłącznie w suchych obszarach.
- Produkt jest odpowiedni wyłącznie do użytku prywatnego i nie jest przeznaczony do zastosowań komercyjnych.

## ● Zakres dostawy

Po rozpakowaniu produktu należy sprawdzić, czy jest on kompletny i czy wszystkie jego części są w dobrym stanie. Przed rozpoczęciem użytkowania należy usunąć wszystkie materiały opakowaniowe.

- 1 Urządzenie do diagnostyki i odczytu pojazdów
- 1 Skrócona instrukcja

## ● Lista części

(Rys. A)

- 1 Wyświetlacz
  - 2 ▲ (Przycisk w górę)
  - 3 ▼ (Przycisk w dół)
  - 4 ↶ (Przycisk wstecz: aby przerwać lub anulować operację, aby wyjść z trybu pełnoekranowego)
  - 5 ↷ (Dokonaj wyboru lub zapisz zmianę)
  - 6 **Fn** (skrót do funkcji testu OBD II)
  - 7 Złącze OBD II
  - 8 **Zielona dioda** – wskazuje, że układy silnika działają normalnie (liczba monitorów w pojeździe, które są aktywne i wykonują testy diagnostyczne, mieści się w dozwolonym limicie i nie występują żadne kody błędów DTC).
  - 9 **ZÓŁTA DIODA** – wskazuje na możliwość wystąpienia problemu. Obecny jest „Oczekujący” kod błędów DTC i/ lub niektóre monitory emisji pojazdu nie przeprowadziły testów diagnostycznych.
  - 10 **CZERWONA DIODA** – wskazuje problem w jednym lub kilku systemach pojazdu. Czerwona dioda jest również używana do wskazywania obecności kodów błędów DTC. Kody błędów DTC są wyświetlane na wyświetlaczu testera diagnostycznego. W takim przypadku lampka MIL na tablicy wskaźników pojazdu będzie świecić światłem ciągłym.
- ❗ **INFORMACJA:** Zrzuty ekranu (rys. B do G) mają charakter wyłącznie poglądowy.

## ● Dane techniczne

Numer modelu:	HG12331
Zakres napięcia wejściowego:	od 8 V do 25 V $\overline{=}$
Temperatura otoczenia	od 0°C do +60°C
Wilgotność:	maks. 95%, bez kondensacji
Wysokość:	maks. 2000 m nad poziomem morza

## ● Diagnostyczne kody błędów (DTC)

Diagnostyczne kody błędów OBD II to kody zapisywane przez pokładowy komputerowy system diagnostyczny w odpowiedzi na problem wykryty w pojeździe. Kody te identyfikują konkretny obszar problemu i mają na celu dostarczenie Ci wskazówek, gdzie w pojeździe może występować usterka. Diagnostyczne kody błędów OBD II składają się z pięciocyfrowego kodu alfanumerycznego. Pierwszy znak, litera, identyfikuje system sterowania, który ustawia kod. Pozostałe cztery znaki, same cyfry, dostarczają dodatkowych informacji na temat miejsca powstania kodu DTC i warunków pracy, które spowodowały jego ustawienie. Poniżej znajduje się przykład ilustrujący strukturę cyfr.

## DTC Example

# P0202

### Systemy

B = karoseria

C = podwozie

P = układ przeniesienia  
napędu

U = sieć

Identyfikacja

określonej,  
nieprawidłowo  
działającej sekcji  
systemów

### Kod typu ogólnego (SAE):

P0, P2, P34-P39

B0, B3

C0, C3

U0, U3

### Specyficzny dla producenta:

P1, P30-p33

B1, B2

C1, C2

U1, U2

### Podsystemy

1 = Dozowanie paliwa i  
powietrza

2 = Dozowanie paliwa i  
powietrza

3 = Układ zapłonowy lub  
brak zapłonu silnika

4 = Dodatkowe układy  
kontroli emisji

5 = Kontrola prędkości  
pojazdu i kontrola  
biegu jałowego

6 = Obwody wyjściowe  
komputera

7 = Elementy sterujące  
skrzyni biegów

8 = Elementy sterujące  
skrzyni biegów



## Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYWANIA PRODUKTU NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI INFORMACJAMI DOTYCZĄCYMI BEZPIECZEŃSTWA ORAZ Z INSTRUKCJAMI UŻYTKOWANIA! W PRZYPADKU PRZEKAZANIA PRODUKTU INNYM OSOBOM, NALEŻY DOŁĄCZYĆ DO PRODUKTU CAŁĄ DOKUMENTACJĘ!

W przypadku uszkodzeń wynikających z nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi gwarancja nie obowiązuje! Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody następcze! W przypadku szkód materialnych lub obrażeń ciała spowodowanych nieprawidłową obsługą lub nieprzestrzeganiem instrukcji bezpieczeństwa producent nie ponosi odpowiedzialności!

### Dzieci i osoby z niepełnosprawnościami



**⚠ OSTRZEŻENIE! RYZYKO UTRATY ŻYCIA LUB WYPADKU NIEMOWLĄT I DZIECI!**

Nigdy nie należy pozwalać dzieciom bawić się bez nadzoru materiałami opakowaniowymi. Materiały opakowaniowe stwarzają ryzyko uduszenia. Dzieci często nie są w pełni świadome zagrożeń. Dzieci należy trzymać z dala od produktu przez cały czas. Ten produkt nie jest zabawką.

- Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznej obsługi produktu i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, produkt może być używany przez dzieci w wieku od lat 8, osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy.
- Dzieci nie powinny bawić się produktem.
- Dzieci nie powinny bez nadzoru wykonywać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją.
- Nie należy nigdy pozwalać dzieciom bawić się produktem.
- Nie należy używać produktu, jeśli jest on uszkodzony.
- Uszkodzone produkty stanowią ryzyko śmierci na skutek porażenia prądem!
- Nie narażać produktu na działanie:
  - ekstremalnych temperatur,
  - silnych wibracji,
  - dużych obciążeń mechanicznych,
  - bezpośrednie nasłonecznienie,
  - wilgoć.

W przeciwnym razie istnieje ryzyko uszkodzenia produktu.

- Uszkodzenia spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem, nieprzestrzeganiem podręcznika użytkownika lub ingerencją w produkt przez osoby nieupoważnione nie są objęte gwarancją.

- Nigdy i pod żadnym pozorem nie należy rozkładać produktu na części. Niewłaściwie przeprowadzone naprawy mogą stwarzać znaczne zagrożenie dla użytkownika. Naprawy powinny być dokonywane wyłącznie przez wykwalifikowane osoby.
- Produkt należy utrzymywać w czystości.
- Nie narażaj produktu na działanie:
  - ekstremalnego gorąca lub zimna,
  - ekstremalnych wahań temperatur.Nieprzestrzeganie tego zalecenia może prowadzić do kondensacji pary wodnej. Przed użyciem poczekaj, aż produkt osiągnie temperaturę pokojową.
- Przed przystąpieniem do kontroli zapoznaj się z instrukcjami producenta danego akumulatora.
- Części silnika bardzo się nagrzewają, gdy silnik pracuje. Unikaj kontaktu z gorącymi częściami silnika, aby uniknąć poważnych oparzeń.
- Gdy silnik pracuje: Zachowaj ostrożność podczas pracy w pobliżu:
  - cewki zapłonowej,
  - kopułki rozdzielacza zapłonu,
  - przewodów zapłonowych,
  - świec zapłonowych.Części te są komponentami wysokiego napięcia, które mogą spowodować porażenie prądem.
- Zawsze blokuj koła napędowe. Nigdy nie pozostawiaj pojazdu bez nadzoru podczas testów.
- Nie dopuść do przedostania się wody lub wilgoci do produktu.

- Opary paliwa i akumulatorów są wysoce łatwopalne. Nie pal papierosów w pobliżu pojazdu podczas testów.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Przed uruchomieniem silnika w celu przetestowania lub usunięcia usterki zawsze upewnij się, że hamulec postojowy jest mocno zaciągnięty. Ustaw skrzynię biegów w położeniu neutralnym.

**⚠ OSTROŻNIE!** Podczas pracy silnika wiele części (takich jak koła pasowe, wentylatory chłodnicy, paski itp.) obraca się z dużą prędkością. Aby uniknąć poważnych obrażeń, zawsze zachowuj czujność i bezpieczną odległość od tych części.

- Jeśli warstwa izolacyjna kabla jest uszkodzona, może to spowodować zwarcie. Natychmiast zaprzestań używania produktu i wyślij go do naprawy.
- Po teście: Wyjmij złącze OBD II **7** z gniazda złącza. W przeciwnym razie może to spowodować nieprawidłowe działanie produktu lub uszkodzenie baterii.
- Do wycierania produktu nie używaj płynów na bazie alkoholu. Produkt mógłby popękać.
- Nie pozwól, aby olej silnikowy przyłgnął do metalowych części złącza OBD II **7**. Może to spowodować słaby kontakt.
- Do użytku wyłącznie w suchych pomieszczeniach. Produkt nie może być narażony na kapanie lub rozpryskiwanie. Nie używaj produktu w miejscach mokrych lub o wysokiej wilgotności.
- Jeśli produkt jest używany w sposób inny niż określony przez producenta, ochrona zapewniana przez produkt może zostać osłabiona.

- Nie otwieraj produktu. Bez części wymienianych przez użytkownika lub wymagających konserwacji. Skontaktuj się z wykwalifikowanym personelem w celu naprawy.

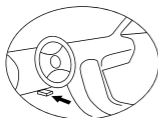
## ● Pierwsze złożenie produktu

### ● **Rozpakowywanie produktu**

1. Wyjąć produkt z opakowania oraz usunąć wszystkie materiały opakowaniowe i folie.
2. Sprawdzić, czy dostarczony zestaw zawiera wszystkie wymienione w dokumentacji części (patrz rozdział „Zakres dostawy”).
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie technicznym. W przypadku wykrycia uszkodzenia lub wady produktu, produktu nie należy używać; zamiast tego należy przystąpić do wykonania procedury przedstawionej w części „Gwarancja”.

## ● Przygotowanie

### ● **Lokalizacja złącza łącza danych (DLC)**



Służy do sprawdzania silnika wszystkich pojazdów zgodnych z OBD II. Napięcie 12 V ze znormalizowanym złączem 16-wnękowym [7]. Lokalizacja złącza łącza danych (DLC) Złącze DLC znajduje się zwykle 30 cm od środka deski rozdzielczej, powyżej lub w okolicy kolan kierowcy w większości pojazdów.

## ● Obsługa produktu

1. Wybieranie pozycji menu:  
Naciśnij ▲ [2] lub ▼ [3].
2. Potwierdzanie wyboru: Naciśnij ↵ [5].

## ● Wybór podwójnego systemu

(Rys. B)

### ❗ INFORMACJA:

- Uruchom silnik samochodu i podłącz złącze OBD II [7] do interfejsu OBD II samochodu. Wejdź do głównego interfejsu, kliknij przycisk ↵ [5], aby rozpocząć skanowanie systemu pojazdu (DLC).
- Zobacz status monitorów, rys. B1; Naciśnij przycisk ↵ [5], aby kontynuować;
- W przypadku wykrycia dwóch systemów wybierz system, który ma zostać zdiagnozowany.

(1)\$7E8:Silnik.....Układ silnika

(2)\$7E9: A/T.....Układ przeniesienia napędu

(Rys. B2)

- Zobacz widok „Generuj raport - NIE” (rys. B3); i naciśnij przycisk ↵ [5], aby przejść do MENU DIAGNOSTYCZNEGO. (Rys. B4)
- Jeśli chcesz wygenerować raport, naciśnij przycisk „▲” [2] lub „▼” [3], aby wybrać „Tak” w widoku „Utwórz raport”, musisz poczekać kilka sekund na kod QR pokazany na wyświetlaczu. (Rys. B5 do rys. B7)

## ● Kod QR

- Użyj go, aby utworzyć wynik diagnostyczny.
- Użyj telefonu komórkowego, aby zeskanować kod QR, pojawi się raport diagnostyczny OBD II. Jeśli są jakieś kody błędów, pokaże je wraz z definicjami. (Rys. B8)

## ● Menu diagnostyczne

1. Odczytaj kody błędów: Odczytaj diagnostyczny kod błędu (DTC) w układzie silnika lub skrzyni biegów i wyświetl standardową definicję.
2. Usuń kody błędów: Usuń wszystkie kody DTC z systemu.
3. Dane w czasie rzeczywistym: Odczytaj i wyświetlaj wszystkie obsługiwane dane czujników, do 249 typów czujników.
4. Zamroź nieruchomy obraz: Dane zamrożonego nieruchomego obrazu rejestrują informacje o stanie pracy pojazdu (kod błędu, prędkość pojazdu, prędkość, temperatura wody itp.) w momencie wystąpienia błędu związanego z emisją.
5. Kod QR
  - Użyj go, aby utworzyć wynik diagnostyczny.
  - Użyj telefonu komórkowego, aby zeskanować kod QR, pojawi się raport diagnostyczny OBD II. Jeśli są jakieś kody błędów, pokaże je wraz z definicjami. (Rys. B8)

Kody gotowości: Funkcja kodów gotowości I/M jest używana do sprawdzania działania systemu emisji spalin w pojazdach zgodnych z OBD II. Niektóre najnowsze modele pojazdów mogą obsługiwać dwa rodzaje testów gotowości I/M.

- A. Od usunięcia DTC – wskazuje stan monitorów od momentu usunięcia kodów DTC.
- B. Ten cykl jazdy – wskazuje stan monitorów od początku bieżącego cyklu jazdy.

„OK”: Ukończone testy diagnostyczne

„INC”: Nieukończone testy diagnostyczne

„N/A”: Nieobsługiwane

Dane pojazdu:

Sprawdź numer identyfikacyjny pojazdu (VIN)

numer identyfikacyjny kalibracji (CIN)

numer weryfikacji kalibracji (CVN)

## ● Gotowość I/M

### **i** INFORMACJA:

- Naciśnij przycisk „▲” [2] lub „▼” [3], aby wybrać monitory I/M.

DTC	Diagnostyczny kod błędu
IGN spark	Zapłon iskrowy
IGN com	Zapłon samoczynny
Pd DTC	Oczekujący diagnostyczny kod błędu
MIL	Stan lampki kontrolnej nieprawidłowego działania
MIS	Monitorowanie przerw zapłonu

- i** **INFORMACJA:** Ekran produktu może różnić się w zależności od kraju UE.

FUEL	Monitorowanie zasilania paliwem
CCM	Monitorowanie komponentów
CAT	Monitorowanie katalizatora
HCAT	Monitorowanie podgrzewanego katalizatora
EVAP	Monitorowanie systemu EVAP
AIR	Monitorowanie wtórnego wtrysku powietrza
ACRF	Monitorowanie czynnika chłodniczego w klimatyzacji
O2S	Monitorowanie sondy lambda
HTR	Monitorowanie nagrzewania sondy lambda
EGR	Monitorowanie AGR i/lub VVT
HCCAT	Monitorowanie katalizatora NMHC
NCAT	Monitorowanie dodatkowej obróbki NOx
BP	Monitorowanie systemu ciśnienia doładowania
EGS	Monitorowanie czujnika spalin
PM	Monitorowanie filtra PM

**i INFORMACJA:** Ekran produktu może różnić się w zależności od kraju UE.

**I/M** I/M Readiness

<b>MIL</b>		<b>IGN</b>	<b>spark</b>
<b>DTC</b>		<b>Pd DTC</b>	
<b>MIS</b>		<b>EVAP</b>	
<b>FUEL</b>		<b>AIR</b>	
<b>CCM</b>		<b>O2S</b>	
<b>CAT</b>		<b>HTR</b>	
<b>HCAT</b>		<b>EGR</b>	
<b>ACRF</b>			



Nieobsługiwane



Zakończony



Niezakończony

**i INFORMACJA:** Ekran produktu może różnić się w zależności od kraju UE.

## ● Test systemu

- Naciśnij przycisk „▲” [2] lub „▼” [3], aby wybrać test systemu. (Rys. D)

## ● Test rozrusznika

(Rys. D)

**⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko urazów!** Mocno zaciągnij hamulec postojowy. Ustaw skrzynię biegów pojazdu w położeniu neutralnym.

### **ⓘ INFORMACJA:**

- Przed przystąpieniem do testów wyłącz silnik pojazdu i wszystkie inne akcesoria. W przeciwnym razie wyniki testu nie będą dokładne.
- Nie zatrzymuj silnika pojazdu podczas testu rozrusznika.
- Przed testem: Podłącz złącze OBD2 do portu OBD II pojazdu.

## ● Wybieranie testu rozruchu

1. Wybierz **Test rozruchu**.
2. Potwierdź wybór.

**ⓘ INFORMACJA:** Ekran produktu może różnić się w zależności od kraju UE.

## ● Przeprowadzanie testu rozruchu

**i INFORMACJA:** Jeśli silnik nie uruchomi się, nie można kontynuować testu rozrusznika.

1. Postępuj zgodnie z instrukcjami, aby uruchomić silnik pojazdu.


Wyświetlacz **1** pokazuje **Przetwarzanie, proszę czekać**.

Wyświetlacz **1** pokazuje wyniki testu, w tym:

– Czas trwania rozruchu

– Stan rozruchu

– Napięcie rozruchu

2. Wyświetlanie kodu QR: Naciśnij  **5**.

3. Zobacz wynik testu: Zeskanuj kod QR za pomocą telefonu komórkowego.

## ● Test ładowania

(Rys. D)

**⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko urazów!** Mocno zaciągnij hamulec postojowy. Ustaw skrzynię biegów pojazdu w położeniu neutralnym.

**i INFORMACJA:**

Wyłącz wszystkie urządzenia (np. reflektory, klimatyzację, radio) przed testem ładowania.

Przed testem: Podłącz złącze OBD2 do portu OBD II pojazdu.

**i INFORMACJA:** Ekran produktu może różnić się w zależności od kraju UE.

## ● Wybieranie testu ładowania


1. Wybierz **Test ładowania**
2. Potwierdź wybór.

## ● Przeprowadzanie testu ładowania


**i INFORMACJA:** Nie wyłączaj silnika pojazdu podczas testu. Postępuj zgodnie z instrukcjami na ekranie.

1. Uruchom silnik pojazdu.

## ● Test bez obciążenia

1. Naciskać pedał przyspieszenia, aż silnik będzie pracował z prędkością 2500–3000 obr/min przez 10 sekund.
2. Potwierdź Naciśnij  **5**.  
Wyświetlacz **1** pokazuje **Przetwarzanie, proszę czekać**.


## ● Test z obciążeniem

1. Włącz reflektory i klimatyzację na najwyższym poziomie. Pozostaw silnik na biegu jałowym przez 10 sekund.
2. Potwierdź Naciśnij  **5**.  
Wyświetlacz **1** pokazuje **Przetwarzanie, proszę czekać**.

**i INFORMACJA:** Ekran produktu może różnić się w zależności od kraju UE.

## ● Test tętnienia

### ❗ INFORMACJA:

- ❑ Jeśli napięcie wyniku testu jest poza normalnym zakresem, wystąpił błąd.
  - ❑ **BRAK WYJŚCIA:** Test ładowania nie został zakończony. Po wyczerpaniu akumulatora pojazd przestaje działać. Natychmiast sprawdź alternator lub skontaktuj się z serwisem samochodowym.
1. Wyłącz reflektory i klimatyzację. Pozostaw silnik na biegu jałowym przez 10 sekund.  
Produkt wyświetla wyniki ładowania, w tym:
    - Napięcie bez obciążenia
    - Napięcie z obciążeniem
    - Naprężenie
  2. Wyświetlanie kodu QR: Naciśnij  5. Zobacz wynik testu: Zeskanuj kod QR za pomocą telefonu komórkowego.
  3. Skrzynię biegów pojazdu ustawić w pozycji neutralnej.

❗ **INFORMACJA:** Ekran produktu może różnić się w zależności od kraju UE.

## ● Krzywa

(Rys. E)

1. Wybierz **Krzywa**
2. Potwierdź wybór.  
Wyświetlana jest **krzywa**.
3. Tester wyświetli krzywą napięcia w czasie rzeczywistym.

## ● Kod QR

(Rys. F)

1. Wybierz **Kod QR**.
2. Potwierdź wybór.
3. Wybierz klasyfikację kodu QR.
4. Potwierdź wybór.
5. Wybierz nazwę testu. Nazwy testów są wymienione w porządku chronologicznym.
6. Potwierdź wybór.  
Wyświetlone zostaną kody QR wyników testu:
  - **Kod diagnostyczny**
  - **Test rozruchu**
  - **Test ładowania**
7. Zobacz wynik testu: Zeskanuj kod QR za pomocą telefonu komórkowego.
8. Wybierz **WSZYSTKO**
9. Potwierdź wybór.  
Wyświetlany jest kod QR **WSZYSTKO**.

**i** **INFORMACJA:** Ekran produktu może różnić się w zależności od kraju UE.

10. Zobacz wynik testu: Zeskanuj kod QR za pomocą telefonu komórkowego.

### **Wskazówki:**

Aby użytkownik mógł sprawnie zeskanować kod QR, chcielibyśmy o przypomnieć, że: Jeśli posiadany smartfon nie może bezpośrednio zeskanować kodu QR, aby dokończyć skanowanie, należy wypróbować następujące alternatywne rozwiązania:

Aplikacja społecznościowa – na przykład: Facebook, oferująca wygodną usługę skanowania kodów QR. Stosowne opcje potrzebne do skanowania znaleźć można w aplikacji.

Przeglądarka internetowa – na przykład: Google Chrome, która również zapewnia wygodną usługę skanowania kodów QR. Wystarczy otworzyć tę przeglądarkę, przejść do „Ustawień” lub powiązanych menu, a następnie znaleźć i włączyć skaner kodów QR.

Profesjonalne narzędzia do skanowania kodów QR: Na rynku jest wiele profesjonalnych aplikacji do skanowania kodów QR. Użytkownik może przejść do sklepu z aplikacjami i pobrać z niego oraz zainstalować dobrze oceniane narzędzie do skanowania kodów QR.

Powyższe metody pozwalają skutecznie rozwiązać problem skanowania kodów QR. Sugerujemy wybranie takiej metody skanowania, która najlepiej odpowiada nawykowi i preferencjom użytkownika.

**i INFORMACJA:** Ekran produktu może różnić się w zależności od kraju UE.

## ● **KONFIGURACJA**

(Rys. G)

### ● **Konfiguracja**

1. Wybierz **Konfiguracja**
2. Potwierdź wybór.

### ● **Język**

1. Wybierz **Język**.
2. Potwierdź wybór.
3. Wybierz pomiędzy różnymi językami: Naciśnij ▲ 2 lub ▼ 3.

### ● **Jednostki miary**

1. Wybierz **Jednostki miary**.
2. Potwierdź wybór.
3. Ustaw **Jednostki miary** na metryczne lub imperialne.

### ● **Zestaw kluczy Fn**

1. Wybierz **Zestaw kluczy Fn**
2. Potwierdź wybór.
3. Ustaw skrót klawiszowy „**Fn Key Set**” na funkcję testu OBD.

**i** **INFORMACJA:** Ekran produktu może różnić się w zależności od kraju UE.

## ● Wyszukaj kod błędu

1. Naciśnij przycisk „▲” [2] lub „▼” [3], aby wybrać **Wyszukaj kod błędu**.
2. W bazie danych znajdują się wszystkie definicje kodów błędów OBD, wprowadź kod błędu i naciśnij klawisz Enter. (Rys. G1)
3. Wyświetl szczegółową definicję kodu błędu w celach serwisowych. (Rys. G2)

## ● Rozwiązywanie problemów

● = Błąd

○ = Rozwiązanie

● = **Błąd połączenia pojazdu Błąd komunikacji występuje, gdy tester diagnostyczny nie może nawiązać komunikacji z ECU (jednostką sterującą silnika) pojazdu.**

○ = Sprawdź, czy zapłon jest włączony.

○ = Sprawdź, czy złącze OBD II testera diagnostycznego jest prawidłowo podłączone do złącza DLC (złącze łącza danych OBD II) pojazdu.

○ = Sprawdź, czy pojazd jest zgodny z OBD II.

○ = Wyłącz zapłon i odczekaj około 10 sekund. Ponownie włącz zapłon i kontynuuj testowanie.

○ = Sprawdź, czy moduł sterujący nie jest uszkodzony.

**i INFORMACJA:** Ekran produktu może różnić się w zależności od kraju UE.

● = **Błąd działania: Jeśli tester diagnostyczny zawiesza się, ECU pojazdu reaguje zbyt wolno.**

○ = Zresetuj tester diagnostyczny.

○ = Wyłącz zapłon i odczekaj około 10 sekund. Ponownie włącz zapłon i kontynuuj testowanie.

● = **Tester diagnostyczny nie włącza się.**

○ = Sprawdź, czy złącze OBD II testera diagnostycznego jest prawidłowo podłączone do złącza DLC pojazdu;

○ = Sprawdź, czy styki DLC nie są wygięte ani złamane. W razie potrzeby wyczyść styki DLC.

○ = Sprawdź akumulator pojazdu, aby upewnić się, że nadal ma napięcie co najmniej 8,0 V.

## ● Czyszczenie i utrzymanie

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem!**

■ Produktu nie wolno zanurzać w wodzie lub innych płynach. Nigdy nie należy trzymać produktu pod bieżącą wodą.

■ Nie wolno dopuścić do dostania się wody lub innych płynów do wnętrza produktu.

⚠ **UWAGA! Ryzyko uszkodzenia!** Nie należy używać ścierających, agresywnych środków czyszczących ani twardych szczotek.

□ Obudowę należy czyścić miękką, suchą ściereczką.

## ● Przechowywanie

- Przed schowaniem wyczyścić produkt.
- Gdy produkt nie jest używany, należy go przechowywać w oryginalnym opakowaniu.
- Produkt należy przechowywać w suchym miejscu niedostępnym dla dzieci.

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne / 20-22: Papier i tektura / 80-98: Materiały kompozytowe.

### Produkt:



Points de collecte sur [www.quefairedesdechets.fr](http://www.quefairedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzuć je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które

wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

## ● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przetłączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 497034\_2504) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przestać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

## ● Serwis



### **Serwis Polska**

Tel.: 223974996

E-Mail: [owim@lidl.pl](mailto:owim@lidl.pl)



<b>Seznam použitých piktogramů</b> . . . . .	Strana	177
<b>Úvod</b> . . . . .	Strana	179
Zamýšlené použití . . . . .	Strana	180
Rozsah dodávky . . . . .	Strana	180
Seznam dílů . . . . .	Strana	181
Technické údaje . . . . .	Strana	182
Diagnostické chybové kódy (DTC) . . . . .	Strana	182
<b>Všeobecné bezpečnostní pokyny</b> . . . . .	Strana	184
<b>První nastavení výrobku</b> . . . . .	Strana	187
Vybalení výrobku . . . . .	Strana	187
<b>Příprava</b> . . . . .	Strana	188
Umístění konektoru datového spoje (DLC) . .	Strana	188
Obsluha výrobku . . . . .	Strana	188
<b>Výběr duálního systému</b> . . . . .	Strana	188
QR kód . . . . .	Strana	189
Diagnostická nabídka . . . . .	Strana	189
<b>Monitory I/M</b> . . . . .	Strana	190
<b>Test systému</b> . . . . .	Strana	193
<b>Test na kliku</b> . . . . .	Strana	193
Volba testu na kliku . . . . .	Strana	193
Provedení testu na kliku . . . . .	Strana	194

<b>Test nabíjení</b> .....	Strana	194
Výběr testu nabíjení .....	Strana	195
Provedení testu nabíjení .....	Strana	195
Test bez zatížení .....	Strana	195
Zátěžový test .....	Strana	195
Test zvlnění .....	Strana	196
<b>Průběh vlny</b> .....	Strana	197
<b>QR kód</b> .....	Strana	197
<b>Nastavení</b> .....	Strana	199
Nastavení .....	Strana	199
Jazyk .....	Strana	199
Měrná jednotka .....	Strana	199
Nastavení tlačítka Fn .....	Strana	199
Vyhledávání DTC .....	Strana	200
<b>Odstraňování problémů</b> .....	Strana	200
<b>Čištění a péče</b> .....	Strana	201
<b>Skladování</b> .....	Strana	201
<b>Zlikvidování</b> .....	Strana	202
<b>Záruka</b> .....	Strana	203
Postup v případě uplatňování záruky .....	Strana	204
Servis .....	Strana	204

## Seznam použitých piktogramů



Přečtěte si návod k použití.



**NEBEZPEČÍ!** – Označení nebezpečí s vysokým rizikem, které má za následek smrt nebo těžké zranění, pokud se mu nevyhnete (např. riziko udušení).



**VAROVÁNÍ!** – Označení nebezpečí se středním rizikem, které může mít za následek smrt nebo těžké zranění, pokud se mu nezabrání (např. riziko úrazu elektrickým proudem).



**POZOR!** – Označení nebezpečí s nízkým rizikem, které může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se mu nevyhnete (např. riziko opaření).



**POZNÁMKA!** – Upozorňuje na možné škody na majetku/výrobku, pokud se jim nevyhnete (např. riziko zkratu).



**INFO:** Tento symbol se signálním slovem „Info“ nabízí další užitečné informace.



Stejnoseměrný proud/napětí



Výrobek používejte pouze na suchých místech.

CE	Značka CE označuje shodu s příslušnými směnicemi EU platnými pro tento výrobek.
■ □	Bezpečnostní informace Pokyny pro použití
OBD II EOBD	OBD II/EOBD - palubní diagnostika II/evropská palubní diagnostika
VIN CIN CVN	VIN, CIN a CVN - identifikační číslo vozidla, kalibrační identifikační číslo, kalibrační ověřovací číslo
PCM	PCM - Řídicí modul pohonné jednotky
DTC	DTC - Diagnostický poruchový kód
MIL	MIL - Kontrolka poruchy

# DIAGNOSTICKÉ A ČTECÍ ZAŘÍZENÍ

## VOZIDLA

### ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.



Tento a další návody si můžete stáhnout a prohlédnout na stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com). Po naskenování tohoto QR kódu budete přesměrováni přímo na stránky Lidl service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) na kterých si můžete po zadání čísla výrobku (IAN) 497034\_2504 otevřít příslušný návod k obsluze.

## ● Zamýšlené použití

- Tento výrobek je určen k:
  - provedení testu analyzátoru pro plnohodnotný diagnostický nástroj OBD II pro všechny vozy OBD II.
  - testování 12 V startovacího a nabíjecího systému vozidla
- Výrobek zobrazí výsledky testu na mobilním telefonu naskenováním QR kódu.
- Výrobek používejte pouze na suchých místech.
- Výrobek je vhodný pouze pro použití v domácnostech a není určen pro komerční použití.

## ● Rozsah dodávky

Po rozbalení výrobek zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a zda jsou všechny díly v pořádku. Před použitím odstraňte všechny obalové materiály.

- 1 Diagnostické a čtecí zařízení vozidla
- 1 Krátký návod

## ● Seznam dílů

(Obr. A)

- 1 Displej
  - 2 ▲ (Tlačítko nahoru)
  - 3 ▼ (Tlačítko dolů)
  - 4 ↶ (Tlačítko Zpět: přerušení nebo zrušení operace, ukončení celoobrazovkového režimu)
  - 5 ↶ (Provedte výběr nebo uložte změnu)
  - 6 **Fn** (zkratka k testovací funkci OBD II)
  - 7 Konektor OBD II
  - 8 **Zelená LED kontrolka** - indikuje, že systémy motoru pracují normálně (počet monitorů ve vozidle, které jsou aktivní a provádějí své diagnostické testy, je v povoleném limitu a nejsou přítomny žádné DTC).
  - 9 **ŽLUTÁ LED kontrolka** - indikuje možný problém. Je přítomen „Čekající“ DTC anebo některý z emisních monitorů vozidla neprovedl své diagnostické testy.
  - 10 **ČERVENÁ LED kontrolka** - signalizuje problém v jednom nebo více systémech vozidla. Červená LED kontrolka slouží také k indikaci přítomnosti DTC. DTC se zobrazí na displeji skenovacího nástroje. V takovém případě se kontrolka MIL na přístrojové desce vozidla trvale rozsvítí.
- i INFO:** Snímky obrazovky (obr. B až G) jsou pouze orientační.

## ● Technické údaje

Číslo modelu:	HG12331
Rozsah vstupního napětí:	8 V až 25 V ---
Okolní teplota:	0 °C až +60 °C
Vlhkost:	max. 95 %, bez kondenzace
Nadmořská výška:	max. 2 000 m n. m.

## ● Diagnostické chybové kódy (DTC)

Diagnostické chybové kódy OBD II jsou kódy, které ukládá diagnostický systém palubního počítače v reakci na zjištěný problém ve vozidle. Tyto kódy označují konkrétní problémovou oblast a slouží jako vodítko pro určení místa, kde se může závada ve vozidle vyskytovat. Diagnostické chybové kódy OBD II se skládají z pětimístného alfanumerického kódu. První znak, písmeno, určuje, který řídicí systém kód nastavuje. Další čtyři znaky, všechna čísla, poskytují další informace o místě vzniku DTC a provozních podmínkách, které způsobily jeho nastavení. Níže je uveden příklad, který ilustruje strukturu číslic.

## DTC Example

# P0202

### **Systémy**

B = Karoserie

C = Podvozek

P = Pohonná jednotka

U = Síť

Identifikace

konkrétního

nefunkčního úseku

systémů

### **Typ obecného kódu (SAE):**

P0, P2, P34-P39

B0, B3

C0, C3

U0, U3

### **Specifické pro výrobce:**

P1, P30-p33

B1, B2

C1, C2

U1, U2

### **Podsystémy**

1 = Dávkování paliva  
a vzduchu

2 = Dávkování paliva  
a vzduchu

3 = Zapalovací systém nebo  
chybný zážeh motoru

4 = Pomocné řízení emisí

5 = Řízení rychlosti vozidla  
a volnoběhu

6 = Výstupní obvody  
počítače

7 = Ovládání převodovky

8 = Ovládání převodovky



## Všeobecné bezpečnostní pokyny

PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SE SEZNAMTE SE VŠEMI BEZPEČNOSTNÍMI INFORMACEMI A NÁVODEM K POUŽITÍ! PŘI PŘEDÁVÁNÍ TOHOTO VÝROBKU DALŠÍM OSOBÁM PŘILOŽTE TAKÉ VŠECHNY DOKLADY!

V případě poškození v důsledku nedodržení tohoto návodu k obsluze je nárok na záruku neplatný! Za následné škody nepřebíráme žádnou odpovědnost! V případě věcných škod nebo zranění osob způsobených nesprávnou manipulací nebo nedodržením bezpečnostních pokynů nepřebíráme žádnou odpovědnost!

### Děti a osoby se zdravotním postižením



#### **VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ USMRCENÍ NEBO NEHODY PRO KOJENCE A DĚTI!**

Nikdy nedovolte dětem, aby si s obalovým materiálem hrály bez dozoru. Obalový materiál představuje nebezpečí udušení. Děti nebezpečí často podceňují. Děti by se k výrobku neměly nikdy přibližovat. Tento výrobek není hračka.

- Tento výrobek mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí jen pod dohledem, nebo po poučení o bezpečném používání spotřebiče v případě, že jsou schopny porozumět souvisejícím nebezpečím.

- Děti si s výrobkem nesmí hrát.
- Čištění a užitelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- S výrobkem si nikdy nesmí hrát děti.
- Pokud je výrobek poškozený, nepoužívejte jej.
- Poškozené výrobky představují nebezpečí smrti úrazem elektrickým proudem!
- Nevystavujte výrobek působení:
  - extrémních teplot
  - silných vibrací
  - těžkých mechanických zatížení
  - přímého slunečního světla
  - vlhkosti

V opačném případě hrozí nebezpečí poškození výrobku.

- Záruka se nevztahuje na škody způsobené nesprávnou manipulací, nedodržením návodu k použití nebo zásahem do výrobku neoprávněnými osobami.
- Výrobek v žádném případě nerozebírejte. Neodborné opravy mohou uživatele vystavit značnému nebezpečí. Opravy by měly provádět pouze kvalifikované osoby.
- Udržujte výrobek v čistotě.
- Nevystavujte výrobek působení:
  - extrémního tepla nebo chladu
  - extrémních výkyvů teplot
 Nedodržení této rady by mohlo vést ke kondenzaci vodní páry. Před použitím počkejte, až výrobek dosáhne pokojové teploty.
- Před kontrolou si přečtěte pokyny výrobce k dané baterii.

- Součásti motoru se za chodu velmi zahřívají. Vyvarujte se kontaktu s horkými částmi motoru, abyste předešli vážným popáleninám.
- Když je motor v chodu: Při práci dbejte zvýšené opatrnosti v okolí:
  - zapalovací cívky
  - víčka rozdělovače
  - zapalovacích kabelů
  - zapalovací svíčky

Tyto díly jsou vysokonapěťové součásti, které mohou způsobit úraz elektrickým proudem.

- Hnací kola vždy zablokujte. Nikdy nenechávejte vozidlo během testování bez dozoru.
- Nedovolte, aby se do výrobku dostala voda nebo vlhkost.
- Výpary paliva a baterií jsou vysoce hořlavé. Během testování nekuřte v blízkosti vozidla.

**⚠ VAROVÁNÍ!** Před spuštěním motoru při testování nebo odstraňování závad se vždy ujistěte, že je pevně zatažená parkovací brzda. Převodovku zařadte do neutrálního převodu.

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** Při chodu motoru se mnoho dílů (např. řemenice, ventilátory chladicí kapaliny, řemeny atd.) otáčí vysokou rychlostí. Abyste předešli vážnému zranění, buďte vždy ostražití a udržujte bezpečnou vzdálenost od těchto částí.

- Pokud dojde k poškození izolační vrstvy kabelu, může dojít ke zkratu. Okamžitě přestaňte výrobek používat a odešlete jej k opravě.

- Po testu: Vyjměte konektor OBD II **7** ze zásuvky. V opačném případě může dojít k poruše výrobku nebo poškození baterie.
- K utírání výrobku nepoužívejte kapaliny na bázi alkoholu. Výrobek může popraskat.
- Nedovolte, aby motorový olej ulpěl na kovových částech konektoru OBD II **7**. To může způsobit špatný kontakt.
- Pouze pro použití v suchých oblastech. Výrobek nesmí být vystaven kapající nebo stříkající vodě. Výrobek nepoužívejte ve vlhkých prostorách nebo v prostorách s vysokou vlhkostí.
- Pokud je výrobek používán způsobem, který není specifikován výrobcem, může dojít ke zhoršení ochrany poskytované výrobkem.
- Výrobek neotvírejte. Uvnitř nejsou žádné díly vyměnitelné uživatelem nebo určené k údržbě. Pro opravu se obraťte na kvalifikované osoby.

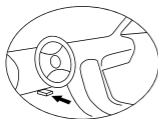
## ● **První nastavení výrobku**

### ● **Vybalení výrobku**

1. Vyberte výrobek z obalu a odstraňte všechny obalový materiál a plastové obaly.
2. Zkontrolujte, zda balení obsahuje všechny součásti uvedené v dokumentaci (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda jsou výrobek a všechny jeho součásti v dobrém stavu, v případě zjištění poškození nebo závady výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle postupu popsaného v kapitole „Záruka“.

## ● Příprava

### ● Umístění konektoru datového spoje (DLC)



Používá se ke kontrole motoru všech vozidel, která splňují požadavky OBD II. 12 V napětí se standardizovaným

16dutinovým konektorem [7]. Umístění konektoru datového spoje (DLC) Konektor

DLC se obvykle nachází 12 palců od středu přístrojové desky (palubní desky), u většiny vozidel nad kolony řidiče nebo v jejich okolí.

## ● Obsluha výrobku

1. Výběr položky nabídky:  
Stiskněte ▲ [2] nebo ▼ [3].
2. Potvrzení výběru: Stiskněte ↵ [5].


## ● Výběr duálního systému

(Obr. B)

### **i** INFO:

- Nastartujte motor vozidla a zapojte konektor OBD II [7] do rozhraní OBD II vozidla. Vstupte do hlavního rozhraní a kliknutím na ↵ tlačítko [5] spusťte skenování systému vozidla (DLC).
- Podívejte se na stav monitorů obr. B1; pokračujte stisknutím ↵ tlačítka [5];
- Pokud jsou detekovány dva systémy, vyberte systém, který má být diagnostikován.

(1)\$7E8:Motor.....Systém motoru  
(2)\$7E9: A/T.....Převodový systém  
(Obr. B2)

- Podívejte se na zobrazení „Generování hlášení - NE“ (obr. B3); a stiskněte  tlačítko 5 pro přístup do DIAGNOSTICKÉ NABÍDKY. (Obr. B4)
- Pokud chcete vygenerovat zprávu, stiskněte tlačítko „▲“, 2 nebo ‘▼’, 3 a zvolte „ANO“ v zobrazení „Generování hlášení“. Musíte počkat několik sekund, než se na displeji zobrazí QR kód. (Obr. B5 až obr. B7)

## ● QR kód

- Použijte jej k vytvoření výsledku diagnostiky.
- Pomocí mobilního telefonu naskenujte QR kód, zobrazí se diagnostické hlášení OBD II. Pokud se objeví nějaký kód poruchy, zobrazí se spolu s definicemi. (Obr. B8)

## ● Diagnostická nabídka

1. Přečtení kódů: Přečte diagnostický kód poruchy (DTC) motoru nebo převodovky a zobrazí standardní definici.
2. Vymazání kódů: Vymaže všechny DTC v systému.
3. Datový tok: Čtení a zobrazení všech podporovaných údajů ze snímačů, až 249 typů snímačů.
4. Zastavení snímku: Údaje ze zmrazeného snímku zaznamenávají informace o provozním stavu vozidla (kód závady, rychlost vozidla, rychlost, teplota vody atd.) v okamžiku, kdy dojde k závadě související s emisemi.

## 5. QR kód

- Použijte jej k vytvoření výsledku diagnostiky.
- Pomocí mobilního telefonu naskenujte QR kód, zobrazí se diagnostická zpráva OBD II. Pokud se objeví nějaký kód poruchy, zobrazí se spolu s definicemi. (Obr. B8)

Připravenost I/M: Funkce Připravenost I/M slouží ke kontrole činnosti emisního systému u vozidel kompatibilních s OBD II. Některé nejnovější modely vozidel mohou podporovat dva typy testů I/M Readiness.

- A. Od vymazání DTC - označuje stav monitorů od vymazání DTC.
- B. Tento cyklus pohonu - označuje stav monitorů od začátku aktuálního cyklu pohonu.

„**OK**“: Dokončené diagnostické testování

„**INC**“: Není dokončeno diagnostické testování

„**N/A**“: Není podporováno

Informace o vozidle:

Kontrola identifikačního čísla vozidla (VIN)

kalibrační identifikační číslo (CIN)

kalibrační ověřovací číslo (CVN)

## ● **Monitory I/M**

### **i** **INFO:**


- Stisknutím „▲“, [2] nebo „▼“ [3] vyberte I/M Monitory.

- i** **INFO:** Obrazovka výrobku se může v různých zemích EU lišit.

DTC	Diagnostický kód poruchy
IGN spark	Jiskrové zapalování
IGN com	Kompresní zapalování
Pd DTC	Nevyřízený diagnostický poruchový kód
MIL	Stav kontrolky poruchy
MIS	Monitorování nesprávného zapalování
FUEL	Monitorování palivového systému
CCM	Komplexní monitorování součástí
CAT	Monitorování katalyzátoru
HCAT	Monitorování vyhřívaného katalyzátoru
EVAP	Monitorování odpařovacího systému
AIR	Monitorování systému sekundárního vzduchu
ACRF	Monitorování chladiva klimatizace
O2S	Monitorování snímače kyslíku
HTR	Monitorování ohřevu kyslíkového snímače
EGR	Recirkulace výfukových plynů anebo monitorování systému VVT
HCCAT	Monitorování katalyzátoru NMHC
NCAT	Monitorování následného zpracování NOX
BP	Monitorování systému zvyšování tlaku
EGS	Sledování snímače výfukových plynů
PM	Monitorování filtrů PM

**i INFO:** Obrazovka výrobku se může v různých zemích EU lišit.

**I/M** I/M Readiness

<b>MIL</b>		<b>IGN</b>	<b>spark</b>
<b>DTC</b>		<b>Pd DTC</b>	
<b>MIS</b>		<b>EVAP</b>	
<b>FUEL</b>		<b>AIR</b>	
<b>CCM</b>		<b>O2S</b>	
<b>CAT</b>		<b>HTR</b>	
<b>HCAT</b>		<b>EGR</b>	
<b>ACRF</b>			



Není podporováno



Kompletní



Není kompletní

**i INFO:** Obrazovka výrobku se může v různých zemích EU lišit.

## ● Test systému

- Stisknutím „▲“, [2] nebo „▼“ [3] vyberte test systému. (Obr. D)

## ● Test na kliku

(Obr. D)

**⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění!** Pevně zatáhněte parkovací brzdu. Zařaďte vozidlo do neutrálního převodu.

### **ⓘ INFO:**

- Před testováním vypněte motor vozidla a všechna ostatní příslušenství. V opačném případě nejsou výsledky testu přesné.
- Během testu na kliku nezastavujte motor vozidla.
- Před testováním: Připojte konektor OBD2 k portu OBD II vozidla.

## ● **Volba testu na kliku**

1. Zvolte **Test na kliku**.
2. Potvrďte výběr.

**ⓘ INFO:** Obrazovka výrobku se může v různých zemích EU lišit.

## ● Provedení testu na kliku

**i INFO:** Pokud motor nenastartujete, nelze pokračovat v testu na kliku.

1. Podle pokynů nastartujte motor vozidla.  
Na displeji **1** se zobrazí **Zpracování, vyčkejte prosím.**  
Na displeji **1** se zobrazí výsledky testu včetně:
  - Doby uvedení do provozu
  - Stavů spuštění
  - Rozběhového napětí
2. Zobrazení QR kódu: Stiskněte **↩ 5**.
3. Podívejte se na výsledek testu: Naskenujte QR kód pomocí mobilního telefonu.

## ● Test nabíjení

(Obr. D)

**⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění!** Pevně zatáhněte parkovací brzdu. Zařaďte vozidlo do neutrálního převodu.

**i INFO:**

- Před testem nabíjení vypněte všechna zařízení (např. světlomety, klimatizaci, rádio).
- Před testováním: Připojte konektor OBD2 k portu OBD II vozidla.

**i INFO:** Obrazovka výrobku se může v různých zemích EU lišit.

## ● Výběr testu nabíjení


1. Vyberte možnost **Test nabíjení**.
2. Potvrďte výběr.

## ● Provedení testu nabíjení


- i** **INFO:** Během testu nevypínejte motor vozidla.  
Postupujte podle pokynů na obrazovce.

1. Nastartujte motor vozidla.

## ● Test bez zatížení

1. Sešlápněte plynový pedál a udržujte otáčky motoru v rozmezí 2 500–3 000 ot/min po dobu 10 sekund.
2. Potvrdit: Stiskněte  **5**.  
Na displeji **1** se zobrazí **Zpracování, vyčkejte prosím.**


## ● Zátěžový test

1. Zapněte světlomety a klimatizaci na nejvyšší stupeň.  
Motor nechte 10 sekund běžet na volnoběh.
2. Potvrdit: Stiskněte  **5**.  
Na displeji **1** se zobrazí **Zpracování, vyčkejte prosím.**

- i** **INFO:** Obrazovka výrobku se může v různých zemích EU lišit.

## ● Test zvlnění

### ❗ **INFO:**

- ❑ Pokud je výsledné napětí testu mimo normální rozsah, jedná se o chybu.
  - ❑ **ŽÁDNÝ VÝSTUP:** Test nabíjení nebyl dokončen. Po vybití akumulátoru přestane vozidlo fungovat. Okamžitě zkontrolujte alternátor nebo se obraťte na autoservis.
1. Vypněte světlomety a klimatizaci. Motor nechte 10 sekund běžet na volnoběh.  
Výrobek zobrazuje výsledky nabíjení včetně:
    - Napětí bez zátěže
    - Napětí se zátěží
    - Zvlnění napětí
  2. Zobrazení QR kódu: Stiskněte  [5]. Podívejte se na výsledek testu: Naskenujte QR kód pomocí mobilního telefonu.
  3. Převodovku vozidla zařadíte do neutrální polohy.

❗ **INFO:** Obrazovka výrobku se může v různých zemích EU lišit.

## ● Průběh vlny

(Obr. E)

1. Vyberte položku **Průběh vlny**.
2. Potvrďte výběr.  
Zobrazí se **průběh vlny**.
3. Tester zobrazí křivku napětí v reálném čase.

## ● QR kód

(Obr. F)

1. Vyberte **QR kód**.
2. Potvrďte výběr.
3. Vyberte klasifikaci QR kódu.
4. Potvrďte výběr.
5. Vyberte název testu. Názvy testů jsou uvedeny v chronologickém pořadí.
6. Potvrďte výběr.  
Zobrazí se kódy QR výsledků testu:
  - **Diagnostika kódu**
  - **Test na kliku**
  - **Test nabíjení**
7. Podívejte se na výsledek testu: Naskenujte QR kód pomocí mobilního telefonu.
8. Vyberte možnost **VŠE**.
9. Potvrďte výběr.  
Zobrazí se kód QR **VŠE**.

**i** **INFO:** Obrazovka výrobku se může v různých zemích EU lišit.

10. Podívejte se na výsledek testu: Naskenujte QR kód pomocí mobilního telefonu.

### **Nápověda:**

Abychom vám zajistili bezproblémové skenování QR kódu, rádi bychom vám připomněli: Pokud váš chytrý telefon nedokáže skenovat QR kód přímo, vyzkoušejte následující alternativy pro dokončení skenování:

Aplikace sociálních médií - např: Facebook, který poskytuje pohodlnou službu pro skenování QR kódů. V aplikaci najdete příslušné možnosti skenování.

Webový prohlížeč - například: prohlížeč Google Chrome, který také poskytuje pohodlnou službu pro skenování QR kódů. Stačí otevřít tento prohlížeč, přejít do „Nastavení“ nebo souvisejících nabídek, najít a povolit skener QR kódů.

Profesionální nástroje pro skenování QR kódů: Na trhu existuje mnoho profesionálních aplikací pro skenování QR kódů. V obchodě s aplikacemi si můžete stáhnout a nainstalovat dobře hodnocený nástroj pro skenování QR kódů.

Výše uvedené metody vám mohou účinně pomoci vyřešit problém se skenováním QR kódu. Doporučujeme zvolit metodu skenování, která vám nejlépe vyhovuje podle vašich zvyklostí a preferencí.

**i INFO:** Obrazovka výrobku se může v různých zemích EU lišit.

## ● Nastavení

(Obr. G)

### ● **Nastavení**

1. Vyberte možnost **Nastavení**.
2. Potvrďte výběr.

### ● **Jazyk**

1. Vyberte **jazyk**.
2. Potvrďte výběr.
3. Vyberte si mezi různými jazyky: Stiskněte tlačítko ▲ 2 nebo ▼ 3.

### ● **Měrná jednotka**

1. Vyberte **měrnou jednotku**.
2. Potvrďte výběr.
3. Nastavte **měrnou jednotku** na Metrickou nebo Imperiální.

### ● **Nastavení tlačítka Fn**

1. Vyberte možnost **Nastavení tlačítka Fn**.
2. Potvrďte výběr.
3. Nastavte klávesovou zkratku „**Nastavení tlačítka Fn**“ na funkci OBD test.

**i** **INFO:** Obrazovka výrobku se může v různých zemích EU lišit.

## ● Vyhledávání DTC

1. Stisknutím tlačítka „▲“, [2] nebo „▼“ [3] vyberte možnost **Vyhledávání DTC**.
2. V databázi jsou všechny definice OBD DTC, zadejte DTC a stiskněte klávesu Enter. (Obr. G1)
3. Zobrazení podrobné definice kódu poruchy pro účely údržby. (Obr. G2)

## ● Odstraňování problémů

● = **Chyba**

○ = Řešení

● = **Chyba propojení vozidel: Pokud se skenovacímu nástroji nepodaří navázat komunikaci s řídicí jednotkou motoru vozidla, dojde k chybě komunikace.**

○ = Zkontrolujte, zda je zapnuté zapalování.

○ = Zkontrolujte, zda je konektor OBD II skenovacího nástroje bezpečně připojen ke konektoru DLC (konektor datového spoje OBD II) vozidla.

○ = Zkontrolujte, zda je vozidlo kompatibilní s OBD II.

○ = Vypněte zapalování a počkejte asi 10 sekund. Zapněte zapalování a pokračujte v testování.

○ = Zkontrolujte, zda řídicí modul není vadný.

● = **Provozní chyba: Pokud skenovací nástroj zamrzne, řídicí jednotka vozidla reaguje příliš pomalu.**

**i INFO:** Obrazovka výrobku se může v různých zemích EU lišit.

- = Resetujte skenovací nástroj.
- = Vypněte zapalování a počkejte asi 10 sekund. Zapněte zapalování a pokračujte v testování.
- = **Skenovací nástroj se nezapne.**
- = Zkontrolujte, zda je konektor OBD II skenovacího nástroje bezpečně připojen ke konektoru DLC vozidla;
- = Zkontrolujte, zda nejsou kolíky DLC ohnuté nebo zlomené. V případě potřeby vyčistěte kolíky DLC.
- = Zkontrolujte, zda je baterie vozidla stále v pořádku a má napětí alespoň 8,0 V.

## ● Čištění a péče

### **⚠ NEBEZPEČÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem!**

- Neponořujte výrobek do vody nebo jiných kapalin. Nikdy nedejte výrobek pod tekoucí vodou.
- Nedovolte, aby se do vnitřního prostoru výrobku dostala voda nebo jiné kapaliny.

### **⚠ POZNÁMKA! Nebezpečí poškození!**

Nepoužívejte abrazivní, agresivní čisticí prostředky ani tvrdé kartáče.

- Vyčistěte kryt měkkým suchým hadříkem.

## ● Skladování

- Před uskladněním výrobek očistěte.
- Pokud výrobek nepoužíváte, uchovávejte jej v původním obalu.
- Výrobek skladujte na suchém místě mimo dosah dětí.

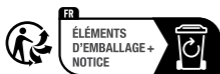
## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1-7: umělé hmoty / 20-22: papír a lepenka / 80-98: složené látky.

### Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady. Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebením, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 497034\_2504) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## ● Servis

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800 143 873

E-Mail: [owim@lidl.cz](mailto:owim@lidl.cz)



<b>Zoznam použitých piktogramov</b> . . . . .	Strana	207
<b>Úvod</b> . . . . .	Strana	209
Zamýšľané použitie . . . . .	Strana	210
Rozsah dodávky . . . . .	Strana	210
Zoznam dielov . . . . .	Strana	211
Technické údaje . . . . .	Strana	212
Diagnostické chybové kódy (DTC) . . . . .	Strana	212
<b>Všeobecné bezpečnostné pokyny</b> . . . . .	Strana	214
<b>Prvé nastavenie výrobku</b> . . . . .	Strana	217
Vybalenie výrobku . . . . .	Strana	217
<b>Príprava</b> . . . . .	Strana	218
Umiestnenie konektora dátového spojenia (DLC) . . . . .	Strana	218
Ovládanie výrobku . . . . .	Strana	218
<b>Výber duálneho systému</b> . . . . .	Strana	218
QR kód . . . . .	Strana	219
Diagnostické menu . . . . .	Strana	219
<b>Monitory I/M</b> . . . . .	Strana	221
<b>Skúška systému</b> . . . . .	Strana	224
<b>Kľuková skúška</b> . . . . .	Strana	224
Výber kľukovej skúšky . . . . .	Strana	224
Vykonanie kľukovej skúšky . . . . .	Strana	225

<b>Skúška nabíjania</b> .....	Strana	225
Výber skúšky nabíjania .....	Strana	226
Vykonanie skúšky nabíjania .....	Strana	226
Skúška bez zaťaženia .....	Strana	226
Skúška zaťaženia .....	Strana	226
Skúška zvlnenia .....	Strana	227
<b>Priebeh vlny</b> .....	Strana	228
<b>QR kód</b> .....	Strana	228
<b>Nastavenie</b> .....	Strana	230
Nastavenie .....	Strana	230
Jazyk .....	Strana	230
Merná jednotka .....	Strana	230
Nastavenie tlačidla Fn .....	Strana	230
Vyhľadávanie DTC .....	Strana	231
<b>Riešenie problémov</b> .....	Strana	231
<b>Čistenie a starostlivosť</b> .....	Strana	232
<b>Skladovanie</b> .....	Strana	232
<b>Likvidácia</b> .....	Strana	233
<b>Záruka</b> .....	Strana	234
Postup v prípade poškodenia v záruke . . . .	Strana	235
Servis .....	Strana	236

## Zoznam použitých piktogramov



Prečítajte si návod na použitie.



**NEBEZPEČENSTVO!** - Označenie nebezpečenstva s vysokým rizikom, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké zranenie, ak sa mu nezabráni (napr. riziko udusenía)



**VAROVANIE!** - Označenie nebezpečenstva so stredným rizikom, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké zranenie, ak sa mu nezabráni (napr. riziko úrazu elektrickým prúdom)



**POZOR!** - Označenie nebezpečenstva s nízkym rizikom, ktoré by mohlo mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. riziko obarenia).






**POZNÁMKA!** - Upozorňuje na možné poškodenie majetku/výrobku, ak sa mu nevyhnete (napr. riziko skratu)



**INFO:** Tento symbol so signálnym slovom „Info“ ponúka ďalšie užitočné informácie.



Jednosmerný prúd/napätie

	Výrobok používajte len na suchých miestach.
	Značka CE označuje zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.
	Bezpečnostné informácie Pokyny na používanie
OBD II EOBD	OBD II/EOBD - palubná diagnostika II/ európska palubná diagnostika
VIN CIN CVN	VIN, CIN a CVN - identifikačné číslo vozidla, kalibračné identifikačné číslo, číslo overenia kalibrácie
PCM	PCM - Riadiaci modul pohonnej jednotky
DTC	DTC - diagnostický chybový kód
MIL	MIL - kontrolka poruchy

# DIAGNOSTICKÉ A ČÍTACIE ZARIADENIE VOZIDLA

## ● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.



Tento a mnohé ďalšie návody si môžete stiahnuť a prezrieť na stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com). Po naskenovaní tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), kde si po zadaní čísla IAN 497034\_2504 môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.

## ● Zamýšľané použitie

- Tento výrobok je určený na:
  - vykonanie skúšky analyzátora pre plnohodnotný diagnostický nástroj OBD II pre všetky vozidlá OBD II
  - skúška 12 V štartovacieho systému vozidla a nabíjacieho systému
- Výrobok zobrazí výsledky skúšky na mobilnom telefóne naskenovaním QR kódu.
- Výrobok používajte len na suchých miestach.
- Výrobok je vhodný len na použitie v súkromných domácnostiach a nie je určený na komerčné použitie.

## ● Rozsah dodávky

Po rozbalení výrobku skontrolujte, či je dodávka úplná a či sú všetky časti v dobrom stave. Pred použitím odstráňte všetky obalové materiály.

- 1 Diagnostické a čítacie zariadenie vozidla
- 1 Krátky návod

## ● Zoznam dielov

(Obr. A)

- 1 Displej
  - 2 ▲ (Tlačidlo nahor)
  - 3 ▼ (Tlačidlo nadol)
  - 4 ↶ (Tlačidlo Späť: na prerušenie alebo zrušenie operácie, na ukončenie režimu celej obrazovky)
  - 5 ↷ (Urobte výber alebo uložte zmenu)
  - 6 Fn (skratka pre testovaciu funkciu OBD II)
  - 7 Konektor OBD II
  - 8 **ZELENÁ KONTROLKA**- indikuje, že systémy motora pracujú normálne (počet monitorov na vozidle, ktoré sú aktívne a vykonávajú svoje diagnostické testy, sú v povolenom limite a nie sú prítomné žiadne DTC).
  - 9 **ŽLTÁ KONTROLKA** - indikuje možný problém. Je prítomný „čakajúci“ DTC a/alebo niektoré z emisných monitorov vozidla nevykonali svoje diagnostické testy.
  - 10 **ČERVENÁ KONTROLKA**- indikuje problém v jednom alebo viacerých systémoch vozidla. Červená LED kontrolka sa používa aj na zobrazenie prítomnosti DTC. DTC sa zobrazujú na displeji skenovacieho nástroja. V takom prípade bude kontrolka MIL na prístrojovej doske vozidla svietiť trvalo.
- i** **INFO:** Snímky obrazovky (obr. B až G) slúžia len ako referencia.

## ● Technické údaje

Číslo modelu:	HG12331
Rozsah vstupného napätia:	8 V do 25 V $\overline{=}$
Okolité teplota:	0 °C do +60 °C
Vlhkosť:	max. 95 %, bez kondenzácie
Nadmorská výška:	max. 2 000 m nad morom

## ● Diagnostické chybové kódy (DTC)

Diagnostické chybové kódy OBD II sú kódy, ktoré ukladá diagnostický systém palubného počítača v reakcii na zistený problém vo vozidle. Tieto kódy identifikujú konkrétnu problémovú oblasť a slúžia ako pomôcka na určenie miesta, kde sa môže vyskytovať porucha vo vozidle. Diagnostické kódy OBD II pozostávajú z päťmiestneho alfanumerického kódu. Prvý znak, písmeno, identifikuje, ktorý riadiaci systém nastavuje kód. Ďalšie štyri znaky, všetky čísla, poskytujú dodatočné informácie o mieste vzniku DTC a prevádzkových podmienkach, ktoré spôsobili jeho nastavenie. Nižšie je uvedený príklad na ilustráciu štruktúry číslíc.

## DTC Example

# P0202

### Systemy

B = Karoséria

C = Podvozok

P = Pohonná jednotka

U = Sieť

Identifikácia

konkrétnej nefunkčnej

časti systémov

### Typ všeobecného kódu (SAE):

P0, P2, P34-P39

B0, B3

C0, C3

U0, U3

### Špecifické pre výrobcu:

P1, P30-p33

B1, B2

C1, C2

U1, U2

### Podsystemy

1 = dávkovanie paliva a vzduchu

2 = dávkovanie paliva a vzduchu

3 = systém zapalovania alebo nesprávny zážih motora

4 = Pomocné regulátory emisií

5 = Regulácia rýchlosti vozidla a regulácia voľnobehu

6 = Výstupné obvody počítača

7 = Ovládanie prevodovky

8 = Ovládanie prevodovky



## Všeobecné bezpečnostné pokyny

PRED POUŽITÍM VÝROBKU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI BEZPEČNOSTNÝMI INFORMÁCIAMI A NÁVODOM NA POUŽITIE! PRI ODOVZDÁVANÍ TOHTO VÝROBKU INÝM PRILOŽTE AJ VŠETKY DOKLADY!

V prípade poškodenia v dôsledku nedodržania tohto návodu na použitie zaniká platnosť záruky! Za následné škody nepreberáme žiadnu zodpovednosť! V prípade materiálnych škôd alebo zranení osôb spôsobených nesprávnou manipuláciou alebo nedodržaním bezpečnostných pokynov nepreberáme žiadnu zodpovednosť!

### Deti a osoby so zdravotným postihnutím



**VAROVANIE! RIZIKO STRATY ŽIVOTA ALEBO NEHODY DOJČIAT A DETÍ!**

Nikdy nedovoľte deťom, aby sa hrali s obalovým materiálom bez dozoru. Obalový materiál predstavuje nebezpečenstvo udusenia. Deti často podceňujú nebezpečenstvá. Deti by sa mali vždy držať mimo dosahu výrobku. Tento výrobok nie je hračka.

- Tento výrobok môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom inej osoby alebo boli

poučené o bezpečnom používaní výrobku a uvedomujú si súvisiace riziká.

- Deti sa s výrobkom nesmú hrať.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- S výrobkom sa nikdy nesmú hrať deti.
- Nepoužívajte výrobok, ak je poškodený.
- Poškodené výrobky predstavujú nebezpečenstvo smrti v dôsledku úrazu elektrickým prúdom!
- Nevystavujte výrobok pôsobeniu:
  - extrémnych teplôt
  - silných vibrácií
  - veľkých mechanických zaťažení
  - priameho slnečného žiarenia
  - vlhkosti

V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo poškodenia výrobku.

- Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené nesprávnou manipuláciou, nedodržaním návodu na použitie alebo zásahom do výrobku neoprávnenými osobami.
- Výrobok v žiadnom prípade nerozoberajte. Neodborné opravy môžu spôsobiť značné nebezpečenstvo pre používateľa. Opravy by mali vykonávať len kvalifikované osoby.
- Udržujte výrobok v čistote.
- Nevystavujte výrobok pôsobeniu:
  - extrémneho tepla alebo chladu
  - extrémnych výkyvov teplôt

Nedodržanie tejto rady by mohlo viesť k tvorbe kondenzátu. Pred použitím výrobku počkajte, kým dosiahne teplotu miestnosti.

- Pred kontrolou si prečítajte pokyny výrobcu príslušnej batérie.
- Časti motora sa počas chodu motora veľmi zahrievajú. Zabráňte kontaktu s horúcimi časťami motora, aby ste predišli vážnym popáleninám.
- Keď motor beží: Pri práci buďte opatrní v okolí:
  - zapalovacej cievky
  - viečka rozdeľovača
  - zapalovacích káblov
  - zapalovacej sviečky

Tieto časti sú vysokonapäťové komponenty, ktoré môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

- Hnacie kolesá vždy zablokujte. Počas testovania nikdy nenechávajte vozidlo bez dozoru.
- Nedovoľte, aby sa do výrobku dostala voda alebo vlhkosť.
- Výpary paliva a batérie sú vysoko horľavé. Počas testovania nefajčite v blízkosti vozidla.

**⚠ VAROVANIE!** Pred spustením motora pri testovaní alebo odstraňovaní porúch sa vždy uistite, že je parkovacia brzda pevne zatiahnutá. Prevodovku zaradíte do neutrálnej prevodovky.

**⚠ UPOZORNENIE** Keď motor beží, mnohé časti (napríklad remenice, ventilátory chladiacej kvapaliny, remene atď.) sa otáčajú vysokou rýchlosťou. Aby ste sa vyhli vážnemu zraneniu, buďte vždy ostražití a udržiavajte bezpečnú vzdialenosť od týchto častí.

- Ak je izolovaná vrstva kábla poškodená, môže to spôsobiť skrat. Okamžite prestaňte výrobok používať a pošlite ho na opravu.
- Po skúške: Vyberte konektor OBD II **7** z konektorovej zásuvky. V opačnom prípade môže dôjsť k poruche výrobku alebo k poškodeniu batérie.
- Na utieranie výrobku nepoužívajte tekutiny na báze alkoholu. Výrobok môže popraskať.
- Nedovoľte, aby sa motorový olej prilepil na kovové časti konektora OBD II **7**. To môže spôsobiť zlý kontakt.
- Na použitie len v suchých oblastiach. Výrobok nesmie byť vystavený kvapkaniu alebo striekaniu. Výrobok nepoužívajte vo vlhkých priestoroch alebo v priestoroch s vysokou vlhkosťou.
- Ak sa výrobok používa spôsobom, ktorý výrobca neurčil, môže dôjsť k narušeniu ochrany, ktorú výrobok poskytuje.
- Výrobok neatváraajte. Vo vnútri nie sú žiadne diely vymeniteľné používateľom alebo určené na údržbu. Pri opravách sa obráťte na kvalifikované osoby.

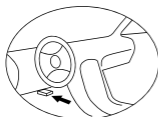
## ● **Prvé nastavenie výrobku**

### ● **Vybalenie výrobku**

1. Vyberte výrobok z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a plastové vrecká.
2. Skontrolujte, či sú pribalené všetky diely uvedené v zozname (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či sú výrobok a všetky diely v dobrom stave, ak zistíte akékoľvek poškodenie alebo chyby, výrobok nepoužívajte, ale postupujte podľa postupu uvedeného v kapitole „Záruka“.

## ● Príprava

### ● Umiestnenie konektora dátového spojenia (DLC)



Používa sa na kontrolu motora všetkých vozidiel, ktoré spĺňajú požiadavky OBD II. Napätie 12 V so štandardizovaným 16-dutinovým konektorom [7]. Umiestnenie konektora dátového spojenia (DLC)

Konektor DLC sa vo väčšine vozidiel zvyčajne nachádza 12 palcov od stredu prístrojovej dosky (palubnej dosky), nad kolenami vodiča alebo v jeho okolí.

## ● Ovládanie výrobku

1. Výber položky ponuky:  
Stlačte tlačidlo ▲ [2] alebo ▼ [3].
2. Potvrdenie výberu: Stlačte ↵ tlačidlo [5].


## ● Výber duálneho systému

(Obr. B)

### **i** INFO:

- Naštartujte motor vozidla a zapojte konektor OBD II [7] do rozhrania OBD II vozidla. Vstúpte do hlavného rozhrania. Kliknutím na tlačidlo ↵ [5] spustíte skenovanie systému vozidla (DLC).
- Pozrite si stav monitorov obr. B1; Stlačte ↵ tlačidlo [5] pre pokračovanie;
- Keď sa zistia dva systémy, vyberte systém, ktorý sa má diagnostikovať.

- (1)\$7E8:Motor.....Systém motora  
(2)\$7E9: A/T.....Prevodový systém  
(Obr. B2)

- Pozrite si „Generovať správu - NIE“ (obr. B3); a stlačením  tlačidla 5 prejdite do DIAGNOSTICKEJ PONUKY. (Obr. B4)
- Ak chcete vygenerovať správu, stlačte tlačidlo „▲“, 2 alebo „▼“, 3 a vyberte možnosť „ÁNO“ v zobrazení „Generovať správu“. Musíte počkať niekoľko sekúnd, kým sa na displeji zobrazí QR kód. (Obr. B5 až Obr. B7)

## ● QR kód

- Použite ho na vytvorenie výsledku diagnostiky.
- Pomocou mobilného telefónu naskenujte QR kód, zobrazí sa diagnostická správa OBD II. Ak sa vyskytnú nejaké chybové kódy, zobrazia sa spolu s definíciami. (Obr. B8)

## ● Diagnostické menu

1. Prečítajte si kódy: Prečítať diagnostický chybový kód (DTC) v systéme motora alebo prevodovky a zobrazíť štandardnú definíciu.
2. Vymazanie kódov: Vymažte všetky DTC v systéme.
3. Dátový tok: Čítanie a zobrazenie všetkých podporovaných údajov snímačov, až 249 typov snímačov.

4. Zmrazenie snímký: Údaje zo zmrazenej snímký zaznamenávajú informácie o prevádzkovom stave vozidla (kód poruchy, rýchlosť vozidla, rýchlosť, teplota vody atď.) v okamihu, keď sa vyskytne porucha súvisiaca s emisiami.
5. QR kód
  - Použite ho na vytvorenie výsledku diagnostiky.
  - Pomocou mobilného telefónu naskenujte QR kód, zobrazí sa diagnostická správa OBD II. Ak sa vyskytnú nejaké chybové kódy, zobrazia sa spolu s definíciami. (Obr. B8)

Pripravenosť I/M: Funkcia Pripravenosť I/M sa používa na kontrolu činnosti emisného systému vo vozidlách kompatibilných s OBD II. Niektoré najnovšie modely vozidiel môžu podporovať dva typy skúšok Pripravenosť I/M.

- A. Od vymazania DTC - označuje stav monitorov od vymazania DTC.
- B. Tento cyklus pohonu - označuje stav monitorov od začiatku aktuálneho cyklu pohonu.

„**OK**“: Ukončené diagnostické testy

„**INC**“: Nie je dokončený diagnostický test

„**N/A**“: Nie je podporované

Informácie o vozidle:

Skontrolujte identifikačné číslo vozidla (VIN)

kalibračné identifikačné číslo (CIN)

číslo overenia kalibrácie (CVN)

## ● Monitory I/M

### **i** INFO:

- Stlačením tlačidla „▲“, [2] alebo „▼“ [3] vyberte Monitory I/M.



DTC	Diagnostický kód poruchy
IGN spark	Iskrové zapalovanie
IGN com	Kompresné zapalovanie
Pd DTC	Čakajúci diagnostický kód poruchy
MIL	Stav kontrolky poruchy
MIS	Monitorovanie nesprávneho zapalovania
FUEL	Monitorovanie palivového systému
CCM	Komplexné monitorovanie komponentov
CAT	Monitorovanie katalyzátora
HCAT	Monitorovanie vyhrievaného katalyzátora
EVAP	Monitorovanie odparovacieho systému
AIR	Monitorovanie systému sekundárneho vzduchu
ACRF	Monitorovanie chladiva v klimatizácii

- i** INFO: Obrazovka výrobku sa môže v rôznych krajinách EÚ líšiť.

O2S	Monitorovanie snímača kyslíka
HTR	Monitorovanie ohrevu kyslíkového snímača
EGR	Monitorovanie systému recirkulácie výfukových plynov a/alebo VVT
HCCAT	Monitorovanie katalyzátora NMHC
NCAT	Monitorovanie dodatočného spracovania NOX
BP	Monitorovanie systému zvyšovania tlaku
EGS	Monitorovanie snímača výfukových plynov
PM	Monitorovanie filtra PM

**i INFO:** Obrazovka výrobku sa môže v rôznych krajinách EÚ líšiť.

**I/M** I/M Readiness

<b>MIL</b>		<b>IGN</b>	<b>spark</b>
<b>DTC</b>		<b>Pd DTC</b>	
<b>MIS</b>		<b>EVAP</b>	
<b>FUEL</b>		<b>AIR</b>	
<b>CCM</b>		<b>O2S</b>	
<b>CAT</b>		<b>HTR</b>	
<b>HCAT</b>		<b>EGR</b>	
<b>ACRF</b>			



Nie je podporované



Kompletné



Nie je kompletné

**i INFO:** Obrazovka výrobku sa môže v rôznych krajinách EÚ líšiť.

## ● Skúška systému

- Stlačením tlačidla „▲“, [2] alebo „▼“ [3] vyberte skúšku systému. (Obr. D)

## ● Kľuková skúška

(Obr. D)

### **⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia!**

Pevne zatiahnite parkovaciu brzdu. Vozidlo zaraďte do neutrálneho prevodu.

### **i INFO:**

- Pred testovaním vypnite motor vozidla a všetky ostatné záfaže príslušenstva. V opačnom prípade výsledky skúšky nie sú presné.
- Počas skúšky naštartovania nezastavujte motor vozidla.
- Pred testovaním: Pripojte konektor OBD2 k portu OBD II vozidla.

## ● Výber kľukovej skúšky

1. Zvoľte skúška **kľukovej činnosti**.
2. Potvrďte výber.

- i INFO:** Obrazovka výrobku sa môže v rôznych krajinách EÚ líšiť.

## ● **Vykonanie klúčovej skúšky**


**i** **INFO:** Ak motor nie je naštartovaný, nie je možné pokračovať v skúške naštartovania.

1. Podľa pokynov naštartujte motor vozidla.

Na displeji **1** sa zobrazí **Spracovanie, počkajte, prosím.**

Na displeji **1** sa zobrazia výsledky skúšky vrátane:

- Trvanie spustenia
- Stav spustenia
- Spúšťacie napätie

2. Zobrazenie QR kódu: Stlačte  tlačidlo **5**.

3. Pozrite si výsledok skúšky: Naskenujte QR kód pomocou mobilného telefónu.

## ● **Skúška nabíjania**

(Obr. D)

**⚠** **VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia!**

Pevne zatiahnite parkovaciu brzdu. Vozidlo zaradíte do neutrálneho prevodu.

**i** **INFO:**

- Pred skúškou nabíjania vypnite všetky zariadenia (napr. svetlomety, klimatizáciu, rádio).
- Pred testovaním: Pripojte konektor OBD2 k portu OBD II vozidla.

**i** **INFO:** Obrazovka výrobku sa môže v rôznych krajinách EÚ líšiť.

## ● Výber skúšky nabíjania


1. Vyberte položku **Skúška nabíjania**.
2. Potvrďte výber.

## ● Vykonanie skúšky nabíjania


**i** **INFO:** Počas skúšky nevypínajte motor vozidla.  
Postupujte podľa pokynov na obrazovke.

1. Naštartujte motor vozidla.

## ● Skúška bez zaťaženia

1. Stlačte plynový pedál a držte otáčky motora v rozmedzí 2 500 – 3 000 ot/min po dobu 10 sekúnd.
2. Potvrdiť: Stlačte  tlačidlo **5**.  
Na displeji **1** sa zobrazí **Spracovanie, počkajte, prosím.**

## ● Skúška zaťaženia

1. Zapnite svetlá a klimatizáciu na najvyšší stupeň. Motor nechajte 10 sekúnd bežať na voľnobeh.
2. Potvrdiť: Stlačte  tlačidlo **5**.  
Na displeji **1** sa zobrazí **Spracovanie, počkajte, prosím.**

**i** **INFO:** Obrazovka výrobku sa môže v rôznych krajinách EÚ líšiť.

## ● Skúška zvlnenia


### ❗ **INFO:**

- ☐ Ak je napätie výsledku skúšky mimo normálneho rozsahu, došlo k chybe.
- ☐ **ŽIADNY VÝSTUP:** Skúška nabíjania nebola dokončená. Keď sa batéria vybije, vozidlo prestane fungovať. Okamžite skontrolujte alternátor alebo sa obráťte na autoservis.

1. Vypnite svetlomety a klimatizáciu. Motor nechajte 10 sekúnd bežať na voľnobeh.

Výrobok zobrazuje výsledky nabíjania vrátane:

- Napätia bez záťaže
- Napätia so záťažou
- Zvlnenia napätia

2. Zobrazenie QR kódu: Stlačte  tlačidlo 5. Pozrite si výsledok skúšky: Naskenujte QR kód pomocou mobilného telefónu.
3. Nastavte prevodovku vozidla na neutrál.

- ❗ **INFO:** Obrazovka výrobku sa môže v rôznych krajinách EÚ líšiť.

## ● Priebeh vlny

(Obr. E)

1. Vyberte položku **Priebeh vlny**.
2. Potvrďte výber.  
Zobrazí sa **Priebeh vlny**.
3. Tester zobrazí krivku napätia v reálnom čase.

## ● QR kód

(Obr. F)

1. Vyberte **QR kód**.
2. Potvrďte výber.
3. Vyberte klasifikáciu QR kódu.
4. Potvrďte výber.
5. Vyberte názov skúšky. Názvy skúšok sú uvedené v chronologickom poradí.
6. Potvrďte výber.  
Zobrazia sa kódy QR s výsledkami skúšok:
  - **Diagnostika kódu**
  - **Skúška kľuky**
  - **Skúška nabíjania**
7. Pozrite si výsledok skúšky: Naskenujte QR kód pomocou mobilného telefónu.
8. Vyberte položku **VŠETKO**.
9. Potvrďte výber.  
Zobrazí sa QR kód **VŠETKO**.

**i** **INFO:** Obrazovka výrobku sa môže v rôznych krajinách EÚ líšiť.

10. Pozrite si výsledok skúšky: Naskenujte QR kód pomocou mobilného telefónu.

### **Tipy:**

Aby ste mohli bez problémov skenovať kód QR, radi by sme vám pripomenuli: Ak váš smartfón nedokáže skenovať kód QR priamo, vyskúšajte nasledujúce alternatívy na dokončenie skenovania:

Aplikácia sociálnych médií - napríklad: Facebook, ktorá poskytuje pohodlnú službu na skenovanie QR kódov. V aplikácii nájdete príslušné možnosti skenovania.

Webový prehliadač - napríklad: prehliadač Google Chrome, ktorý poskytuje aj pohodlnú službu na skenovanie QR kódov. Stačí otvoriť tento prehliadač, prejsť do ponuky „Nastavenia“ alebo súvisiacich ponúk, nájsť a zapnúť skener QR kódov.

Profesionálne nástroje na skenovanie QR kódov: Na trhu existuje mnoho profesionálnych aplikácií na skenovanie QR kódov. Môžete si v obchode s aplikáciami stiahnuť a nainštalovať dobre hodnotený nástroj na skenovanie QR kódov.

Vyššie uvedené metódy vám môžu účinne pomôcť vyriešiť problém so skenovaním kódu QR. Odporúčame vám, aby ste si vybrali metódu skenovania, ktorá vám najviac vyhovuje podľa vašich zvyklostí a preferencií.

**i INFO:** Obrazovka výrobku sa môže v rôznych krajinách EÚ líšiť.

## ● **Nastavenie**

(Obr. G)

### ● **Nastavenie**

1. Vyberte položku **Nastavenie**.
2. Potvrďte výber.

### ● **Jazyk**

1. Vyberte **jazyk**.
2. Potvrďte výber.
3. Vyberte si z rôznych jazykov: Stlačte tlačidlo ▲ 2 alebo ▼ 3.

### ● **Merná jednotka**

1. Vyberte **mernú jednotku**.
2. Potvrďte výber.
3. Nastavenie **mernej jednotky** na metrickú alebo imperiálnu.

### ● **Nastavenie tlačidla Fn**

1. Vyberte položku **Nastavenie tlačidla Fn**.
2. Potvrďte výber.
3. Nastavte klávesovú skratku „**Nastavenie tlačidla Fn**“ na funkciu OBD test.

**i** **INFO:** Obrazovka výrobku sa môže v rôznych krajinách EÚ líšiť.

## ● **Vyhľadávanie DTC**

1. Stlačením tlačidla „▲“, [2] alebo „▼“ [3] vyberte položku **Vyhľadávanie DTC**.
2. V databáze sú všetky definície OBD DTC, zadajte DTC a stlačte tlačidlo Enter. (Obr. G1)
3. Zobrazenie podrobnej definície kódu poruchy na účely údržby. (Obr. G2)

## ● **Riešenie problémov**

● = **Chyba**

○ = **Riešenie**

● = **Chyba prepojenia vozidla: Chyba komunikácie nastane, ak sa skenovacímu nástroju nepodarí komunikovať s riadiacou jednotkou motora (ECU) vozidla.**

○ = Skontrolujte, či je zapnuté zapalovanie.

○ = Skontrolujte, či je konektor OBD II skenovacieho nástroja bezpečne pripojený ku konektoru DLC (konektor dátového prepojenia OBD II) vozidla.

○ = Skontrolujte, či je vozidlo kompatibilné s OBD II.

○ = Vypnite zapalovanie a počkajte približne 10 sekúnd. Zapnite zapalovanie a pokračujte v testovaní.

○ = Skontrolujte, či riadiaci modul nie je poškodený.

● = **Prevádzková chyba: Ak skenovací nástroj zamrzne, riadiaca jednotka vozidla reaguje príliš pomaly.**

❗ **INFO:** Obrazovka výrobku sa môže v rôznych krajinách EÚ líšiť.

- = Resetujte skenovací nástroj.
- = Vypnite zapalovanie a počkajte približne 10 sekúnd. Zapnite zapalovanie a pokračujte v testovaní.
- = **Skenovací nástroj sa nezapína.**
- = Skontrolujte, či je konektor OBD II skenovacieho nástroja bezpečne pripojený ku konektoru DLC vozidla;
- = Skontrolujte, či nie sú DLC kolíky ohnuté alebo zlomené. V prípade potreby vyčistite DLC kolíky.
- = Skontrolujte, či je batéria vozidla stále v poriadku a či má aspoň 8,0 V.

## ● Čistenie a starostlivosť

### **⚠ NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**

- Neponárajte výrobok do vody alebo iných tekutín. Nikdy nedržte výrobok pod tečúcou vodou.
- Nedovoľte, aby sa do vnútra výrobku dostala voda alebo iné kvapaliny.

### **⚠ POZNÁMKA! Riziko poškodenia!** Nepoužívajte abrazívne, agresívne čistiace prostriedky ani tvrdé kefy.

- Vyčistite kryt mäkkou suchou handričkou.

## ● Skladovanie

- Pred uskladnením výrobok vyčistite.
- Keď výrobok nepoužívate, skladujte ho v pôvodnom obale.
- Výrobok skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.

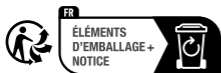
## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom:  
1-7: Plasty / 20-22: Papier a kartón / 80-98: Spojené látky.

### Výrobok:



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

## ● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 497034\_2504) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● **Servis**

**SK** **Servis Slovensko**

Tel.: 0850 232001








E-pošta: [owim@lidl.sk](mailto:owim@lidl.sk)





<b>Lista de pictogramas utilizados</b> . . . . .	Página	239
<b>Introducción</b> . . . . .	Página	241
Uso previsto . . . . .	Página	242
Alcance de la entrega . . . . .	Página	242
Lista de piezas . . . . .	Página	243
Datos técnicos . . . . .	Página	244
Códigos de diagnóstico de problema (DTC) . . . . .	Página	244
<b>Medidas generales de seguridad</b> . . . . .	Página	246
<b>Configuración inicial del producto</b> . . . . .	Página	250
Desembalaje del producto . . . . .	Página	250
<b>Preparación</b> . . . . .	Página	250
Ubicación del conector de enlace de datos (DLC) . . . . .	Página	250
Uso del producto . . . . .	Página	250
<b>Selección de sistema dual</b> . . . . .	Página	251
Código QR . . . . .	Página	252
Menú de diagnóstico . . . . .	Página	252
<b>Preparación I/M</b> . . . . .	Página	253
<b>Prueba del sistema</b> . . . . .	Página	256
<b>Prueba de arranque</b> . . . . .	Página	256
Selección de la prueba de arranque . . . . .	Página	256
Realización de la prueba de arranque . . . . .	Página	257

<b>Prueba de carga</b> .....	Página	257
Selección de la prueba de carga .....	Página	258
Realización de la prueba de carga .....	Página	258
Prueba sin carga .....	Página	258
Prueba con carga .....	Página	258
Prueba de ondulación .....	Página	259
<b>Forma de onda</b> .....	Página	260
<b>Código QR</b> .....	Página	260
<b>Ajustes</b> .....	Página	262
Ajustes .....	Página	262
Idioma .....	Página	262
Unidad de medida .....	Página	262
Conjunto de botones Fn. ....	Página	262
Búsqueda de DTC .....	Página	263
<b>Resolución de problemas</b> .....	Página	263
<b>Limpieza y cuidado</b> .....	Página	264
<b>Almacenamiento</b> .....	Página	265
<b>Eliminación</b> .....	Página	265
<b>Garantía</b> .....	Página	266
Tramitación de la garantía .....	Página	267
Asistencia .....	Página	268

## Lista de pictogramas utilizados

	¡Lea el manual del usuario!
	<b>¡PELIGRO!</b> - Designación de un peligro con riesgo elevado, que provocará la muerte o lesiones graves si no se evita (por ejemplo, riesgo de asfixia).
	<b>¡ADVERTENCIA!</b> - Designa un peligro con riesgo moderado, que puede provocar la muerte o lesiones graves si no se evita (por ejemplo, riesgo de descarga eléctrica).
	<b>¡PRECAUCIÓN!</b> - Designación de un peligro con riesgo bajo, que podría provocar lesiones leves o moderadas si no se evita (por ejemplo, riesgo de escaldadura).
	<b>¡AVISO!</b> - Advierte de posibles daños materiales/al producto si no se evitan (por ejemplo, riesgo de cortocircuito).
	<b>INFORMACIÓN:</b> Este símbolo con la palabra de señalización «Info» proporciona información útil adicional.
	Corriente/tensión continua
	Utilice el producto únicamente en lugares secos.

<b>CE</b>	La marca CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.
 	Información sobre seguridad Instrucciones de uso
OBD II EOBD	OBD II/EOBD - Diagnóstico a bordo II/ Diagnóstico a bordo europeo
VIN CIN CVN	VIN, CIN y CVN - Número de identificación del vehículo, Número de identificación de calibración, Número de verificación de calibración
PCM	PCM - Módulo de control del tren motriz
DTC	DTC - Código de diagnóstico de problema
MIL	MIL - Lámpara indicadora de mal funcionamiento

# DISPOSITIVO DE DIAGNÓSTICO Y LECTURA PARA VEHÍCULOS

## ● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.



Puede descargar y ver este y muchos otros manuales en [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com). Escaneando este código QR accederá directamente a la página web de servicio de Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), donde puede abrir su manual de instrucciones introduciendo el número de artículo (IAN) 497034\_2504.

## ● **Uso previsto**

- Este producto está destinado a:
  - realizar una prueba de analizador para la herramienta de diagnóstico OBD II con todas las funciones para todos los automóviles OBD II.
  - Hacer una prueba del sistema de arranque y sistema de carga del vehículo de 12 V.
- El producto muestra los resultados de la prueba en un teléfono móvil escaneando el código QR.
- Utilice el producto únicamente en lugares secos.
- El producto sólo es adecuado para su uso en hogares privados y no está destinado a uso comercial.

## ● **Alcance de la entrega**

Tras desembalar el producto, compruebe si la entrega está completa y si todas las piezas están en buen estado. Retire todos los materiales de embalaje antes de su uso.

- 1 Dispositivo de diagnóstico y lectura para vehículos
- 1 Manual breve

## ● Lista de piezas

(Fig. A)

- 1 Pantalla
  - 2 ▲ (Botón ascender)
  - 3 ▼ (Botón descender)
  - 4 ↶ (Botón retroceder: para interrumpir o cancelar una operación, para salir del modo de pantalla completa)
  - 5 ↷ (Hacer una selección o guardar el cambio)
  - 6 **Fn** (Atajo a la función de prueba OBD II)
  - 7 Conector OBD II
  - 8 **LED verde** - Indica que los sistemas del motor están funcionando normalmente (la cantidad de monitores en el vehículo que están activos y realizando sus pruebas de diagnóstico está dentro del límite permitido y no hay DTC presentes).
  - 9 **LED AMARILLO** - Indica que hay un posible problema. Hay un DTC "Pendiente" presente y/o algunos de los monitores de emisiones del vehículo no han realizado sus pruebas de diagnóstico.
  - 10 **LED ROJO** - Indica que hay un problema en uno o más de los sistemas del vehículo. El LED rojo también se utiliza para mostrar que hay DTC presentes. Los DTC se muestran en la pantalla de la herramienta de escaneo. En este caso, la luz MIL en el panel de instrumentos del vehículo se iluminará fijamente.
- i INFORMACIÓN:** Las capturas de pantalla (Fig. B a G) son solo como referencia.

## ● Datos técnicos

Número de modelo:	HG12331
Rango de voltaje de entrada:	8 V a 25 V $\overline{=}$
Temperatura ambiente:	0 °C a +60 °C
Humedad:	máx. 95 %, sin condensación
Altitud:	máx. 2000 m sobre el nivel del mar

## ● Códigos de diagnóstico de problema (DTC)

Los códigos de diagnóstico de problemas OBD II son códigos almacenados por el sistema de diagnóstico de la computadora a bordo en respuesta a un problema encontrado en el vehículo. Estos códigos identifican un área problemática particular y están destinados a brindarle una guía sobre dónde podría estar ocurriendo una falla dentro de un vehículo. Los códigos de diagnóstico de problemas de OBD II constan de un código alfanumérico de cinco dígitos. El primer carácter, una letra, identifica qué sistema de control establece el código. Los otros cuatro caracteres, todos números, proporcionan información adicional sobre dónde se originó el DTC y las condiciones de funcionamiento que provocaron su aparición. A continuación se muestra un ejemplo para ilustrar la estructura de los dígitos.

## DTC Example

# P0202

### Sistemas

B = Cuerpo

C = Chasis

P = Tren motriz

U = Red

Identificar una sección específica que funciona mal de los sistemas.

### Tipo de código genérico (SAE):

P0, P2, P34-P39

B0, B3

C0, C3

U0, U3

### Especificaciones del fabricante:

P1, P30-p33

B1, B2

C1, C2

U1, U2

### Subsistemas

1 = Medición de combustible y aire

2 = Medición de combustible y aire

3 = Sistema de encendido o fallo de encendido del motor

4 = Controles de emisiones auxiliares

5 = Control de velocidad del vehículo y controles de ralentí

6 = Circuitos de salida de computadora

7 = Controles de transmisión

8 = Controles de transmisión



## **Medidas generales de seguridad**

**¡ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO, FAMILIARÍCESE CON TODA LA INFORMACIÓN DE SEGURIDAD Y LAS INSTRUCCIONES DE USUARIO! ¡CUANDO ENTREGUE ESTE PRODUCTO A OTRAS PERSONAS, INCLUYA TAMBIÉN TODOS LOS DOCUMENTOS!**

En caso de daños derivados de la inobservancia de este manual de instrucciones, ¡la garantía quedará invalidada! ¡No se aceptará ninguna responsabilidad por daños indirectos! En caso de daños materiales o personales causados por una manipulación incorrecta o el incumplimiento de las instrucciones de seguridad, ¡no se aceptará ninguna responsabilidad!

### **Niños y personas con discapacidad**



**⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE MUERTE O ACCIDENTE PARA BEBÉS Y NIÑOS!**

Nunca permita que los niños jueguen sin supervisión con el material de embalaje. Existe peligro de asfixia por el material de embalaje. Los niños suelen subestimar los peligros. Los niños deben mantenerse alejados del producto en todo momento. El producto no es un juguete.

- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimientos, si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del producto de forma segura y comprenden los peligros que conlleva.
- Los niños no deben jugar con el producto.
- La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Nunca se debe permitir que los niños jueguen con el producto.
- No utilice el producto si está dañado.
- Los productos dañados representan un peligro de muerte por descarga eléctrica.
- No exponga el producto a:
  - temperaturas extremas
  - fuertes vibraciones
  - cargas pesadas mecánicas
  - luz solar directa
  - humedad

De lo contrario existe peligro de que el producto resulte dañado.

- La garantía no cubre los daños causados por una manipulación incorrecta, incumplimiento del manual de usuario o interferencia con el producto por parte de personas no autorizadas.
- No desmonte el producto bajo ninguna circunstancia. Las reparaciones inadecuadas pueden poner al usuario en considerable peligro. Las reparaciones sólo deben ser realizadas por personas cualificadas.

- Mantenga el producto limpio.
- No exponga el producto a:
  - calor o frío extremo
  - fluctuaciones extremas de temperatura

El incumplimiento de este consejo podría provocar la formación de condensación. Espere hasta que el producto haya alcanzado la temperatura ambiente antes de usarlo.

- Antes de la inspección, lea las instrucciones del fabricante de la batería respectiva.
- Las piezas del motor se calientan mucho cuando el motor está en marcha. Evite el contacto con piezas calientes del motor para evitar quemaduras graves.
- Cuando el motor está en marcha: Tenga cuidado al trabajar con:
  - la bobina de encendido
  - la tapa del distribuidor
  - los cables de encendido
  - las bujías

Estas piezas son componentes de alto voltaje que pueden provocar descargas eléctricas.

- Bloquee siempre las ruedas motrices. Nunca deje un vehículo desatendido durante la prueba.
- No permita que entre agua o humedad en el producto.
- Los vapores del combustible y de la batería son altamente inflamables. No fume cerca del vehículo durante la prueba.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Antes de arrancar el motor para realizar pruebas o solucionar problemas, asegúrese siempre de que el freno de mano esté firmemente puesto. Ponga la transmisión en punto muerto.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** Cuando el motor está en marcha, muchas piezas (como poleas, ventiladores de refrigeración, correas, etc.) giran a alta velocidad. Para evitar lesiones graves, esté siempre alerta y mantenga una distancia segura de estas partes.

- Si la capa aislada del cable está dañada, puede provocar un cortocircuito. Deje de utilizar el producto inmediatamente y envíelo a reparar.
- Después de la prueba: Retire el conector OBD II **7** de la toma del conector. De lo contrario, podría provocar un mal funcionamiento del producto o dañar la batería.
- No utilice líquidos a base de alcohol para limpiar el producto. El producto puede agrietarse.
- No permita que el aceite del motor se adhiera a las partes metálicas del conector OBD II **7**. Esto puede causar un contacto deficiente.
- Para uso exclusivo en áreas secas. El producto no deberá exponerse a goteos o salpicaduras. No utilice el producto en zonas mojadas o con mucha humedad.
- Si el producto se utiliza de una manera no especificada por el fabricante, la protección proporcionada por el producto puede verse afectada.
- No abra el producto. No hay piezas reemplazables ni de mantenimiento por el usuario en el interior. Póngase en contacto con personas calificadas para realizar reparaciones.

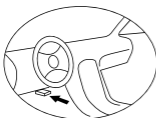
## ● Configuración inicial del producto

### ● Desembalaje del producto

1. Saque el producto de la caja y retire todo el material de embalaje y las envolturas de plástico.
2. Asegúrese de que se incluyan todas las partes (ver «Alcance de la entrega»).
3. Compruebe si el producto y todas las piezas están en buen estado; si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto y siga el procedimiento descrito en el capítulo "Garantía".

## ● Preparación

### ● Ubicación del conector de enlace de datos (DLC)



Se utiliza para comprobar el motor de todos los vehículos que cumplen con OBD II. Voltaje de 12 V con conector estandarizado de 16 cavidades **7**.

Ubicación del conector de enlace de datos (DLC) El DLC generalmente está ubicado a 12 pulgadas del centro del panel de instrumentos (tablero), encima o alrededor de las rodillas del conductor en la mayoría de los vehículos.

### ● Uso del producto

1. Seleccionar un elemento del menú:  
Presione ▲ **2** o ▼ **3**.
2. Confirmación de la selección: Presione ↩ **5**.

## ● Selección de sistema dual

(Fig. B)

### **i INFORMACIÓN:**

- Arranque el motor del automóvil y conecte el conector OBD II **7** a la interfaz OBD II del automóvil. Entre a la interfaz principal, pulse el botón **↩** **5** para comenzar a escanear el sistema del vehículo (DLC).
- Consulte la Fig. B1 del estado de los monitores; presione el botón **↩** **5** para continuar.
- Cuando se detecten sistemas duales, seleccione el sistema a diagnosticar.

(1)\$7E8:Motor.....Sistema del motor

(2)\$7E9: A/T.....Sistema de transmisión

(Fig. B2)

- Ver pantalla "Generar informe - NO" (Fig. B3), y presione el botón **↩** **5** para acceder al MENÚ DE DIAGNÓSTICO. (Fig. B4)
- Si desea generar un informe, presione el botón "**▲**" **2** o "**▼**" **3** para seleccionar "SÍ" en la pantalla "Generar informe". Debe esperar varios segundos hasta que aparezca el código QR que se muestra en la pantalla. (Fig. B5 a Fig. B7)

## ● Código QR

- Úselo para crear el resultado del diagnóstico.
- Utilice el móvil para escanear el código QR y aparecerá el informe de diagnóstico OBD II. Si hay algún código de problema, lo mostrará con las definiciones. (Fig. B8)

## ● Menú de diagnóstico

1. Leer códigos: Lea el código de diagnóstico de problemas (DTC) en el motor o sistema de transmisión y muestre la definición estándar.
2. Borrar códigos: Borre todos los DTC del sistema.
3. Flujo de datos: Lea y muestre todos los datos de sensores admitidos, hasta 249 tipos de sensores.
4. Congelar fotograma: Los datos del cuadro congelado registran la información del estado de funcionamiento del vehículo (código de falla, velocidad del vehículo, velocidad, temperatura del agua, etc.) en el momento en que ocurre una falla relacionada con las emisiones.
5. Código QR
  - Úselo para crear el resultado del diagnóstico.
  - Utilice el móvil para escanear el código QR y aparecerá el informe de diagnóstico OBD II. Si hay algún código de problema, lo mostrará con las definiciones. (Fig. B8)

Preparación I/M: La función de preparación I/M se utiliza para verificar las operaciones del sistema de emisiones en vehículos compatibles con OBD II. Algunos modelos de vehículos más recientes pueden admitir dos tipos de pruebas de preparación I/M.

- A. Desde que se borraron los DTC: indica el estado de los monitores desde que se borraron los DTC.
- B. Este ciclo de conducción: indica el estado de los monitores desde el comienzo del ciclo de conducción actual.

**"OK"**: Pruebas de diagnóstico completadas.

**"INC"**: Pruebas de diagnóstico no completadas

**"N/A"**: No compatible

Información del vehículo:

Revisar el número de identificación del vehículo (VIN)

Número de identificación de calibración (CIN)

Número de verificación de calibración (CVN)

## ● Preparación I/M

### ① INFORMACIÓN:

- Presione el botón "**▲**" 2 o "**▼**" 3 para seleccionar los monitores I/M.


DTC	Código de diagnóstico de problema
IGN spark	Encendido por chispa
IGN com	Encendido por compresión
Pd DTC	Código de problema de diagnóstico pendiente

- ① **INFORMACIÓN:** La pantalla del producto puede variar en diferentes países de la UE.

MIL	Estado de la lámpara indicadora de mal funcionamiento
MIS	Monitoreo de fallos de encendido
FUEL	Monitoreo del sistema de combustible
CCM	Monitoreo integral de componentes
CAT	Monitoreo de catalizador
HCAT	Monitoreo de catalizador calentado
EVAP	Monitoreo del sistema evaporativo
AIR	Monitoreo del sistema de aire secundario
ACRF	Monitoreo de refrigerante de aire acondicionado
O2S	Monitoreo del sensor de oxígeno
HTR	Monitoreo del calentador del sensor de oxígeno
EGR	Monitoreo del sistema de recirculación de gases de escape y/o VVT
HCCAT	Monitoreo de catalizadores NMHC
NCAT	Monitoreo postratamiento de NOX
BP	Monitoreo del sistema de presión de sobrealimentación
EGS	Monitoreo del sensor de gases de escape
PM	Monitoreo del filtro de PM

**i INFORMACIÓN:** La pantalla del producto puede variar en diferentes países de la UE.

**I/M** I/M Readiness

<b>MIL</b>		<b>IGN</b>	<b>spark</b>
<b>DTC</b>		<b>Pd DTC</b>	
<b>MIS</b>		<b>EVAP</b>	
<b>FUEL</b>		<b>AIR</b>	
<b>CCM</b>		<b>O2S</b>	
<b>CAT</b>		<b>HTR</b>	
<b>HCAT</b>		<b>EGR</b>	
<b>ACRF</b>			



No es compatible



Completo



No está completo

**i INFORMACIÓN:** La pantalla del producto puede variar en diferentes países de la UE.

## ● Prueba del sistema

- Presione el botón "▲" [2] o "▼" [3] para seleccionar la prueba del sistema. (Fig. D)

## ● Prueba de arranque

(Fig. D)

**⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones!** Ponga firmemente el freno de mano. Ponga el vehículo en transmisión neutral.

### **ⓘ INFORMACIÓN:**

- Apague el motor del vehículo y todas las demás cargas accesorias antes de realizar la prueba. De lo contrario, los resultados de la prueba no serán exactos.
- No pare el motor del vehículo durante la prueba de arranque.
- Antes de probar: Conecte el conector OBD2 al puerto OBD II del vehículo.

## ● Selección de la prueba de arranque

1. Seleccione **Prueba de arranque**.
2. Confirme la selección.

**ⓘ INFORMACIÓN:** La pantalla del producto puede variar en diferentes países de la UE.

## ● Realización de la prueba de arranque

**i INFORMACIÓN:** Si no se arranca el motor, no se puede continuar con la prueba de arranque.

1. Siga las indicaciones para arrancar el motor del vehículo.

La pantalla **1** muestra **Procesando, espere.**

La pantalla **1** muestra los resultados de la prueba, incluidos:

- Duración del arranque
- Estado del arranque
- Voltaje de arranque

2. Mostrando el código QR: Presione **↩ 5**.

3. Ver resultado de la prueba: Escanee el código QR con un teléfono móvil.

## ● Prueba de carga

(Fig. D)

**⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones!** Ponga firmemente el freno de mano. Ponga el vehículo en transmisión neutral.

**i INFORMACIÓN:**

- Apague todos los dispositivos (por ejemplo, faros, aire acondicionado, radio) antes de la prueba de carga.
- Antes de probar: Conecte el conector OBD2 al puerto OBD II del vehículo.

**i INFORMACIÓN:** La pantalla del producto puede variar en diferentes países de la UE.

## ● Selección de la prueba de carga


1. Seleccione **Prueba de carga**.
2. Confirme la selección.

## ● Realización de la prueba de carga


**i INFORMACIÓN:** No apague el motor del vehículo durante la prueba. Siga las instrucciones en pantalla.

1. Arranque el motor del vehículo.

## ● Prueba sin carga

1. Presione el acelerador y mantenga la velocidad del motor entre 2500 y 3000 RPM durante 10 segundos.
2. Confirmar: Presione  **5**.  
La pantalla **1** muestra **Procesando, espere**.


## ● Prueba con carga

1. Encienda las luces y el aire acondicionado al máximo nivel. Mantenga el motor en ralentí durante 10 segundos.
2. Confirmar: Presione  **5**.  
La pantalla **1** muestra **Procesando, espere**.

**i INFORMACIÓN:** La pantalla del producto puede variar en diferentes países de la UE.

## ● Prueba de ondulación

### ❗ INFORMACIÓN:

- ❑ Si el voltaje del resultado de la prueba está fuera del rango normal, hay un error.
  - ❑ **SIN SALIDA:** La prueba de carga no se completó. Cuando se agota la energía de la batería, el vehículo deja de funcionar. Compruebe el alternador inmediatamente o póngase en contacto con un centro de servicio de automóviles.
1. Apague los faros y el aire acondicionado. Mantenga el motor en ralentí durante 10 segundos. El producto muestra los resultados de la carga, incluidos:
    - Voltaje sin carga
    - Voltaje con carga
    - Voltaje de ondulación
  2. Mostrando el código QR: Presione  5. Ver resultado de la prueba: Escanee el código QR con un teléfono móvil.
  3. Coloque la transmisión del vehículo en neutral.

❗ **INFORMACIÓN:** La pantalla del producto puede variar en diferentes países de la UE.

## ● Forma de onda

(Fig. E)

1. Seleccione **Forma de onda**.
2. Confirme la selección.  
**Forma de onda** aparece en pantalla.
3. El probador mostrará la curva de voltaje en tiempo real.

## ● Código QR

(Fig. F)

1. Seleccione **Código QR**.
2. Confirme la selección.
3. Seleccione la clasificación del código QR.
4. Confirme la selección.
5. Seleccione el nombre de la prueba. Los nombres de las pruebas se enumeran en orden cronológico.
6. Confirme la selección.

Se muestran los códigos QR del resultado de la prueba:

- **Diagnóstico de código**
- **Prueba de arranque**
- **Tiempo de carga**

7. Ver resultado de la prueba: Escanee el código QR con un teléfono móvil.
8. Seleccione **TODO**.
9. Confirme la selección.  
Se muestra el código QR **TODO**.

**i INFORMACIÓN:** La pantalla del producto puede variar en diferentes países de la UE.

10. Ver resultado de la prueba: Escanee el código QR con un teléfono móvil.

### **Consejos:**

Para garantizar que pueda escanear el código QR sin problemas, nos gustaría recordarle: Si su teléfono inteligente no puede escanear el código QR directamente, pruebe las siguientes alternativas para completar la operación de escaneo:

Aplicación de redes sociales, por ejemplo: Facebook que proporciona un servicio conveniente para escanear códigos QR. Puede encontrar las opciones relevantes en la aplicación para escanear.

Navegador web, por ejemplo: navegador Google Chrome, que también proporciona un cómodo servicio para escanear códigos QR. Simplemente abra este navegador, vaya a "Configuración" o menús relacionados, busque y habilite el escáner de códigos QR.

Herramientas profesionales de escaneo de códigos QR: Existen muchas aplicaciones profesionales de escaneo de códigos QR en el mercado. Puede ir a la tienda de aplicaciones para descargar e instalar una herramienta de escaneo de códigos QR bien calificada.

Los métodos anteriores pueden ayudarle eficazmente a resolver el problema de escaneo de códigos QR. Le sugerimos que elija el método de escaneo que más le convenga según sus hábitos y preferencias de uso.

**i INFORMACIÓN:** La pantalla del producto puede variar en diferentes países de la UE.

## ● **Ajustes**

(Fig. G)

### ● **Ajustes**

1. Seleccione **Ajustes**.
2. Confirme la selección.

### ● **Idioma**

1. Seleccione **Idioma**.
2. Confirme la selección.
3. Seleccione entre los diferentes idiomas: Presione ▲ 2  
o ▼ 3.

### ● **Unidad de medida**

1. Seleccione **Unidad de medida**.
2. Confirme la selección.
3. Establezca la **Unidad de medida** en el sistema métrico o imperial.

### ● **Conjunto de botones Fn**

1. Seleccione **Conjunto de botones Fn**.
2. Confirme la selección.
3. Establezca el botón de atajo "**Conjunto de botones Fn**" a la Función de prueba OBD.

**i INFORMACIÓN:** La pantalla del producto puede variar en diferentes países de la UE.

## ● **Búsqueda de DTC**

1. Presione el botón "▲" 2 o "▼" 3 para seleccionar **Búsqueda de DTC**.
2. Hay todas las definiciones de OBD DTC en la base de datos, ingrese el DTC y presione el botón Intro. (Fig. G1)
3. Muestra la definición detallada del código de falla para referencia de mantenimiento. (Fig. G2)

## ● **Resolución de problemas**

● = **Error**

○ = Solución

● = **Error de vinculación de vehículos: Se produce un error de comunicación si la herramienta de escaneo no se comunica con la ECU (Unidad de control del motor) del vehículo.**

○ = Verifique que el encendido esté en ON.

○ = Verifique si el conector OBD II de la herramienta de escaneo está conectado firmemente al DLC (conector de enlace de datos OBD II) del vehículo.

○ = Verifique que el vehículo sea compatible con OBD II.

○ = Apague el encendido y espere unos 10 segundos. Vuelva a encender el encendido y continúe con la prueba.

○ = Verifique que el módulo de control no esté defectuoso.

**i INFORMACIÓN:** La pantalla del producto puede variar en diferentes países de la UE.

● = **Error de funcionamiento: Si la herramienta de escaneo se congela, la ECU del vehículo es demasiado lenta para responder.**

○ = Reinicie la herramienta de escaneo.

○ = Apague el encendido y espere unos 10 segundos. Vuelva a encender el encendido y continúe con la prueba.

● = **La herramienta de escaneo no se enciende.**

○ = Verifique si el conector OBD II de la herramienta de escaneo está conectado firmemente al DLC del vehículo.

○ = Compruebe si los pines del DLC están doblados o rotos. Limpie los pines del DLC si es necesario.

○ = Verifique la batería del vehículo para asegurarse de que todavía esté en buen estado con al menos 8,0 voltios.

## ● Limpieza y cuidado

**⚠ ¡PELIGRO! ¡Riesgo de descarga eléctrica!**

■ No sumerja el producto en agua u otros líquidos. Nunca ponga el producto bajo el agua corriente.

■ No permita que entre agua u otros líquidos en el interior del producto.

**⚠ ¡AVISO! ¡Riesgo de daños!** No utilice productos de limpieza abrasivos, agresivos o cepillos duros.

□ Limpie la carcasa con un paño suave y seco.

## ● Almacenamiento

- Limpie el producto antes de almacenarlo.
- Guarde el producto en su embalaje original cuando no lo utilice.
- Almacene el producto en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

## ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.

### **Producto:**



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

## ● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

## ● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 497034\_2504) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (tícket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

## ● Asistencia

### **ES** Asistencia en España

Tel.: 900984989

E-Mail: [owim@lidl.es](mailto:owim@lidl.es)






<b>Liste over brugte piktogrammer</b> . . . . .	Side 271
<b>Indledning</b> . . . . .	Side 273
Anvendelsesformål . . . . .	Side 274
Leveringsomfang . . . . .	Side 274
Liste over dele . . . . .	Side 275
Tekniske data . . . . .	Side 276
Fejlkoder (DTC/Diagnostic Trouble Codes) . . .	Side 276
<b>Generelle sikkerhedsinstruktioner</b> . . . . .	Side 278
<b>Først opsætning af produktet</b> . . . . .	Side 281
Udpakning af produktet . . . . .	Side 281
<b>Forberedelse</b> . . . . .	Side 282
Placering af DLC-stikket (Data Link Connector)	Side 282
Brug af produktet . . . . .	Side 282
<b>Valg af et dobbelt systemet</b> . . . . .	Side 282
QR-kode . . . . .	Side 283
Diagnostic Menu . . . . .	Side 283
<b>I/M overvågninger</b> . . . . .	Side 284
<b>Systemtest</b> . . . . .	Side 287
<b>Starttest</b> . . . . .	Side 287
Vælg starttesten . . . . .	Side 287
Sådan udføres starttesten . . . . .	Side 288

<b>Opladningstest</b> .....	Side 288
Valg af opladningstest .....	Side 289
Udførelse af opladningstesten .....	Side 289
Test uden belastning .....	Side 289
Test med belastning .....	Side 289
Ripple-test .....	Side 290
<b>Bølgeform</b> .....	Side 291
<b>QR-kode</b> .....	Side 291
<b>Opsætning</b> .....	Side 293
Opsætning .....	Side 293
Sprog .....	Side 293
Måleenhed .....	Side 293
Fn-tastindstilling .....	Side 293
Slå fejlen op (DTC) .....	Side 294
<b>Fejlfinding</b> .....	Side 294
<b>Rengøring og pleje af produktet</b> .....	Side 295
<b>Opbevaring</b> .....	Side 295
<b>Bortskaffelse</b> .....	Side 296
<b>Garanti</b> .....	Side 297
Afvikling af garantisager .....	Side 298
Service .....	Side 299

## Liste over brugte piktogrammer

	Læs brugsvejledningen.
	<b>FARE!</b> – Advarer om en fare med høj risiko, der kan være livsfarlig eller føre til alvorlige personskader, hvis den ikke undgås (f.eks. risiko for kvælning)
	<b>ADVARSEL!</b> – Advarer om en fare med moderat risiko, der kan være livsfarlig eller føre til alvorlige personskader, hvis den ikke undgås (f.eks. elektrisk stød)
	<b>FORSIGTIG!</b> – Advarer om en fare med lav risiko, der kan føre til mindre eller moderate personskader, hvis den ikke undgås (f.eks. skoldning)
	<b>BEMÆRK!</b> – Advarer om mulig skade på ejendom/produktet, hvis situationen ikke undgås (f.eks. risiko for kortslutning)
	<b>INFO:</b> Dette symbol med ordet »Info« giver brugeren yderligere nyttige oplysninger.
	Jævnstrøm/spænding
	Produktet må kun bruges i tørre områder.

	<p>CE-mærket viser, at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver, der gælder for dette produkt.</p>
 	<p>Sikkerhedsoplysninger Brugervejledning</p>
<p>OBD II EOBD</p>	<p>OBD II/EOBD - On-Board Diagnostic II/ European on-board diagnostics</p>
<p>VIN CIN CVN</p>	<p>VIN, CIN og CVN - Køretøjets identifikationsnummer (Vehicle Identification Number), Kalibreringsidentifikationsnummer (Calibration Identification Number), Kalibreringsgodkendelsesnummer (Calibration Verification Number)</p>
<p>PCM</p>	<p>PCM - Styringsmodul til drivlinje</p>
<p>DTC</p>	<p>DTC - Diagnostisk fejlkode (Diagnostic trouble code)</p>
<p>MIL</p>	<p>MIL - Fejlindikatorlys (Malfunction indicator lamp)</p>

# **APPARAT TIL DIAGNOSTICERING OG AFLÆSNING AF KØRETØJER**

## ● **Indledning**

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.



Du kan downloade og se denne og mange andre brugsanvisninger på [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com). Når du scanner QR-koden, kommer du direkte ind på Lidl-service-hjemmesiden ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), hvor du kan åbne din brugsanvisning ved at indtaste varenummeret (IAN) 497034\_2504.

## ● **Anvendelsesformål**

- Dette produkt er beregnet til:
  - at lave en analysetest med diagnoseværket på køretøjet, der skal være udstyret med OBD II
  - test 12 V-startsystemet og opladningssystemet i køretøjer
- Produktet viser testresultaterne ved at scanne QR-koden med en mobiltelefon.
- Produktet må kun bruges i tørre områder.
- Dette produkt er kun beregnet til privat brug. Det er ikke beregnet til erhvervsmæssigt brug.

## ● **Leveringsomfang**

Når du har pakke produktet ud, skal du se om alle delene følger med og at de er i ordentlig stand. Fjern al emballage før brug.

- 1 Apparat til diagnosticering og aflæsning af køretøjer
- 1 Kort vejledning

## ● Liste over dele

(Fig. A)

- 1 Skærm
- 2 ▲ (Op-knap)
- 3 ▼ (Ned-knap)
- 4 ↶ (Tilbage-knap: Bruges til at afbryde eller annullere en handling, og til at afslutte fuld skærm)
- 5 ↷ (Lav et valg eller gem en ændring)
- 6 **Fn** (genvej til OBD II-testfunktionen)
- 7 OBD II-stik
- 8 **Grøn lysindikator** - Indikerer, at motorsystemerne kører normalt (Antallet af aktive overvågninger i køretøjet, som udfører deres diagnostiske test, er inden for den tilladte grænse, og der er ingen fejlkoder (DTC)).
- 9 **GUL LYSINDIKATOR** - Indikerer at der er et muligt problem. Der er en "afventende" fejlkode (DTC), og/eller nogle af køretøjets emissionsovervågning har ikke kørt deres diagnostiske test.
- 10 **RØD LYSINDIKATOR** - Indikerer, at der er et problem i et eller flere af køretøjets systemer. Den røde lysindikator bruges også til at vise, at der er en fejlkode (DTC). Fejlkoderne (DTC) vises på scanningsværktøjets skærm. I dette tilfælde lyser MIL-lampen på køretøjets instrumentbræt.

**i INFO:** Skærbillederne (fig. B til G) er kun til reference.

## ● Tekniske data

Modelnummer:	HG12331
Indgangsspændingsområde:	8 V til 25 V ---
Omgivende temperatur:	0 °C til +60 °C
Fugtighed:	Maks. 95 %, ikke-kondenserende
Højde:	Maks. 2000 meter over havets overflade

## ● Fejlkode (DTC/Diagnostic Trouble Codes)

OBD II Diagnostic Trouble Codes er koder, der gemmes på en indbygget computerens diagnosesystem, der viser hvilket slags problem, der er fundet i køretøjet. Disse koder identificerer et bestemt problemområde, og er beregnet til vise dig, hvor fejlen i køretøjet muligvis er. OBD II Diagnostic Trouble Codes er en femcifret alfanumerisk kode. Det første tegn, som er et bogstav, viser hvilket kontrolsystem, der sætter koden. De andre fire tegn og alle tallene giver yderligere oplysninger om, hvor fejlen (DTC) er, og hvilke driftsbetingelser, der har udløst fejlen. Nedenfor er et eksempel, der viser cifrenes opbygning.

## DTC Example

# P0202

### Systemer

B = Karosseri  
C = Understel  
P = Drivsystem  
U = Netværk

Identifikation af et  
bestemt fejlområde i  
systemerne

### Generisk kodetype (SAE):

P0, P2, P34-P39  
B0, B3  
C0, C3  
U0, U3

### Producent-specifikt:

P1, P30-p33  
B1, B2  
C1, C2  
U1, U2

### Undersystemer

- 1 = Brændstof- og luftmåling
- 2 = Brændstof- og luftmåling
- 3 = Tændingssystemet eller fejltænding i motoren
- 4 = Ekstra emissionsstyring
- 5 = Styring af køretøjets hastighed og tomgang
- 6 = Computer udgangskredsløb
- 7 = Transmissionsstyring
- 8 = Transmissionsstyring



## Generelle sikkerhedsinstruktioner

FØR PRODUKTET TAGES I BRUG, SKAL DU GØRE DIG BEKENDT MED ALLE SIKKERHEDSOPLYSNINGERNE OG BRUGSINSTRUKTIONERNE! HVIS DETTE PRODUKT GIVES VIDERE TIL ANDRE, SKAL ALLE DOKUMENTERNE FØLGE MED!

Garantien dækker ikke over skader, som følge af manglende overholdelse af denne brugsvejledning! Der påtages intet ansvar for følgeskader! Producenten påtager sig intet ansvar for materielle skader eller personskader, som følge af forkert håndtering eller manglende overholdelse af sikkerhedsinstruktionerne!

### Børn og personer med handicap



**⚠ ADVARSEL! RISIKO FOR SKADER OG LIVSFARLIGT FOR SPÆDBØRN OG BØRN!**

Børn må aldrig lege med emballagen uden opsyn. Emballagematerialet udgør en kvælningsfare. Børn undervurderer ofte farerne. Børn skal altid holdes væk fra produktet. Dette produkt er ikke et legetøj.

- Dette produkt må kun bruges af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet vejledt i, hvordan apparatet bruges på en sikker måde og de forstår de involverede risici.

- Børn må ikke lege med dette produkt.
- Rengør og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Børn må aldrig lege med dette produkt.
- Produktet må ikke bruges, hvis det er beskadiget.
- Beskadigede produkter kan være livsfarlige, da de kan give elektrisk stød!
- Produktet må ikke udsættes for følgende:
  - Ekstreme temperaturer
  - Kraftige vibrationer
  - Tunge mekaniske belastninger
  - Direkte sollys
  - Fugt

Ellers er der risiko for at produktet beskadiges.

- Garantien dækker ikke skader som følge af forkert brug, manglende overholdelse af brugsvejledningerne eller indgreb i produktet af uautoriserede personer.
- Produktet må under ingen omstændigheder skilles ad. Forkerte reparationer kan være farligt for brugerne af produktet. Produktet må kun repareres af fagfolk.
- Produktet skal holdes rent.
- Produktet må ikke udsættes for følgende:
  - Ekstrem varme eller kulde
  - Ekstreme temperaturændringer

Hvis dette råd ikke følges, kan det føre til kondensdannelse. Vent, indtil produktet har nået temperaturen i rummet, før det bruges.

- Inden eftersynet skal du læse producentens vejledninger til det respektive batteri.

- Motordele bliver meget varme, når motoren kører. Undgå kontakt med varme motordele, da dette kan føre til alvorlige forbrændinger.
- Når motoren kører: Vær forsigtig, når du arbejder med følgende:
  - Tændspolen
  - Fordelerhætten
  - Tændingsledningerne
  - Tændrørene

Disse dele er højspændingsdele, der kan give elektrisk stød.

- Drivhjulene skal altid blokeres. Et køretøj må aldrig efterlades uden opsyn, når det testes.
- Undgå, at vand eller fugt trænger ind i produktet.
- Brændstof og batteridampe er meget brandfarlige. Der må ikke rygges i nærheden af køretøjet, når det testes.

**⚠ ADVARSEL!** Før du starter motoren under en test eller fejlfinding, skal du altid sørge for, at håndbremsen er ordentligt trukket. Sæt gearet i frigear.

**⚠ FORSIGTIG!** Når motoren kører, drejer mange forskellige dele (såsom remskiver, kølevæskeblæsere, remme og lignende) med høj hastighed. For at undgå alvorlige personskader, skal du altid holde nøje øje med og holde sikker afstand fra disse dele.

- Hvis kablets isolerede lag beskadiges, kan det føre til en kortslutning. For at undgå risici, må produktet overhovedet ikke bruges, hvis det beskadiges.
- Efter testen: Træk OBD II-stikket 7 ud af stikket. Ellers kan det gøre, at produktet ikke virker ordentligt eller batteriet kan beskadiges.

- Produktet må ikke tørres af med alkoholbaserede væsker. Produktet kan revne.
- Undgå, at der kommer motorolie på OBD II-stikkets 7 metaldele. Dette kan føre til en dårlig forbindelse.
- Produktet må kun bruges i tørre områder. Produktet må ikke udsættes for dryppende eller sprøjtende vand. Produktet må ikke bruges på våde eller meget fugtige steder.
- Hvis produktet bruges på en måde, der ikke er angivet af producenten, vil produktet muligvis ikke beskytte som det skal.
- Produktet må ikke åbnes. Ingen af delene i produktet kan udskiftes af brugeren eller vedligeholdes. Kontakt en autoriseret fagperson for reparationer.

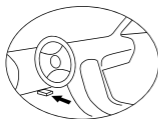
## ● Først opsætning af produktet

### ● Udpakning af produktet

1. Tag produktet ud af emballagen og fjern alt emballagemateriale og plastikindpakning.
2. Sørg for, at alle anførte dele medfølger (se afsnittet "Leveringsomfang").
3. Sørg for, at produktet og alle delene er i god stand. Hvis du finder skader eller defekter, må produktet ikke bruges. Følg i stedet for proceduren, der er beskrevet i kapitlet "Garanti".

## ● Forberedelse

### ● Placering af DLC-stikket (Data Link Connector)



Den bruges til at kontrollere motoren på alle køretøjer, der kan bruges med OBD II. 12 V spænding med standardiseret stik til 16 stikben [7]. DLC-stikket Data Link Connector sidder i de fleste køretøjer 12 tommer fra midten af instrumentbrættet, over eller omkring førerens knæ.

### ● Brug af produktet

1. Vælg et menupunkt:  
Tryk på ▲ [2] og ▼ [3].
2. Bekræftelse af dit valg: Tryk på ⬅ [5].

### ● Valg af et dobbelt systemet

(Fig. B)







#### ❗ **INFO:**

- Start bilens motor og sæt OBD II-stikket [7] i bilens OBD II-grænseflade. Åbn hovedgrænsefladen, tryk på ⬅ -knappen [5] for at scanne køretøjets DLC-system.
- Se en overvågnings status fig. B1. Tryk på ⬅ knappen [5] for at fortsætte.
- Hvis produktet registrer et dobbelt system, skal du vælge systemet, der skal diagnosticeres.

(1)\$7E8:Motor.....Motorsystem

(2)\$7E9: A/T.....Gearsystem

(Fig. B2)

- Se siden "Opret rapport - NEJ" (fig. B3); og tryk på -knappen  for at åbne DIAGNOTISK MENU. (Fig. B4)
- Hvis du vil oprette rapport, skal du trykke på knappen ""  eller ""  for at vælge "JA" på siden 'Opret rapport'. Herefter vises en QR-kode på skærmen. (Fig. B5 til fig. B7)

## ● QR-kode

- Brug QR-koden til at oprette rapporten med diagnosen.
- Scan QR-koden med din mobiltelefon, hvorefter OBD II-diagnoserapporten vises. Eventuelle fejlkoder vises med en definition. (Fig. B8)

## ● Diagnostic Menu

1. Aflæs koderne: Læs fejlkoden (DTC) i motoren eller transmissionssystemet og vis standarddefinitionen.
2. Slet koderne: Slet alle fejlkoder (DTC) i systemet.
3. Data-stream: Læs og vis alle understøttede sensordata, op til 249 sensortyper.
4. Fasthold data: Fasthold data registrerer køretøjets driftsoplysninger (fejlkode, køretøjshastighed, hastighed, vandtemperatur og lignende), hvis en emissionsrelateret fejl opstår.
5. QR-kode
  - Brug QR-koden til at oprette rapporten med diagnosen.
  - Scan QR-koden med din mobiltelefon, hvorefter OBD II-diagnoserapporten vises. Eventuelle fejlkoder vises med en definition. (Fig. B8)

I/M-klar: Funktionen I/M-klar bruges til at kontrollere driften af emissionssystemet på køretøjer, der er udstyret med OBD. Nyere køretøjsmodeller understøtter muligvis to slags testmetoder med I/M-klar.

- A. Da fejlkoden (DTC) er blevet slettet – viser overvågningernes status, da fejlkoderne (DTC) er blevet slettet.
- B. Denne kørsel – viser status for overvågningerne siden begyndelsen af den aktuelle kørsel.

“**OK**”: Diagnosetesten er færdig

“**INC**”: Diagnosetesten er ikke færdig

“**N/A**”: Ikke understøttet

Køretøjsoplysninger:

Find køretøjets identifikationsnummer (VIN)

Kalibreringsidentifikationsnummer (CIN)

Kalibreringsgodkendelsesnummer (CVN)

## ● I/M overvågninger

### **i** **INFO:**

- Brug “▲” 2 og “▼” 3 knappen til at vælge I/M overvågningerne.






DTC	Diagnostisk fejlkode
IGN spark	Gnisttænding
IGN com	Kompressionstænding

- i** **INFO:** Skærbilledet på produktet kan være forskellig i forskellige EU-lande.

Pd DTC	Afventende diagnostisk fejlkode
MIL	Status på fejlindikatorlys
MIS	Overvågning af fejltænding
FUEL	Overvågning af brændstofssystemet
CCM	Overvågning af omfattende komponent
CAT	Overvågning af katalysatoren
HCAT	Overvågning af katalysatorens temperatur
EVAP	Overvågning af fordampningssystemet
AIR	Overvågning af det sekundære luftsysteem
ACRF	Overvågning af kølemidlet i klimaanlægget
O2S	Overvågning af ilt-sensoren
HTR	Overvågning af ilt-sensorens temperatur
EGR	Overvågning af udstødningssgas recirkulation og/eller VVT-systemet
HCCAT	Overvågning af NMHC-katalysator
NCAT	Overvågning af NOX efterbehandlingen
BP	Overvågning af tryksystemet
EGS	Overvågning af udstødningssgas-sensoren
PM	Overvågning af PM-filteret

**i INFO:** Skærbilledet på produktet kan være forskellig i forskellige EU-lande.

**I/M** I/M Readiness

<b>MIL</b>		<b>IGN</b>	<b>spark</b>
<b>DTC</b>		<b>Pd DTC</b>	
<b>MIS</b>		<b>EVAP</b>	
<b>FUEL</b>		<b>AIR</b>	
<b>CCM</b>		<b>O2S</b>	
<b>CAT</b>		<b>HTR</b>	
<b>HCAT</b>		<b>EGR</b>	
<b>ACRF</b>			



Understøttes ikke



Færdig



Ikke færdig

**i INFO:** Skærbilledet på produktet kan være forskellig i forskellige EU-lande.

## ● Systemtest

- Brug "▲" 2 og "▼" knappen 3 til at vælge systemtesten. (Fig. D).

## ● Starttest

(Fig. D)

**⚠ ADVARSEL! Risiko for personskader!** Træk håndbremsen ordentligt. Sæt køretøjet i frigear.

### **ⓘ INFO:**

- Sluk køretøjets motor og alt andet tilbehør før testen startes. Ellers er testresultaterne ikke nøjagtige.
- Køretøjets motor må ikke stoppes under starttesten.
- Før testen: Slut OBD2-stikket til OBD II-porten i køretøjet.





## ● Vælg starttesten

1. Vælg **Starttest**.
2. Bekræft dit valg.

**ⓘ INFO:** Skærbilledet på produktet kan være forskellig i forskellige EU-lande.

## ● Sådan udføres starttesten

**i** **INFO:** Hvis motoren ikke er startet, kan starttesten ikke fortsættes.

1. Følg vejledningerne for at starte køretøjets motor.  
Skærmen  viser **Behandler, vent venligst**.  
Skærmen  viser testresultaterne, herunder:
  - Opstartstid
  - Opstartsstatus
  - Opstartsspænding
2. Sådan vises QR-koden: Tryk på  .
3. Se testresultatet: Scan QR-koden med en mobiltelefon.

## ● Opladningstest

(Fig. D)

**⚠ ADVARSEL! Risiko for personskader!** Træk håndbremsen ordentligt. Sæt køretøjet i frigear.

**i** **INFO:**

- Sluk alle enhederne før opladningstesten (såsom forlygter, klimaanlæg, radio).
- Før testen: Slut OBD2-stikket til OBD II-porten i køretøjet.

**i** **INFO:** Skærbilledet på produktet kan være forskellig i forskellige EU-lande.

## ● Valg af opladningstest


1. Vælg **Opladningstest**.
2. Bekræft dit valg.

## ● Udførelse af opladningstesten


**i** **INFO:** Køretøjets motor må ikke slukkes under testen.  
Følg vejledningerne på skærmen.

1. Start køretøjets motor.

## ● Test uden belastning

1. Tryk på speederen, og hold motorhastigheden mellem 2.500–3.000 omdr./min. i 10 sekunder.
2. Bekræft: Tryk på  **5**.  
Skærmen **1** viser **Behandler, vent venligst**.


## ● Test med belastning

1. Tænd forlygterne og skru helt op for klimaanlægget. Lad motoren køre i tomgang i 10 sekunder.
2. Bekræft: Tryk på  **5**.  
Skærmen **1** viser **Behandler, vent venligst**.

**i** **INFO:** Skærbilledet på produktet kan være forskellig i forskellige EU-lande.

## ● Ripple-test

### ❗ **INFO:**

- Hvis spændingen i testresultatet er uden for det normale område, er der en fejl.
  - INGEN UDGANG:** Opladningstesten blev ikke afsluttet. Når batteristrømmen er brugt op, virker køretøjet ikke længere. Se, om generatoren virker ordentligt eller kontakt et bilservicecenter.
1. Sluk lygterne og klimaanlægget. Lad motoren køre i tomgang i 10 sekunder.  
Produktet viser opladningsresultaterne, herunder:
    - Spænding uden belastning
    - Spænding med belastning
    - Ripplespænding
  2. Sådan vises QR-koden: Tryk på  5. Se testresultatet:  
Scan QR-koden med en mobiltelefon.
  3. Sæt køretøjets gearkassen i frigear.

- ❗ **INFO:** Skærbilledet på produktet kan være forskellig i forskellige EU-lande.

## ● Bølgeform

(Fig. E)

1. Vælg **Bølgeform**.
2. Bekræft dit valg.  
**Bølgeformen** vises
3. Testapparatet viser spændingskurven i realtid.

## ● QR-kode

(Fig. F)

1. Vælg **QR-kode**.
2. Bekræft dit valg.
3. Vælg QR-kodeklassificeringen.
4. Bekræft dit valg.
5. Vælg testnavnet. Testnavnene vises på listen i kronologisk rækkefølge.
6. Bekræft dit valg.  
Testresultatets QR-koder vises:
  - **Kode-diagnose**
  - **Starttest**
  - **Opladningstest**
7. Se testresultatet: Scan QR-koden med en mobiltelefon.
8. Vælg **ALL**.
9. Bekræft dit valg.  
QR-koden **ALL** vises.
10. Se testresultatet: Scan QR-koden med en mobiltelefon.

**i INFO:** Skærbilledet på produktet kan være forskellig i forskellige EU-lande.

## Tips:

For at sikre, at du nemt kan scanne QR-koden, skal du huske på følgende: Hvis din mobiltelefon ikke kan scanne QR-koden, bedes du prøve at scanne på følgende måder:

Sociale medie-app - for eksempel: Facebook, der har en nem tjeneste til, at scanne QR-koder. Du kan finde de relevante muligheder for, at scanne QR-koder i appen.

Webbrowser - for eksempel: Google Chrome-browser, der også har en nem tjeneste til, at scanne QR-koder. Du skal blåt åbne denne browser, gå til "Indstillinger" eller anden relaterede menu, hvor du kan finde QR-scanneren og aktiverer den.

Professionelle værktøjer til scanning af QR-koder: Der er mange professionelle apps til scanning af QR-koder på markedet. Du kan åbne app-butikken, hvor du kan downloade og installere et populært værktøj til scanning af QR-koder.

Du kan bruge ovenstående forslag til, at løse dit problem med at scanne QR-koder. Vi anbefaler, at du vælger en passende scanningsmåde, der passer bedst i henhold til dine brugsvaner og præferencer.

**i INFO:** Skærbilledet på produktet kan være forskellig i forskellige EU-lande.

## ● **Opsætning**

(Fig. G)

### ● **Opsætning**

1. Vælg **Opsætning**.
2. Bekræft dit valg.

### ● **Sprog**

1. Vælg **Sprog**.
2. Bekræft dit valg.
3. Vælg mellem de forskellige sprog: Tryk på ▲ 2 eller ▼ 3.

### ● **Måleenhed**

1. Vælg **Måleenhed**.
2. Bekræft dit valg.
3. Sæt **Måleenhed** på Metrisk eller Imperial.

### ● **Fn-tastindstilling**

1. Vælg **Fn-tastindstilling**.
2. Bekræft dit valg.
3. Brug genvejstasten "**Fn Key Set**" til at bruge OBD-testfunktionen.

**i INFO:** Skærbilledet på produktet kan være forskellig i forskellige EU-lande.

## ● Slå fejlen op (DTC)

1. Brug knapperne "▲" 2 og "▼" 3 til at vælge **Slå fejlen op (DTC)**.
2. Alle OBD DTC-definitionerne findes i databasen. Indtast et DTC-nummer og tryk på Enter-tasten. (Fig. G1)
3. Vis detaljeret fejlkodedefinition til vedligeholdelse. (Fig. G2)

## ● Fejlfinding

● = Fejl

○ = Eventuel løsning

● = **Fejl i forbindelse til køretøjet: Der opstår en kommunikationsfejl, hvis scanningsværktøjet ikke kommunikerer med køretøjets ECU (Engine Control Unit).**

○ = Sørg for, at tændingen er tændt.

○ = Se, om scanningsværktøjets OBD II-stik er ordentligt forbundet til DLC-stikket i køretøjet (OBD II-datalink-stik).

○ = Se, at køretøjet er udstyret med OBD II.

○ = Sluk tændingen og vent i ca. 10 sekunder. Tænd tændingen igen, og fortsæt testen.

○ = Se, om kontrolmodulet er defekt.

● = **Driftsfejl: Hvis scanningsværktøjet går i stå, er køretøjets ECU for langsom til at reagere.**

○ = Nulstil scanningsværktøjet.

**i INFO:** Skærbilledet på produktet kan være forskellig i forskellige EU-lande.

○ = Sluk tændingen og vent i ca. 10 sekunder. Tænd tændingen igen, og fortsæt testen.

● = **Scanningsværktøjet tænder ikke.**

○ = Se, om scanningsværktøjets OBD II-stik er ordentligt forbundet til DLC-stikket i køretøjet.

○ = Se, om nogen af stikbenene på DLC-stikket er bøjet eller beskadigede. Rengør stikbenene på DLC-stikket, hvis nødvendigt.

○ = Kontroller køretøjets batteri og se, om det stadig virker ordentligt med mindst 8,0 volt.

## ● **Rengøring og pleje af produktet**

### ⚠ **FARE! Risiko for elektrisk stød!**

- Produktet må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. Produktet må aldrig holdes under rindende vand.
- Undgå, at vand eller andre væsker trænger ind i produktet.

⚠ **BEMÆRK! Risiko for skader!** Produktet må ikke rengøres med slibende eller aggressive rengøringsmidler eller hårde børster.

- Rengør kabinettet med en blød, tør klud.

## ● **Opbevaring**

- Rengør produktet før opbevaring.
- Produktet skal opbevares i dets originale emballage, når det ikke er i brug.
- Produktet skal opbevares på et tørt sted uden for børns rækkevidde.

## ● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmaterialer.

### Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

## ● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et

imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

## ● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 497034\_2504) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● **Service**

**DK Service Danmark**

Tel.: 32 710005



E-Mail: [owim@lidl.dk](mailto:owim@lidl.dk)





<b>Elenco dei simboli utilizzati</b> . . . . .	Pagina 302
<b>Introduzione</b> . . . . .	Pagina 304
Destinazione d'uso . . . . .	Pagina 305
Contenuto dell'imballaggio . . . . .	Pagina 305
Descrizione dei componenti . . . . .	Pagina 306
Specifiche tecniche . . . . .	Pagina 307
Codici di errore diagnostici (DTC) . . . . .	Pagina 307
<b>Avvertenze di sicurezza generali</b> . . . . .	Pagina 309
<b>Operazioni preliminari</b> . . . . .	Pagina 313
Disimballaggio del prodotto . . . . .	Pagina 313
<b>Preparazione</b> . . . . .	Pagina 313
Posizione del connettore di collegamento dati (DLC) . . . . .	Pagina 313
Uso del prodotto . . . . .	Pagina 313
<b>Selezione sistema doppio</b> . . . . .	Pagina 314
Codice QR . . . . .	Pagina 315
Menu di diagnostica . . . . .	Pagina 315
<b>Monitor I/M</b> . . . . .	Pagina 316
<b>Test sistema</b> . . . . .	Pagina 319
<b>Test di avviamento</b> . . . . .	Pagina 319
Selezione del test di avviamento . . . . .	Pagina 319
Esecuzione del test di avviamento . . . . .	Pagina 320

<b>Test di carica</b> . . . . .	Pagina 320
Selezione del test di carica . . . . .	Pagina 321
Esecuzione del test di carica . . . . .	Pagina 321
Test senza carico . . . . .	Pagina 321
Test con carico . . . . .	Pagina 321
Ripple test. . . . .	Pagina 322
<b>Forma d'onda</b> . . . . .	Pagina 323
<b>Codice QR</b> . . . . .	Pagina 323
<b>Impostazioni</b> . . . . .	Pagina 325
Impostazioni. . . . .	Pagina 325
Lingua. . . . .	Pagina 325
Unità di misura. . . . .	Pagina 325
Fn Set di chiavi. . . . .	Pagina 325
Cerca codice di errore . . . . .	Pagina 326
<b>Risoluzione dei problemi</b> . . . . .	Pagina 326
<b>Pulizia e manutenzione</b> . . . . .	Pagina 327
<b>Conservazione</b> . . . . .	Pagina 328
<b>Smaltimento</b> . . . . .	Pagina 328
<b>Garanzia</b> . . . . .	Pagina 329
Gestione dei casi in garanzia . . . . .	Pagina 330
Assistenza . . . . .	Pagina 331

## Elenco dei simboli utilizzati

	Leggere il manuale di istruzioni.
	<b>PERICOLO!</b> - Indica un pericolo di elevata entità che causa lesioni gravi o mortali (ad esempio, rischio di soffocamento).
	<b>AVVERTENZA!</b> - Indica un pericolo di media entità che può causare lesioni gravi o mortali (ad esempio, rischio di scossa elettrica).
	<b>ATTENZIONE!</b> - Indica un pericolo di bassa entità che può causare lesioni lievi o moderate (ad esempio, rischio di ustione).
	<b>AVVISO!</b> - Indica il possibile rischio di danni al prodotto o ad altre proprietà (ad esempio, rischio di corto circuito)
	<b>INFORMAZIONI:</b> Questo simbolo seguito dal termine "Nota" fornisce ulteriori informazioni utili.
	Corrente continua/tensione
	Utilizzare il prodotto solo in ambienti asciutti.
	Il simbolo CE indica che il prodotto è conforme alle direttive UE rilevanti applicabili.

 	<p>Avvertenza di sicurezza Istruzione per l'uso</p>
<p>OBD II EOBD</p>	<p>OBD II/EOBD - On-Board Diagnostic II/ European On-Board Diagnostics (Diagnostica di bordo II/Diagnostica di bordo europea)</p>
<p>VIN CIN CVN</p>	<p>VIN, CIN e CVN - Vehicle Identification Number (Numero di telaio), Calibration Identification Number (Numero di identificazione della calibrazione), Calibration Verification Number (Numero di verifica della calibrazione)</p>
<p>PCM</p>	<p>PCM - Unità di controllo motore</p>
<p>DTC</p>	<p>DTC - Diagnostic Trouble Code (Codice di errore diagnostico)</p>
<p>MIL</p>	<p>MIL - Malfunction Indicator Lamp (Spia di segnalazione guasto)</p>

# **APPARECCHIO PER AUTODIAGNOSI E LETTURA DATI DI AUTOVEICOLI**

## **● Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.



Puoi scaricare e visualizzare questo e numerosi altri manuali sul sito [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com). Scansionando questo codice QR, verrai reindirizzato subito al sito web dell'assistenza di Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) dove potrai aprire il tuo manuale di istruzioni per l'uso inserendo il codice prodotto (IAN) 497034\_2504.

## ● Destinazione d'uso

- Questo prodotto è progettato per:
  - eseguire un test dell'analizzatore per lo strumento diagnostico OBD II con funzionalità complete per tutti i veicoli OBD II
  - testare il sistema di avviamento e di ricarica del veicolo a 12 V
- Il prodotto visualizza i risultati del test su un telefono cellulare scansionando il codice QR.
- Utilizzare il prodotto solo in ambienti asciutti.
- Questo prodotto è destinato all'uso domestico privato e non è idoneo per usi commerciali.

## ● Contenuto dell'imballaggio

Dopo aver estratto il prodotto dalla confezione, assicurarsi che siano presenti tutti i componenti e che siano in buone condizioni. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio prima dell'uso.

- 1 Apparecchio per autodiagnosi e lettura dati di autoveicoli
- 1 Manuale breve

## ● Descrizione dei componenti

(Fig. A)

- 1 Display
  - 2 ▲ (Pulsante Su)
  - 3 ▼ (Pulsante Giù)
  - 4 ↶ (Pulsante Indietro: per interrompere o annullare un'operazione e per uscire dalla modalità a schermo intero)
  - 5 ↷ (Effettuare una selezione o salvare modifiche)
  - 6 **Fn** (scelta rapida per la funzione di test OBD II)
  - 7 Connettore OBD II
  - 8 **LED verde** - Indica che i sistemi motore funzionano normalmente (il numero di monitor attivi sul veicolo che eseguono i test diagnostici rientra nel limite consentito e non sono presenti codici di errore).
  - 9 **LED giallo** - Indica un possibile problema. È presente un codice di errore "in sospeso" e/o alcuni dei dispositivi di monitoraggio delle emissioni del veicolo non hanno eseguito i test diagnostici.
  - 10 **LED rosso** - Indica un problema in uno o più sistemi del veicolo. Il LED rosso è anche utilizzato per indicare la presenza di codici di errore. I codici sono mostrati sul display dello strumento di scansione. In questo caso, la spia MIL sul quadro strumenti del veicolo si accende con una luce fissa.
- i INFORMAZIONI:** Gli screenshot (Fig. da B a G) sono forniti a solo titolo di riferimento.

## ● Specifiche tecniche

Numero di modello:	HG12331
Tensione in ingresso:	da 8 V a 25 V ---
Temperatura ambiente	da 0 °C a +60 °C
Umidità:	max. 95%, senza condensa
Altitudine:	max. 2,000 m sopra il livello del mare

## ● Codici di errore diagnostici (DTC)

I codici di errore diagnostici OBD II sono codici memorizzati dal sistema diagnostico del computer di bordo in risposta a un problema rilevato nel veicolo. Questi codici identificano una particolare area problematica e hanno lo scopo di fornire una guida su dove potrebbe verificarsi un guasto all'interno di un veicolo. I codici diagnostici OBD II sono costituiti da un codice alfanumerico di cinque cifre. Il primo carattere, una lettera, identifica quale sistema di controllo imposta il codice. Gli altri quattro caratteri, tutti numeri, forniscono ulteriori informazioni sull'origine del codice di errore e le condizioni operative che l'hanno causato. Ecco un esempio per illustrare la struttura delle cifre.

## DTC Example

# P0202

### Sistemi

B = Carrozzeria (Body)

C = Telaio (Chassis)

P = Gruppo propulsore  
(Powertrain)

U = Rete (Network)

Identificazione di  
guasti specifici dei  
sistemi

### Codice tipo generico (SAE):

P0, P2, P34-P39

B0, B3

C0, C3

U0, U3

### Specifico del costruttore:

P1, P30-p33

B1, B2

C1, C2

U1, U2

### Sottosistemi

1 = Misurazione del  
carburante e dell'aria

2 = Misurazione del  
carburante e dell'aria

3 = Sistema di accensione  
o mancata accensione  
del motore

4 = Controlli delle emissioni  
ausiliari

5 = Controllo della velocità  
del veicolo e controlli  
del minimo

6 = Circuiti di uscita computer

7 = Controlli di trasmissione

8 = Controlli di trasmissione



## **Avvertenze di sicurezza generali**

PRIMA DI USARE IL PRODOTTO, LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE AVVERTENZE DI SICUREZZA E LE ISTRUZIONI PER L'USO. IN CASO DI CESSIONE DEL PRODOTTO A TERZI, ALLEGARE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE.

Il mancato rispetto delle istruzioni riportate in questo manuale può causare danni e comporta l'annullamento della garanzia. Si declina ogni responsabilità per eventuali danni consequenziali. Si declina ogni responsabilità per eventuali danni materiali o lesioni personali causati da un uso improprio del prodotto o dal mancato rispetto delle avvertenze di sicurezza.

### **Bambini e persone con disabilità**



#### **⚠ AVVERTENZA! RISCHIO DI MORTE O LESIONI PER NEONATI E BAMBINI!**

Non lasciare che i bambini giochino senza sorveglianza con i materiali di imballaggio. I materiali di imballaggio comportano il rischio di soffocamento. I bambini tendono a sottovalutare i pericoli. Tenere sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini. Questo prodotto non è un giocattolo.

- Questo prodotto può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e

conoscenza, solo se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro del prodotto e se comprendono i rischi correlati.

- I bambini non devono giocare con il prodotto.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- I bambini non devono mai giocare con il prodotto.
- Non usare il prodotto se è danneggiato.
- I prodotti danneggiati possono causare infortuni mortali dovuti a scossa elettrica!
- Non esporre il prodotto a:
  - temperature estreme
  - forti vibrazioni
  - carichi meccanici pesanti
  - luce solare diretta.
  - umiditàAltrimenti il prodotto potrebbe subire danni.
- La garanzia non copre i danni causati da un utilizzo errato, dal mancato rispetto del manuale utente o dall'intervento sul prodotto da parte di persone non autorizzate.
- Non smontare il prodotto per nessun motivo. Riparazioni improprie possono esporre l'utente a gravi pericoli, Le riparazioni devono essere effettuate da un tecnico qualificato.
- Tenere il prodotto pulito.
- Non esporre il prodotto a:
  - freddo o caldo estremo
  - fluttuazioni di temperatura estreme



La mancata osservanza di queste raccomandazioni può causare la formazione di condensa. Prima di utilizzare il prodotto, attendere che abbia raggiunto la temperatura ambiente.

- Prima dell'ispezione, leggere le istruzioni del costruttore della batteria.
- Le parti del motore possono diventare molto calde quando il motore è in funzione. Evitare il contatto con le parti calde del motore per evitare gravi ustioni.
- Quando il motore è in funzione: Fare attenzione quando si lavora vicino ai seguenti elementi:
  - bobina di accensione
  - tappo del distributore
  - cavi di accensione
  - candele

Queste parti sono componenti sotto tensione e possono causare scosse elettriche.

- Bloccare sempre le ruote motrici. Non lasciare mai il veicolo incustodito durante i test.
- Non fare penetrare acqua o umidità nel prodotto.
- Il carburante e i gas della batteria sono altamente infiammabili. Non fumare vicino al veicolo durante i test.

**⚠ AVVERTENZA!** Prima di avviare il motore per testare o risolvere problemi, assicurarsi sempre che il freno di stazionamento sia saldamente inserito. Mettere la trasmissione in folle.

- ⚠ ATTENZIONE!** Quando il motore è in funzione, molte parti (come pulegge, ventole del liquido di raffreddamento, cinghie, ecc.) girano ad alta velocità. Per evitare gravi infortuni, prestare sempre attenzione e mantenere una distanza di sicurezza da queste parti.
- Se lo strato isolante del cavo è danneggiato, potrebbe verificarsi un cortocircuito. Interrompere immediatamente l'uso del prodotto e farlo riparare.
  - Dopo il test: Togliere il connettore OBD II  dalla presa. Altrimenti si potrebbe causare un malfunzionamento del prodotto o danneggiare la batteria.
  - Non utilizzare liquidi a base di alcol per pulire il prodotto. Il prodotto potrebbe creparsi.
  - Evitare che l'olio motore aderisca alle parti metalliche del connettore OBD II . Ciò potrebbe causare uno scarso contatto.
  - Da utilizzare solo in aree asciutte. Non esporre il prodotto a gocciolamenti o spruzzi. Non usare il prodotto in ambienti bagnati o molto umidi.
  - Se il prodotto viene utilizzato in un modo non specificato dal produttore, la protezione fornita dal prodotto potrebbe essere compromessa.
  - Non aprire il prodotto. Il prodotto non contiene parti riparabili o che possono essere sottoposte a manutenzione dall'utente. Per le riparazioni, rivolgersi a personale qualificato.

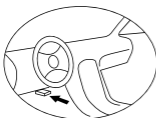
## ● Operazioni preliminari

### ● Disimballaggio del prodotto

1. Estrarre il prodotto dalla confezione e rimuovere tutti i materiali di imballaggio e le pellicole in plastica.
2. Verificare che siano presenti tutti i componenti elencati alla sezione "Contenuto dell'imballaggio".
3. Verificare che il prodotto e tutti i componenti siano in buone condizioni. Se presentano danni o difetti, non usare il prodotto ma seguire le procedure riportate alla sezione "Garanzia".

## ● Preparazione

### ● Posizione del connettore di collegamento dati (DLC)



È utilizzato per controllare il motore su tutti i veicoli conformi a OBD II. Voltaggio da 12 V con connettore standardizzato a 16 cavità **7**. Posizione del connettore di collegamento dati (DLC) Il DLC si trova

solitamente a 12 pollici dal centro del quadro strumenti (cruscotto), sopra o intorno alle ginocchia del conducente per la maggior parte dei veicoli.



### ● Uso del prodotto

1. Selezione di una voce di menu:  
premere ▲ **2** o ▼ **3**.
2. Conferma della selezione: premere ← **5**.

## ● Selezione sistema doppio

(Fig. B).


### ❗ **INFORMAZIONI:**

- ❑ Avviare il motore dell'auto e collegare il connettore OBD II 7 all'interfaccia OBD II dell'auto. Accedere all'interfaccia principale, fare clic sul tasto  5 per avviare la scansione del sistema del veicolo (DLC).
- ❑ Viene visualizzato lo Stato monitoraggio Fig. B1; premere il pulsante  5 per continuare.
- ❑ Se vengono rilevati sistemi doppi, selezionare il sistema da esaminare.

(1)\$7E8:Engine.....Sistema motore

(2)\$7E9: A/T.....Sistema della trasmissione

(Fig. B2)

- ❑ Viene visualizzata la vista "Crea rapporto - NO" (Fig. B3); premere il pulsante  5 per accedere al menu MENU DI DIAGNOSTICA. (Fig. B4).
- ❑ Per creare un rapporto, premere il pulsante "▲" 2 or "▼" 3 per selezionare "Sì" nella vista "Crea rapporto". È necessario attendere alcuni secondi prima che venga visualizzato il codice QR visualizzato sul display. (Fig. da B5 a Fig. B7)

## ● Codice QR

- Utilizzarlo per creare il risultato diagnostico.
- Utilizzare il telefono cellulare per eseguire la scansione del codice QR. Verrà visualizzato il rapporto diagnostico OBD II. Gli eventuali codici di errore verranno visualizzati nelle definizioni. (Fig. B8)

## ● Menu di diagnostica

1. Leggi codici di errore: i codici di errore (DTC) vengono letti nel sistema del motore o della trasmissione e viene visualizzata la definizione standard.
2. Cancella codici di errore: tutti i codici di errore vengono cancellati dal sistema.
3. Dati live: vengono letti e visualizzati tutti i dati dei sensori supportati, fino a 249 tipi di sensore.
4. Fermoimmagine I dati del fermo immagine registrano le informazioni sullo stato operativo del veicolo (codice guasto, velocità del veicolo, velocità, temperatura dell'acqua, ecc.) nel momento in cui si verifica un guasto relativo alle emissioni.
5. Codice QR
  - Utilizzarlo per creare il risultato diagnostico.
  - Utilizzare il telefono cellulare per eseguire la scansione del codice QR. Verrà visualizzato il rapporto diagnostico OBD II. Gli eventuali codici di errore verranno visualizzati nelle definizioni. (Fig. B8)

Codici di stand-by: la funzione Codici di stand-by è utilizzata per controllare le operazioni del sistema di emissioni sui veicoli compatibili con OBD II. Alcuni modelli di veicoli più recenti potrebbero supportare due tipi di test Codici di stand-by.

- A. I/M da quando sono stati cancellati i codici di errore - indica lo stato dei monitor da quando sono stati cancellati i codici di errore.
- B. Questo ciclo di guida - indica lo stato dei monitor dall'inizio del ciclo di guida corrente.

"OK": test diagnostico completato

"INC": test diagnostico non completato

"N/A": non supportato

Informazioni veicolo:

revisione del numero di telaio (VIN)

numero di identificazione della calibrazione (CIN)

numero di verifica della calibrazione (CVN)

## ● Monitor I/M

### ① INFORMAZIONI:

- Premere il pulsante "▲" 2 o "▼" 3 per selezionare i monitor I/M.

- ① **INFORMAZIONI:** Lo schermo del prodotto può variare a seconda della nazione europea.

DTC	Codice di errore diagnostico
IGN spark	Scintilla di accensione
IGN com	Accensione per compressione
Pd DTC	Codice di errore diagnostico in sospeso
MIL	Stato spia di segnalazione guasto
MIS	Monitoraggio mancata accensione
FUEL	Monitoraggio sistema combustibile
CCM	Monitoraggio completo dei componenti
CAT	Monitoraggio catalizzatore
HCAT	Monitoraggio catalizzatore riscaldato
EVAP	Monitoraggio sistema evaporativo
AIR	Monitoraggio sistema aria secondaria
ACRF	Monitoraggio refrigerante aria condizionata
O2S	Monitoraggio sensore ossigeno
HTR	Monitoraggio riscaldatore sensore ossigeno
EGR	Monitoraggio sistema di ricircolo gas di scarico e/o VVT
HCCAT	Monitoraggio catalizzatore NMHC
NCAT	Monitoraggio post-trattamento NOX
BP	Monitoraggio sistema pressione boost
EGS	Monitoraggio sensore gas di scarico
PM	Monitoraggio filtro PM

**i INFORMAZIONI:** Lo schermo del prodotto può variare a seconda della nazione europea.

**I/M** I/M Readiness

<b>MIL</b>		<b>IGN</b>	<b>spark</b>
<b>DTC</b>		<b>Pd DTC</b>	
<b>MIS</b>		<b>EVAP</b>	
<b>FUEL</b>		<b>AIR</b>	
<b>CCM</b>		<b>O2S</b>	
<b>CAT</b>		<b>HTR</b>	
<b>HCAT</b>		<b>EGR</b>	
<b>ACRF</b>			



Non supportato



Completo



Non completo

**i INFORMAZIONI:** Lo schermo del prodotto può variare a seconda della nazione europea.

## ● Test sistema

- Premere il pulsante "▲" 2 o "▼" button 3 per selezionare il test di sistema. (Fig. D)

## ● Test di avviamento

(Fig. D)

**⚠ AVVERTENZA! Rischio di infortuni!** Inserire bene il freno di stazionamento. Mettere il veicolo in folle.

### **ⓘ INFORMAZIONI:**

- Spegnerne il motore del veicolo e tutti gli altri carichi accessori prima del test. Altrimenti i risultati del test saranno inaccurati.
- Non spegnere il motore del veicolo durante il test di avviamento.
- Prima del test: Collegare il connettore OBD2 alla porta OBD II del veicolo.

## ● Selezione del test di avviamento

1. Selezionare **Test mot. av.**
2. Confermare la selezione.

**ⓘ INFORMAZIONI:** Lo schermo del prodotto può variare a seconda della nazione europea.

## ● Esecuzione del test di avviamento

**i INFORMAZIONI:** Se il motore non si avvia, non è possibile continuare il test di avviamento.

1. Seguire le istruzioni per avviare il motore del veicolo. Sul display **1** viene visualizzato il messaggio **In lavorazione, attendere.**

Sul display **1** vengono visualizzati i risultati del test, compresi:

- Durata avviamento
- Stato avviamento
- Tensione avviamento

2. Visualizzazione del codice QR: premere **↩** **5**.

3. Visualizzazione dei risultati del test: eseguire la scansione del codice QR con un telefono cellulare.

## ● Test di carica

(Fig. D)

**⚠ AVVERTENZA! Rischio di infortuni!** Inserire bene il freno di stazionamento. Mettere il veicolo in folle.

**i INFORMAZIONI:**

- Spegnere tutti i dispositivi (ad esempio fari, condizionatore, radio) prima del test di carica.
- Prima del test: Collegare il connettore OBD2 alla porta OBD II del veicolo.

**i INFORMAZIONI:** Lo schermo del prodotto può variare a seconda della nazione europea.

## ● Selezione del test di carica


1. Selezionare **Test di carica**.
2. Confermare la selezione.

## ● Esecuzione del test di carica


**i INFORMAZIONI:** Non spegnere il motore del veicolo durante il test. Seguire le istruzioni visualizzate.

1. Avviare il motore del veicolo.

## ● Test senza carico

1. Premere l'acceleratore e tenere il regime del motore tra 2500 e 3000 giri/min per 10 secondi.
2. Conferma: premere  **5**.  
Sul display **1** viene visualizzato il messaggio **In lavorazione, attendere.**


## ● Test con carico

1. Accendere i fari e il climatizzatore al livello massimo. Lasciar girare il motore al minimo per 10 secondi.
2. Conferma: premere  **5**.  
Sul display **1** viene visualizzato il messaggio **In lavorazione, attendere.**

**i INFORMAZIONI:** Lo schermo del prodotto può variare a seconda della nazione europea.

## ● Ripple test

### ① INFORMAZIONI:

- Se la tensione del risultato del test è fuori dall'intervallo normale, si è verificato un errore.
  - NESSUNA USCITA:** Il test di carica non è stato completato. Quando la carica della batteria è esaurita, il veicolo smette di funzionare. Controllare subito l'alternatore o contattare un centro assistenza auto.
1. Spegnere i fari e il climatizzatore. Lasciar girare il motore al minimo per 10 secondi.  
Il prodotto visualizza i risultati della carica, tra cui:
    - Tensione senza carico
    - Tensione con carico
    - Tensione di ondulazione
  2. Visualizzazione del codice QR: premere  5.  
Visualizzazione dei risultati del test: eseguire la scansione del codice QR con un telefono cellulare.
  3. Impostare la trasmissione del veicolo in folle.

- ① **INFORMAZIONI:** Lo schermo del prodotto può variare a seconda della nazione europea.

## ● Forma d'onda

(Fig. E)

1. Selezionare **Forma d'onda**.
2. Confermare la selezione.  
Verrà visualizzato **Forma d'onda**.
3. Il tester visualizzerà la curva di tensione in tempo reale.

## ● Codice QR

(Fig. F)

1. Selezionare **Codice QR**.
2. Confermare la selezione.
3. Selezionare la classificazione del codice QR.
4. Confermare la selezione.
5. Selezionare il nome del test. I nomi dei test sono elencati in ordine cronologico.
6. Confermare la selezione.  
Vengono visualizzati i codici QR del risultato del test:
  - **Diagnosi codice**
  - **Test di avviamento**
  - **Test di carica**
7. Visualizzazione dei risultati del test: eseguire la scansione del codice QR con un telefono cellulare.
8. Selezionare **TUTTO**.
9. Confermare la selezione.  
Viene visualizzato il codice QR **TUTTO**.

**i** **INFORMAZIONI:** Lo schermo del prodotto può variare a seconda della nazione europea.

10. Visualizzazione dei risultati del test: eseguire la scansione del codice QR con un telefono cellulare.

### **Suggerimenti**

Per scansionare il codice QR senza problemi, o se il tuo smartphone non è in grado di scansionare direttamente il codice QR, prova i seguenti metodi:

App di social network - Ad esempio, Facebook offre anche un pratico servizio di scansione dei codici QR. Puoi trovare le istruzioni per la scansione direttamente nell'app.

Browser - Ad esempio, il browser Chrome di Google offre anche un pratico servizio di scansione dei codici QR. Apri il browser, accedi al menu "Impostazioni" e abilita lo scanner di codici QR.

App specifiche per la scansione di codici QR. Negli app store sono disponibili diverse app per la scansione di codici QR. Scaricare e installa un'app per la scansione dei codici QR affidabile.

Questi metodi ti aiuteranno a risolvere eventuali problemi con la scansione del codice QR. Ti raccomandiamo di usare il metodo di scansione più adatto in base alle tue preferenze e le tue abitudini.

**i INFORMAZIONI:** Lo schermo del prodotto può variare a seconda della nazione europea.

## ● **Impostazioni**

(Fig. G)

### ● **Impostazioni**

1. Selezionare **Impostazioni**.
2. Confermare la selezione.

### ● **Lingua**

1. Selezionare **Lingua**.
2. Confermare la selezione.
3. Selezionare tra le diverse lingue: premere ▲ 2 o ▼ 3.

### ● **Unità di misura**

1. Selezionare **Unità di misura**.
2. Confermare la selezione.
3. Impostare l'**Unità di misura** Metrico o Imperiale.

### ● **Fn Set di chiavi**

1. Selezionare **Fn Set di chiavi**.
2. Confermare la selezione.
3. Impostare il tasto di scelta rapida "**Fn Set di chiavi**" sulla funzione di test OBD.

**i** **INFORMAZIONI:** Lo schermo del prodotto può variare a seconda della nazione europea.

## ● **Cerca codice di errore**

1. Premere il pulsante "▲"  o "▼"  per selezionare **Cerca codice di errore**.
2. Nel database sono presenti tutte le definizioni dei codici di errore OBD: inserire il codice di errore e premere il tasto Invio. (Fig. G1)
3. Vengono visualizzate definizioni dei codici di errore dettagliate come riferimento per la manutenzione. (Fig. G2)

## ● **Risoluzione dei problemi**

● = **Errore**

○ = Soluzione

● = **Errore di collegamento del veicolo: Si verifica un errore di comunicazione se lo strumento di scansione non riesce a comunicare con l'unità di controllo motore del veicolo.**

○ = Verificare che l'accensione sia attiva.

○ = Controllare che il connettore OBD II dello strumento di scansione sia collegato saldamente al connettore collegamento dati OBD II del veicolo.

○ = Verificare che l'OBD del veicolo sia compatibile.

○ = Spegnerne l'accensione e attendere circa 10 secondi. Riattivare l'accensione e continuare il test.

○ = Verificare che il modulo di controllo non sia difettoso.

**i INFORMAZIONI:** Lo schermo del prodotto può variare a seconda della nazione europea.

● = **Errore di funzionamento: Se lo strumento di scansione di blocca, significa che l'unità di controllo motore del veicolo è troppo lenta a rispondere.**

○ = Reimpostare lo strumento di scansione.

○ = Spegnerne l'accensione e attendere circa 10 secondi.  
Riattivare l'accensione e continuare il test.

● = **Lo strumento di scansione non si accende.**

○ = Controllare che il connettore di collegamento dati OBD II dello strumento di scansione sia collegato saldamente al connettore di collegamento dati OBD II del veicolo.

○ = Controllare che i pin del connettore di collegamento dati non siano piegati o rotti. Pulirli, se necessario.

○ = Controllare la batteria del veicolo per assicurarsi che sia ancora buona con almeno 8,0 volt.

## ● **Pulizia e manutenzione**

**⚠ PERICOLO! Rischio di scossa elettrica!**

■ Non immergere il prodotto in acqua o altri liquidi. Non lavare il prodotto sotto l'acqua corrente.

■ Impedire l'infiltrazione di acqua o altri liquidi all'interno del prodotto.

**⚠ AVVISO! Rischio di danni!** Non usare detergenti abrasivi o aggressivi o spazzole rigide.

□ Pulire l'alloggiamento con un panno morbido e asciutto.

## ● Conservazione

- Pulire il prodotto prima di riporlo.
- Conservare il prodotto nella confezione originale quando non è in uso.
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

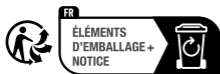
## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

### **Prodotto:**



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

## ● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 497034\_2504) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

## ● Assistenza



### **Assistenza Italia**

Tel.: 800781188


E-Mail: [owim@lidl.it](mailto:owim@lidl.it)






<b>A használt piktogramok listája</b> . . . . .	Oldal	334
<b>Bevezető</b> . . . . .	Oldal	336
Rendeltetésszerű használat . . . . .	Oldal	337
Szállítás terjedelme . . . . .	Oldal	337
Alkatrészjegyzék . . . . .	Oldal	338
Műszaki adatok . . . . .	Oldal	339
Diagnosztikai hibakódok (DTC) . . . . .	Oldal	339
<b>Általános biztonsági utasítások</b> . . . . .	Oldal	341
<b>A termék első üzembe helyezése</b> . . . . .	Oldal	345
A termék kicsomagolása . . . . .	Oldal	345
<b>Elkészítés</b> . . . . .	Oldal	345
Az adatcsatlakozó (DLC) helye . . . . .	Oldal	345
A termék működtetése . . . . .	Oldal	345
<b>Kettős rendszer kiválasztása</b> . . . . .	Oldal	346
QR kód . . . . .	Oldal	347
Diagnosztikai menü . . . . .	Oldal	347
<b>I/M monitorok</b> . . . . .	Oldal	348
<b>Rendszerteszt</b> . . . . .	Oldal	351
<b>Indítási teszt</b> . . . . .	Oldal	351
Az indítási teszt kiválasztása . . . . .	Oldal	351
Az indítási teszt végrehajtása . . . . .	Oldal	352

<b>Töltés teszt</b> . . . . .	Oldal	352
A töltés teszt kiválasztása. . . . .	Oldal	353
A töltés teszt végrehajtása . . . . .	Oldal	353
Terhelés nélküli teszt. . . . .	Oldal	353
Terheléses teszt. . . . .	Oldal	353
Búgás teszt. . . . .	Oldal	354
<b>Hullámforma</b> . . . . .	Oldal	355
<b>QR kód</b> . . . . .	Oldal	355
<b>Beállítás</b> . . . . .	Oldal	357
Beállítás . . . . .	Oldal	357
Nyelv . . . . .	Oldal	357
Mérés egysége . . . . .	Oldal	357
Fn billentyűkészlet . . . . .	Oldal	357
DTC keresés . . . . .	Oldal	358
<b>Hibaelhárítás</b> . . . . .	Oldal	358
<b>Tisztítás és ápolás</b> . . . . .	Oldal	359
<b>Tárolás</b> . . . . .	Oldal	360
<b>Mentesítés</b> . . . . .	Oldal	360
<b>Garancia</b> . . . . .	Oldal	361
Garanciális ügyek lebonyolítása . . . . .	Oldal	362
Szerviz . . . . .	Oldal	363

## A használt piktogramok listája

	Olvassa el a használati útmutatót!
	<b>VESZÉLY!</b> – Olyan magas kockázatú veszélyre utal, amely súlyos sérülést vagy halált okoz, ha nem kerülik el (pl. fulladásveszély)
	<b>FIGYELEM!</b> – Olyan közepes kockázatú veszélyre utal, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el (pl. áramütés veszélye)
	<b>VIGYÁZAT!</b> – Olyan alacsony kockázatú veszélyre utal, amely enyhe vagy közepes sérülést okozhat, ha nem kerülik el (pl. forrázás veszélye)
	<b>MEGJEGYZÉS!</b> – Lehetséges anyagi károokra/a termék sérülésére figyelmeztet, ha nem kerülik el (pl. rövidzárlat veszélye).
	<b>INFORMÁCIÓ:</b> Ez a szimbólum az „Infó” figyelmeztető szóval kiegészítő hasznos információkat ad.
	Egyenáram/feszültség
	A terméket csak száraz területeken használja.

	A CE jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU irányelveknek.
 	Biztonsági információk Használati útmutató
OBD II EOBD	OBD II/EOBD - Fedélzeti diagnosztika II/ európai fedélzeti diagnosztika
VIN CIN CVN	VIN, CIN és CVN - Vehicle Identification Number (járműazonosító szám), Calibration Identification Number (kalibrálási azonosító szám), Calibration Verification Number (kalibrálás ellenőrző száma)
PCM	PCM - Meghajtórendszer vezérlőmodul
DTC	DTC - diagnosztikai hibakód
MIL	MIL - hibajelző lámpa

# AUTÓDIAGNOSZTIKAI ÉS -LEOLVASÓ KÉSZÜLÉK

## ● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.



Ez és számos más használati útmutató letölthető és megtekinthető a [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) weboldalon. A QR-kódot beolvasva egyenesen a Lidl szolgáltatási weboldalára ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) juthat, ahol a cikkszám (IAN) 497034\_2504 megadásával megnyithatja használati útmutatóját.

## ● Rendeltetésszerű használat

- A termék rendeltetése:
  - végezzen elemző tesztet a teljes funkciójú OBD II diagnosztikai eszközhöz minden OBD II autóhoz
  - 12 V-os járműindító rendszer és töltőrendszer tesztelése
- A készülék a QR-kód beolvasásával jeleníti meg a tesztteredményeket a mobiltelefonon.
- A terméket csak száraz területeken használja.
- A termék kizárólag magán háztartásokban való használatra alkalmas, kereskedelmi használatra nem.

## ● Szállítás terjedelme

A termék kicsomagolása után ellenőrizze, hogy a szállítmány teljes-e, és hogy minden alkatrész jó állapotban van-e.

Használata előtt távolítson el minden csomagolóanyagot.

- 1 Autódiagnosztikai és -leolvasó készülék
- 1 Rövid útmutató

## ● Alkatrészjegyzék

(A ábra)

- 1 Kijelző
  - 2 ▲ (Fel gomb)
  - 3 ▼ (Le gomb)
  - 4 ↶ (Vissza gomb: egy művelet megszakításához vagy leállításához, a teljes képernyős módból való kilépéshez)
  - 5 ↷ (Kiválasztás vagy módosítás mentése)
  - 6 **Fn** (rövidzárlat az OBD II teszt funkcióhoz)
  - 7 OBD II csatlakozó
  - 8 **Zöld LED** - Azt jelzi, hogy a motorrendszerek megfelelően működnek (az aktív és diagnosztikai vizsgálatot végző monitorok száma a megengedett határértéken belül van, és nincsenek DTC-k (diagnosztikai hibakódok)).
  - 9 **SÁRGA LED** - Azt jelzi, hogy esetleg probléma áll fenn. „Függőben” diagnosztikai hibakód jelenik meg, és/vagy a jármű kipufogógáz-ellenőrző rendszerek egy része nem végezte el a diagnosztikai vizsgálatot.
  - 10 **PIROS LED** - Azt jelzi, hogy a jármű egy vagy több rendszerében probléma van. A piros LED azt is jelzi, hogy vannak diagnosztikai hibakódok. A diagnosztikai hibakódok a szkener kijelzőjén jelennek meg. Ebben az esetben a jármű műszerfalán lévő MIL (hibajelző) lámpa folyamatosan világít.
- ❗ **INFORMÁCIÓ:** A képernyőképek ( B-G ábra) csak tájékoztató jellegűek.

## ● **Műszaki adatok**

Modellszám:	HG12331
Bemeneti feszültségtartomány:	8 V és 25 V között ---
Környezeti hőmérséklet:	0 °C és +60 °C között
Nedvesség:	max. 95%, nem kondenzálódó
Tengerszint feletti magasság:	max. 2000 m tengerszint felett

## ● **Diagnosztikai hibakódok (DTC)**

Az OBD II diagnosztikai hibakódok olyan kódok, amelyeket a fedélzeti számítógép diagnosztikai rendszere tárol a járműben talált probléma esetén. Ezek a kódok egy adott problémás területet azonosítanak, és útmutatót adnak arra vonatkozóan, hogy hol fordulhat elő hiba a járművön belül. Az OBD II diagnosztikai hibakódjai egy ötjegyű alfanumerikus kódból állnak. Az első karakter, egy betű, azt adja meg, hogy melyik vezérlőrendszer jelzi a kódot. A másik négy karakter, az összes szám, további információkat nyújt arról, hogy honnan származik a diagnosztikai hibakód, és milyen működési feltételek okozták. Az alábbiakban egy példa található a számjegyek szerkezetének bemutatására.

## DTC Example

# P0202

### Rendszerek

B = test

C = karosszéria

P = meghajtórendszer

U = hálózat

A rendszerek hibás működésének azonosítása

### Általános kódtípus (SAE):

P0, P2, P34-P39

B0, B3

C0, C3

U0, U3

### Gyártóspecifikus:

P1, P30-p33

B1, B2

C1, C2

U1, U2

### Alrendszerek

1 = Üzemanyag és levegőmérés

2 = Üzemanyag és levegőmérés

3 = Indítórendszer vagy gyújtáskihagyás

4 = Kiegészítő kibocsátás-ellenőrzés

5 = Járműsebesség-szabályozás és üresjárati szabályozás

6 = Számítógépes kimeneti áramkörök

7 = Átvitelvezérlő

8 = Átvitelvezérlő



## Általános biztonsági utasítások

A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT ISMERJE MEG AZ ÖSSZES BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓT ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁST! AMIKOR HARMADIK FÉLNEK ÁTADJA A TERMÉKET, ADJON ÁT VELE MINDEN HOZZÁ TARTOZÓ DOKUMENTUMOT!

A jelen használati útmutatótól eltérő használatból eredő károsodások esetén a garanciaigény érvényét veszíti!

A következményes károkért nem vállalunk felelősséget!

A nem megfelelő kezelés vagy a biztonsági utasítások be nem tartása által okozott anyagi kár vagy személyi sérülés esetén nem vállalunk felelősséget!

### Gyermekek és fogyatékkal élő személyek



**⚠ FIGYELEMEZTETÉS! KISGYERMEKEKET ÉS GYERMEKEKET FENYEGETŐ ÉLET-VAGY BALESETVESZÉLY!**

Soha ne hagyja, hogy a gyermekek felügyelet nélkül a csomagolóanyaggal játsszanak. A csomagolóanyagok miatt fulladásveszély áll veszély. A gyermekek gyakran nem tudják kellően felmérni a veszélyeket. A gyermekeket mindig távol kell tartani a terméktől. A termék nem játék.

- Ezt a terméket használhatják 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy kellő tudással és belátással nem rendelkező személyek is, ha a termék biztonságos használatával kapcsolatos útmutatásban vagy felügyeletben részesülnek, és értik a használat kockázatait.
- Gyerekek ne játsszanak a termékkel.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül.
- A gyermekeknek soha nem szabad engedni, hogy a termékkel játsszanak.
- Ne használja a terméket, ha sérült.
- A sérült termékek áramütés miatt halálos veszélyt jelentenek!
- Ne tegye ki a terméket:
  - szélsőséges hőmérsékleteknek
  - erős rezgéseknek
  - nehéz mechanikai terheléseknek
  - közvetlen napfénynek
  - nedvességnekEllenkező esetben fennáll a termék sérülésének veszélye.
- A nem megfelelő használat, a használati útmutató be nem tartása, vagy a termékkel illetéktelen személyek által okozott interferencia miatti károokra nem vonatkozik a garancia.
- Semmilyen körülmények között se szerelje szét ki a termék házát. A nem megfelelő javítások jelentős veszélyt jelentenek a felhasználóra nézve. A javítást csak képzett szakember végezheti.

- Tartsa tisztán a terméket.
- Ne tegye ki a terméket:
  - extrém melegnek vagy hidegnek
  - szélsőséges hőmérséklet-ingadozásoknakEzen tanács figyelmen kívül hagyása miatt kondenzvíz képződhet. Használat előtt várja meg, amíg a készülék eléri a helyiség hőmérsékletét.

- Az ellenőrzés előtt olvassa el a gyártó utasításait az adott akkumulátorról.
- A motor alkatrészei nagyon felforrósodnak a motor járása közben. A súlyos égési sérülések elkerülése érdekében ne érjen a motor forró alkatrészeihez.
- Amikor jár a motor: Legyen óvatos, amikor a következő alkatrészeknél dolgozik:
  - a gyújtótekercs
  - az elosztófedél
  - a gyújtóvezetékek
  - a gyújtógyertya

Ezek olyan nagyfeszültségű alkatrészek, amelyek áramütést okozhatnak.

- Mindig blokkolja a hajtókerekeket. Soha ne hagyja felügyelet nélkül a járművet tesztelés közben.
- Ne kerüljön víz vagy nedvesség a termékbe.
- Az üzemanyag és az akkumulátor gőzei erősen gyúlékonyak. A tesztelés során ne dohányozzon a jármű közelében.

**⚠ FIGYELEMEZTETÉS!** A motor beindítása előtt ellenőrizze, hogy a kézifék megfelelően be van-e húzva. Tegye a sebességváltót üres fokozatba.

**⚠ VIGYÁZAT!** Járó motor mellett számos alkatrész (például szíjtárcsák, hűtőfolyadék-ventilátorok, szíjak stb.) nagy fordulatszámon forog. A súlyos sérülések elkerülése érdekében mindig legyen óvatos, és tartson biztonságos távolságot ezektől az alkatrészekről.

- Ha a kábel szigetelt rétege sérült, akkor rövidzárlatot okozhat. Azonnal hagyja abba a termék használatát, és küldje el javításra.
- A tesztelés után: Távolítsa el az OBD II csatlakozót **7** a csatlakozóaljzatból. Ellenkező esetben a készülék meghibásodhat, vagy megrongálhatja az akkumulátort.
- Ne használjon alkoholtartalmú folyadékokat a termék letörléséhez. A termék megrepedhet.
- Ne hagyja, hogy motorolaj tapadjon az OBD II csatlakozó **7** fém alkatrészeihez. Ez rossz érintkezést okozhat.
- Csak száraz területeken használja. A terméket nem érheti csepegő vagy fröccsenő folyadék. Ne használja a terméket nedves vagy magas páratartalmú helyiségekben.
- Ha a terméket a gyártó által nem meghatározott módon használják, a termék által biztosított védelem csökkenhet.
- Ne nyissa fel a terméket. Nincs benne felhasználó által cserélhető vagy karbantartható alkatrész. A javítás érdekében forduljon szakképzett személyekhez.

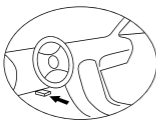
## ● A termék első üzembe helyezése

### ● A termék kicsomagolása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és távolítson el minden csomagolóanyagot és műanyag csomagolást.
2. Ellenőrizze, hogy minden felsorolt alkatrész megvan-e (lásd a „Szállítási terjedelem” fejezetet).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és az alkatrészek állapota megfelelő-e, ha bármilyen sérülést vagy hibát észlel, ne használja a terméket, hanem kövesse a „Garancia” fejezetben leírt eljárást.

## ● Elkészítés

### ● Az adatcsatlakozó (DLC) helye



Az OBD II szabványnak megfelelő összes jármű motorjának ellenőrzésére szolgál. 12 V-os feszültség standardizált 16 üreges csatlakozóval [7]. Az adatcsatlakozó (DLC) helye általában 30 cm (12 inch)

távolságra van a műszerfal középpontjától, a legtöbb járműben a sofőr térde felett vagy körül.



### ● A termék működtetése

1. Menüpont kiválasztása:  
Nyomja meg a ▲ [2] vagy a ▼ [3] gombot.
2. Erősítse meg a kiválasztást: Nyomja meg a ↩ [5] gombot.

## ● Kettős rendszer kiválasztása

(B ábra)


### **i** INFORMÁCIÓ:

- Indítsa be az autó motorját, és csatlakoztassa az OBD II csatlakozót **7** az autó OBD II interfészéhez. Írja be a fő interfészt, kattintson a  gombra **5** a jármű (adatcsatlakozó) rendszerének szkenneléséhez.
- Lásd a monitorok állapotát, B1 ábra; a folytatáshoz nyomja meg a  gombot **5**;
- Kettős rendszerek észlelésekor válassza ki a diagnosztizálni kívánt rendszert.

(1)\$7E8: Motor..... motorrendszer

(2)\$7E9: A/T..... átviteli rendszer

(B2 ábra)

- Lásd: „Jelentés generálása - NEM” nézet (B3 ábra); és nyomja meg a  gombot **5**, hogy belépjen a DIAGNOSZTIKA MENÜBE. (B4 ábra)
- Ha jelentést szeretne generálni, nyomja meg a „▲” **2** vagy a „▼” **3** gombot az „IGEN” kiválasztásához a „Jelentés generálása” nézetben. Várnia kell néhány másodpercig, amíg a kijelzőn megjelenik a QR-kód. (B5-B7 ábra)

## ● QR kód

- Használja a diagnosztikai eredmény létrehozásához.
- Használja a mobilt a QR-kód beolvasásához, megjelenik az OBD II összes diagnosztikai jelentése. Ha van diagnosztikai hibakód, kijelzi őket a definíciókkal. (B8 ábra)

## ● Diagnosztikai menü

1. Kódok olvasása: Olvassa el a diagnosztikai hibakódot (DTC) a motorban vagy a sebességváltó rendszerben, és jelenítse meg a standard meghatározást.
2. Kódok törlése: Törölje az összes diagnosztikai hibakódot a rendszerben.
3. Adatfolyam: Olvassa el és jelenítse meg az összes támogatott érzékelő adatot, max. 249 érzékelő típus.
4. Állókép: Az állókép adatai rögzítik a jármű működési állapotára vonatkozó információkat (diagnosztikai hibakód, járműsebesség, sebesség, víz hőmérséklet stb.) abban a pillanatban, amikor kibocsátással kapcsolatos hiba történik.
5. QR kód
  - Használja a diagnosztikai eredmény létrehozásához.
  - Használja a mobilt a QR-kód beolvasásához, megjelenik az OBD II összes diagnosztikai jelentése. Ha van diagnosztikai hibakód, kijelzi őket a definíciókkal. (B8 ábra)

I/M készenlét: Az I/M készenlét funkció a kibocsátási rendszer működésének ellenőrzésére szolgál az OBD II előírásoknak megfelelő járműveken. Egyes legújabb járműtípusok kétféle I/M készenlét tesztet támogathatnak.

- A. A diagnosztikai hibakódok törlése óta – a monitorok állapotát jelzi a diagnosztikai hibakódok törlése óta.
- B. Ez a vezetési ciklus – a monitorok állapotát jelzi az aktuális vezetési ciklus kezdete óta.

„OK”: Befejezett diagnosztikai vizsgálat

„INC”: Nem befejezett diagnosztikai vizsgálat

„N/A”: Nem támogatott

Jármű információk:

Járműazonosító szám (VIN) áttekintése

Kalibrálási azonosító szám (CIN)

Kalibrálás ellenőrzési szám (CVN)

## ● I/M monitorok

### ❗ INFORMÁCIÓ:

- Az I/M monitorok kiválasztásához nyomja meg a „▲”  
[2] vagy a „▼” [3] gombot.


DTC	Diagnosztikai hibakód
IGN spark	Szikragyújtás
IGN com	Kompressziós gyújtás

- ❗ **INFORMÁCIÓ:** A termék képernyője a különböző EU országokban eltérő lehet.

Pd DTC	Függőben lévő diagnosztikai hibakód
MIL	Hibajelző lámpa állapota
MIS	Gyújtáskihagyás ellenőrzése
FUEL	Üzemanyagrendszer ellenőrzése
CCM	Átfogó jellegű alkatrész-ellenőrzés
CAT	Katalizátor ellenőrzése
HCAT	Fűtött katalizátor ellenőrzése
EVAP	Párologtató rendszer ellenőrzése
AIR	Másodlagos levegőrendszer ellenőrzése
ACRF	Légkondicionáló hűtőközeg ellenőrzése
O2S	Oxigénérzékelő ellenőrzése
HTR	Oxigénérzékelő fűtés ellenőrzése
EGR	Kipufogógáz-visszavezető rendszer és/ vagy VVT-rendszer ellenőrzése
HCCAT	NMHC katalizátor ellenőrzése
NCAT	NOX utókezelés ellenőrzése
BP	A feltöltőnyomást szabályozó rendszer ellenőrzése
EGS	Kipufogógáz-érzékelő ellenőrzése
PM	PM szűrő ellenőrzése

**i INFORMÁCIÓ:** A termék képernyője a különböző EU országokban eltérő lehet.

**I/M** I/M Readiness

<b>MIL</b>		<b>IGN</b>	<b>spark</b>
<b>DTC</b>		<b>Pd DTC</b>	
<b>MIS</b>		<b>EVAP</b>	
<b>FUEL</b>		<b>AIR</b>	
<b>CCM</b>		<b>O2S</b>	
<b>CAT</b>		<b>HTR</b>	
<b>HCAT</b>		<b>EGR</b>	
<b>ACRF</b>			



Nem támogatott



Végrehajtva



Nincs befejezve

**i INFORMÁCIÓ:** A termék képernyője a különböző EU országokban eltérő lehet.

## ● Rendszerteszt

- A rendszerteszt kiválasztásához nyomja meg a „▲” 2 vagy a „▼” gombot 3. (D ábra)

## ● Indítási teszt

(D ábra)

**⚠ FIGYELEMEZTETÉS! Sérülésveszély!** Határozottan húzza be a kéziféket. Állítsa a járművet üres fokozatba.

### **ⓘ INFORMÁCIÓ:**

- A tesztelés előtt állítsa le a jármű motorját és az összes többi kiegészítő terhelést. Ellenkező esetben a teszteredmények nem pontosak.
- Ne állítsa le a jármű motorját az indítási teszt alatt.
- Tesztelés előtt: Csatlakoztassa az OBD2 csatlakozót a jármű OBD II portjához.

## ● Az indítási teszt kiválasztása

- Válassza az **Indítási teszt** opciót.
- Erősítse meg a kiválasztást.

**ⓘ INFORMÁCIÓ:** A termék képernyője a különböző EU országokban eltérő lehet.

## ● Az indítási teszt végrehajtása

**i INFORMÁCIÓ:** Ha a motor nincs beindítva, az indítási teszt nem folytatható.

1. Kövesse az utasításokat a jármű motorjának beindításához.

A kijelzőn **1** a **Feldolgozás, kérjük, várjon** látható.

A kijelzőn **1** a teszteredmények láthatók:

- Indítási időtartam
- Indítás állapota
- Indítás feszültsége

2. A QR kód kijelzése: Nyomja meg a  **5** gombot.

3. A teszt eredményének megtekintése: Mobiltelefonnal szkennelje a QR-kódot.

## ● Töltés teszt

(D ábra)

**⚠ FIGYELEMEZTETÉS! Sérülésveszély!** Határozottan húzza be a kábel végét. Állítsa a járművet üres fokozatba.

**i INFORMÁCIÓ:**

- A töltési teszt előtt kapcsolja ki az összes eszközt (pl. fényszórót, légkondicionálót, rádiót).
- Tesztelés előtt: Csatlakoztassa az OBD2 csatlakozót a jármű OBD II portjához.

**i INFORMÁCIÓ:** A termék képernyője a különböző EU országokban eltérő lehet.

## ● A töltés teszt kiválasztása


1. Válassza **Töltés teszt** opciót.
2. Erősítse meg a kiválasztást.

## ● A töltés teszt végrehajtása


**i** **INFORMÁCIÓ:** Ne állítsa le a jármű motorját a teszt alatt. Kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

1. Indítsd be a jármű motorját.

## ● Terhelés nélküli teszt

1. Nyomja meg a gázpedált, és tartsa a motor fordulatszámát 2500–3000 ford/perc között 10 másodpercig.
2. Megerősítés: Nyomja meg a  **5** gombot. A kijelzőn **1** a **Feldolgozás, kérjük, várjon látható.**


## ● Terheléses teszt

1. Kapcsolja be a fényszórókat és a légkondicionálót a legmagasabb szinten. Tartsa a motort alapjáraton 10 másodpercig.
2. Megerősítés: Nyomja meg a  **5** gombot. A kijelzőn **1** a **Feldolgozás, kérjük, várjon látható.**

**i** **INFORMÁCIÓ:** A termék képernyője a különböző EU országokban eltérő lehet.

## ● Búgás teszt

### ❗ **INFORMÁCIÓ:**

- Ha a teszteredményben a feszültség a normál tartományon kívül van, akkor hiba történt.
  - NINCS KIMENET:** A töltési teszt nem fejeződött be. Ha az akkumulátor lemerül, a jármű leáll. Azonnal ellenőrizze a generátort, vagy forduljon a szervizközponthoz.
1. Kapcsolja ki a fényszórókat és a légkondicionálót. Tartsa a motort alapljáraton 10 másodpercig.  
A készülék megjeleníti a töltési eredményeket:
    - Terheletlen feszültség:
    - Terheléses feszültség:
    - Búgásfeszültség:
  2. A QR kód kijelzése: Nyomja meg a  5 gombot.  
A teszt eredményének megtekintése: Mobiltelefonnal szkennelje a QR-kódot.
  3. Állítsa üresbe a jármű sebességváltóját.

- ❗ **INFORMÁCIÓ:** A termék képernyője a különböző EU országokban eltérő lehet.

## ● Hullámforma

(E ábra)

1. Válassza ki a **Hullámforma** opciót.
2. Erősítse meg a kiválasztást.  
Megjelenik a **Hullámforma**.
3. A vizsgálókészülék megjeleníti a valós idejű feszültséggörbét.

## ● QR kód

(F ábra)

1. Válassza ki a **QR-kód**-ot.
2. Erősítse meg a kiválasztást.
3. Válassza ki a QR-kód besorolását.
4. Erősítse meg a kiválasztást.
5. Válassza ki a teszt nevét. A teszt nevek időrendi sorrendben vannak felsorolva.
6. Erősítse meg a kiválasztást.  
Megjelennek a teszt eredményének QR-kódjai:
  - **Diagnózis kódja**
  - **Indítási teszt**
  - **Töltés teszt**
7. A teszt eredményének megtekintése: Mobiltelefonnal szkennelje a QR-kódot.
8. Válassza ki az **ÖSSZES** opciót.
9. Erősítse meg a kiválasztást.  
Megjelenik az **ÖSSZES** QR-kód.

**i** **INFORMÁCIÓ:** A termék képernyője a különböző EU országokban eltérő lehet.

10. A teszt eredményének megtekintése: Mobiltelefonnal szkennelje a QR-kódot.

### **Tippek:**

Annak érdekében, hogy a QR-kódot könnyen szkennelni tudja, emlékeztetni szeretnénk: Ha okostelefonja nem tudja közvetlenül szkennelni a QR-kódot, a szkennelési művelet befejezéséhez próbálja ki az alábbi alternatívákat:

Közösségi média alkalmazás – például: Facebook, amely kényelmes szolgáltatást nyújt a QR-kód szkenneléséhez. A szkenneléshez a megfelelő beállításokat megtalálja az alkalmazásban.

Internetes böngésző – például: a Google Chrome böngésző, amely kényelmes szolgáltatást nyújt a QR-kód szkenneléséhez. Csak nyissa meg ezt a böngészőt, lépjen a „Beállítások” menübe vagy kapcsolódó menükbe, keresse meg és engedélyezze a QR-kód szkennert.

Professzionális QR-kód szkennelő eszközök: Számos professzionális QR-kód szkennelő alkalmazás van a piacon. Az App Store áruházból le tudja tölteni és telepíteni tudja azt a QR-kód szkennelő alkalmazást, amely jó értékelést kapott.

A fenti módszerek hatékonyan segíthetnek a QR-kód beolvasási probléma megoldásában. Javasoljuk, hogy a használati szokásainak és preferenciáinak megfelelően válassza ki az Önnek legmegfelelőbb szkennelési módot.

**i INFORMÁCIÓ:** A termék képernyője a különböző EU országokban eltérő lehet.

## ● **Beállítás**

(G ábra)

### ● **Beállítás**

1. Válassza ki a **Beállítás** opciót.
2. Erősítse meg a kiválasztást.

### ● **Nyelv**

1. Válassza ki a **Nyelv** opciót.
2. Erősítse meg a kiválasztást.
3. Válasszon a különböző nyelvek közül: Nyomja meg a ▲  vagy ▼  gombot.

### ● **Mérés egysége**

1. Válassza ki a **Mérés egysége** opciót.
2. Erősítse meg a kiválasztást.
3. Állítsa be a **Mérés egységet** metrikus vagy brit egységre.

### ● **Fn billentyűkészlet**

1. Válassza ki az **Fn billentyűkészlet** opciót.
2. Erősítse meg a kiválasztást.
3. Állítsa az „**Fn billentyűkészlet**” gyorsbillentyűt OBD teszt funkcióra.

**i** **INFORMÁCIÓ:** A termék képernyője a különböző EU országokban eltérő lehet.

## ● DTC keresés

1. A DTC keresés kiválasztásához nyomja meg a „▲” 2 vagy a „▼” 3 gombot.
2. Az összes OBD DTC definíció megtalálható az adatbázisban, adja meg a DTC-t, és nyomja meg az Enter gombot. (G1 ábra)
3. Részletes diagnosztikai hibakód definíció megjelenítése a karbantartási hivatkozáshoz. (G2 ábra)

## ● Hibaelhárítás

● = Hiba

○ = Megoldás

● = **Jármű-összekapcsolási hiba: Kommunikációs hiba lép fel, ha a szkener nem kommunikál a jármű ECU egységével (motorvezérlő egység).**

○ = Ellenőrizze, hogy a gyújtás BE van-e kapcsolva.

○ = Ellenőrizze, hogy a szkener OBD II csatlakozója biztonságosan csatlakozik-e a jármű DLC-jéhez (OBD II adatkapcsolat csatlakozó).

○ = Ellenőrizze, hogy a jármű megfelel-e az OBD II szabványnak.

○ = Kapcsolja ki a gyújtást, és várjon körülbelül 10 másodpercet. Fordítsa vissza a gyújtást On (be) állásba, és folytassa a tesztelést.

○ = Ellenőrizze, hogy a vezérlőmodul nem sérült-e.

**i INFORMÁCIÓ:** A termék képernyője a különböző EU országokban eltérő lehet.

- = **Működési hiba: Ha a szkennert lefagy, a jármű ECU egysége túl lassú a válaszadáshoz.**
- = Állítsa vissza a szkennert.
- = Kapcsolja ki a gyújtást, és várjon körülbelül 10 másodpercet. Fordítsa vissza a gyújtást On (be) állásba, és folytassa a tesztelést.

● = **A szkennert nem kapcsol be.**

- = Ellenőrizze, hogy a szkennert OBD II csatlakozója biztonságosan csatlakozik-e a jármű DLC-jéhez.
- = Ellenőrizze, hogy a DLC csapok elhajlottak vagy eltörték-e. Szükség esetén tisztítsa meg a DLC csapot.
- = Ellenőrizze a jármű akkumulátorát, és hogy meggyőződjön arról, hogy legalább 8,0 voltal rendelkezik.

## ● Tisztítás és ápolás

### ⚠ **VESZÉLY! Áramütés veszélye!**

- Ne merítse a terméket vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.
- Ne engedje, hogy víz vagy más folyadék kerüljön a termék belsejébe.

### ⚠ **MEGJEGYZÉS! Rongálódás veszélye!** A termék tisztításához ne használjon súroló hatású, agresszív tisztítószeret vagy kemény keféket.

- Egy puha száraz ruhával tisztítsa meg a burkolatot.

## ● Tárolás

- Tárolás előtt tisztítsa meg a terméket.
- A terméket az eredeti csomagolásában tárolja, amikor nem használja.
- A terméket száraz helyen tárolja, ahol a gyermekek nem férhetnek hozzá.

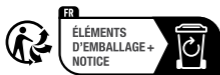
## ● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok / 20-22: papír és karton / 80-98: kötőanyagok.

### Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik.

A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

## ● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károk és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrészeknek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

## ● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 497034\_2504) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címoldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

## ● Szerviz

**HU Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021225

E-mail: [owim@lidl.hu](mailto:owim@lidl.hu)

